30-380/28

Argentina Austral

AÑO XXXII - Nº. 345

JULIO DE 1960

El arenal del Viedma

(Foto Josifovich registrada en las cercanías del lago Viedma Prov de Santa Cruz

...los
gratos
momentos
acortan distancias! una manta, una deliciosa comida o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindado con un amistoso sentimiento. Esta es la invalorable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

VUELE VIA AUSTRAL

La
Línea Aérea
Patagónica

LEANDRO N. ALEM 498
T. E. 31-4583/7144/7570/3912 y 32-0374

DIAGONAL NORTE 543
T. E. 80-8363

BUENOS AIRES

EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

PARA LANARES

Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS

Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

pero, la idea es buena. ! El procedimiento para combatir la sarna de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antisárnicos, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper a las extraordinarias propiedades insecticidas del "Gammexane"

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires

Ambientes y frentes de muy buena "pinta"

En amplia gama de colores

Pintesco

FRENTESCO

Pajarito

Pintesco, super pintura al agua para interiores brinda un confort "aterciopelado" de impecable tersura y suave acabado mate. Se logra los más diversos estilos: relieve símil piedra, esponjados, patinados, estampados.

Frentesco, creada especialmente para frentes, es ideal para paredes de concreto, cemento, estuco, revoque, que impermeabiliza amoldándose a las dilataciones del material. Hecho para durar mucho tiempo y aguantar cualquier clima.

Industria Argentina

DOS PRODUCTOS

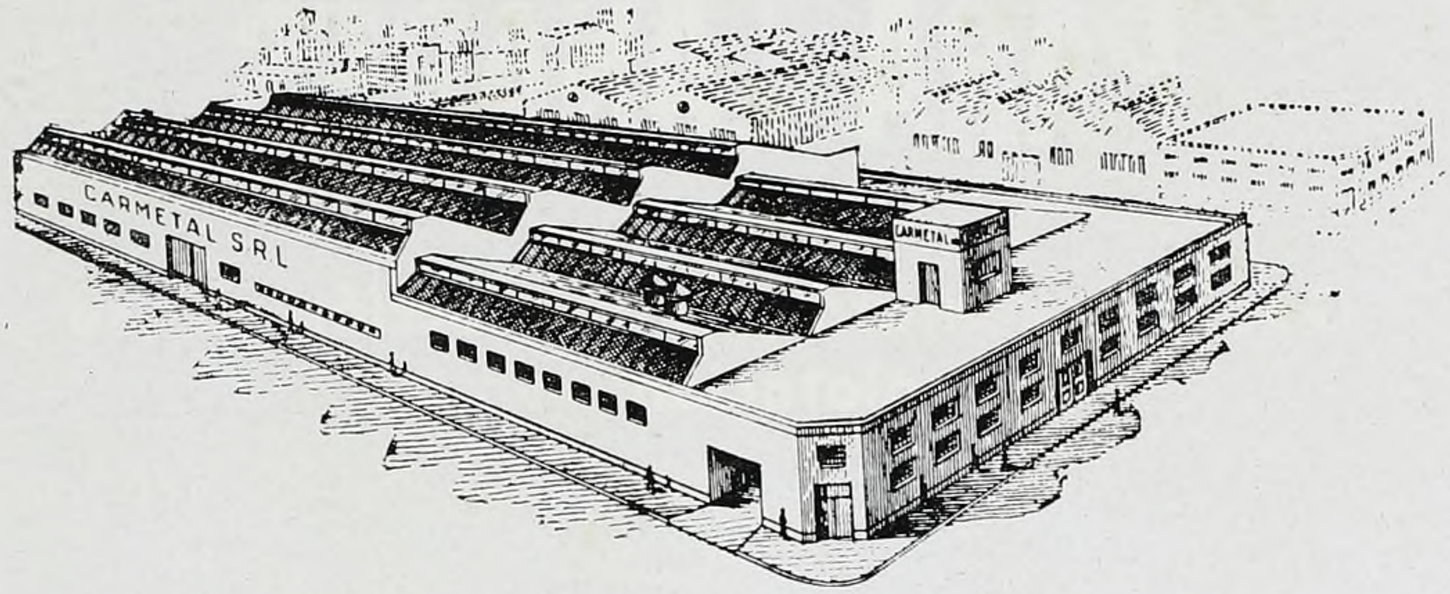
Pajarito

TRADICION EN PINTURA

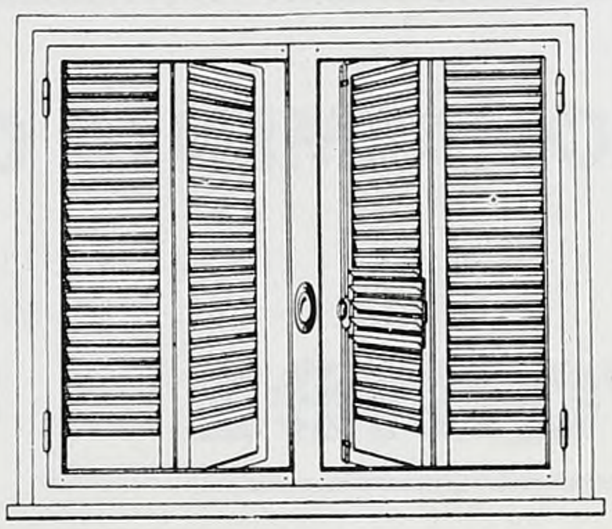
GOODLASS, WALL & Cía. (Argentina) Ltda. S. A. - Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

CARMETAL
significa
CALIDAD

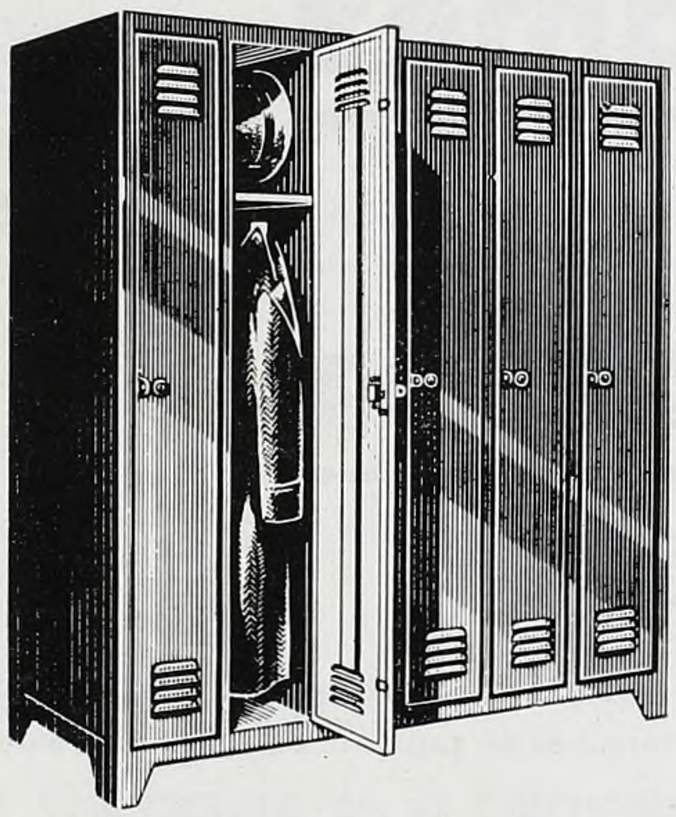
al servicio de la industria, la construcción, el comercio y el hogar.



"UNA LINEA COMPLETA PARA LAS NECESIDADES DEL PAIS"



Marco unificado de chapa estampada. Hojas de perfil doble contacto. Celosías de perfiles especiales con tablillas de fleje de hierro laminado, hoja central con mirador. Se entregan perfectamente ajustadas para evitar gastos en obra.



Centenares de empresas e instituciones han adoptado ya estos magníficos guardarropas metálicos. Racionalizan espacio, mejoran el aspecto de las instalaciones y ofrecen más comodidad y seguridad para todos.

Guardarropas

Archivos

Armarios metálicos

HERRERIA Y CARPINTERIA METALICA

Puertas para calle

Puertas vidriera

Ventanas de Carpintería con celosías o cortinas de enrollar

Ventanas vidriera

Mamparas

Ventiluces

Balancines

Rejas

Puertas para nichos de medidores de gas y para gabinetes de supergás.

PIDA HOY FOLLETO ILUSTRADO
O LA VISITA DE UN
REPRESENTANTE A

CARMETAL
S. A. I. C. F.

Sgo. del Estero esq. Veracruz
(Alt. Av. Pavón 3200) LANUS
Tel. 241-2582/83 y 2866

ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

forramez

LANARES

forramez

REPRODUCTORES
LANARES

forramez

LANARES
EXPOSICIÓN

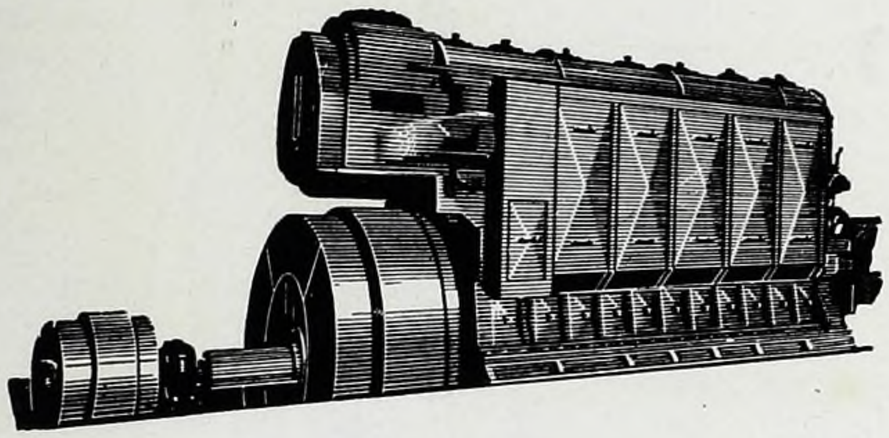
Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los carneros, mejor terminación para la exposición y venta.

SIMBOLIZA M CALIDAD **MOLINOS** RIO DE LA PLATA S.A.

FAIRBANKS-MORSE

MODELO 38 P-O DIESEL

mas potencia, menos espacio,
costo menor



Este nuevo modelo de Pistones Opuestos presenta características inigualables en motores diesel de 300 a 3.600 H. P. Su diseño P-O significa:

- **40 % menos de partes movibles, que son las expuestas al desgaste.**
- **Menor peso por caballo de fuerza, reportando economía en el costo de mantención y funcionamiento.**
- **Tamaño y peso reducidos requiriendo para su instalación menor gasto en espacio y fundaciones.**

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
EN LA REPUBLICA ARGENTINA

Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

Diag. **NORTE** 543 - **T. E.** 33-0503/9
BUENOS AIRES

AÑO XXXII **Nº 345**

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Registro de la propiedad intelectual Nº 651719.

Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547
Buenos Aires

JULIO DE 1960

SUMARIO

6 — *ROBERTO REYNOLDS BRIDGES — Patagonia, desierto de promisión.*

9 — *TEODOMIRO MORALEJO — ¿Qué es educación?*

10 — *RODOLFO CARDENAS BEHETY — Ventura de la Vega y Matías Behety.*

13 — *DAVID IAL JONES — Albores de la agricultura en la Patagonia.*

17 — *LORENZO CUBILLAS — Motivos de invierno: las que sueñan.*

18 — *Monumento a la colonización galense en Chubut.*

20 — *JUAN PATAGONIA — Puentes y caminos construyeron los pobladores del Sur.*

24 — *Otro año de Corriedale en la exposición internacional de ganadería.*

26 — *LIBORIO JUSTO — Lo irreparable.*

30 — *La industria textil trabaja con maquinaria inactual.*

32 — *ELCIRA ANA MARIA PISCHEDDA — Una excursión a lago Argentino.*

39 — *Patagonia al día.*

"Hay muchas formas de concretar un hallazgo dentro del campo de la ciencia y ninguna de las técnicas aplicables pueden escapar de su primera y fundamental exigencia: la observación".

PATAGONIA

desierto de promisión

Por Roberto Reynolds Bridges

En Africa, el Sahara (nombre árabe para el desierto más grande del mundo) está avanzando a casi un kilômetro por año sobre la franja fértil de la costa oeste y el general Smuts ha declarado que el resultado de la guerra contra los desiertos es aún más vital para la humanidad que el resultado de ambas guerras mundiales.

En la Patagonia tenemos el desierto de promisión, que reúne, como en ningún otro y en forma ideal, todos los requerimientos necesarios para su recuperación. El éxito de los métodos y resultados de ésta empresa no serían solamente para la Patagonia, sino una de las más importantes contribuciones de la Argentina en beneficio de Chile y del mundo.

Si el tehuelche de antaño hubiera contado con los recursos nuevos que aquí tratamos, en vez de vivir sumido en una cruel penuria podía haber vivido como un ciudadano accmodado en sus propias tierras.

Tenemos todo en casa, pero a veces en líneas paralelas que no se juntan en un progreso común. Si aprendemos en el desierto patagónico como unirlas, no en rivalidad sino en perfecta complementación, la recompensa será aún más rica.

Tras un largo sueño, todo el campo argentino se apresta a despertar rejuvenecido con enorme vitalidad; pronto para emplear nuevas técnicas y maquinarias, pagándolas lo que valen, y para absorber a los jóvenes egresados de las universidades, así como los productos de las fábricas. Partes de ese campo serán fértiles praderas, recuperadas de los desiertos del país; y esta vez, cualesquier medida tomada en bien del campo contará con la aprobación plena de la población urbana. Un "Rus in Urbe" que constituye feliz vinculación con la obra del perito Moreno y de Parques Nacionales. Raíces de antiguas tradiciones han perdurado para el crecimiento de una nueva primavera rural.

Generador eólico de fabricación casera que funciona en la estancia "Viamonte", Tierra del Fuego. Con este aparato fueron reemplazados los viejos motores a vapor, quintuplicándose el consumo eléctrico sin gastar un litro de combustible.

I — EL PERFIL GEOLOGICO AUER

Este perfil descubierto y estudiado por el autor en 1931 para fines de ingeniería, es base para las conclusiones de los estudios del profesor Auer sobre el clima. Desde 1929 el profesor Auer ha pasado muchos años en Argentina, dedicándose originalmente a estudios para el gobierno Finlandés y, luego, para los ministerios de Marina y de Agricultura y Ganadería de la Argentina. Actualmente es presidente de la Academia de Ciencias Fénnicas (Finlandia).

Posteriormente a los estudios del profesor Auer, el autor ha encontrado, en todas las capas de este enorme recorrido de tiempo, las muestras de un clima suficientemente estable para haber procurado teóricamente un nivel de vida aceptable, aplicando los productos de la petroquímica y la utilización de fuentes naturales de energía para modificar el grado "Aridor" del clima.

Idéntica historia tienen los cuatro mil seiscientos anillos anuales del pino Bristlecone (P. Aristata) del desierto de California, y en la actualidad la escala aridor complementa perfectamente a la famosa fórmula del doctor Jenny sobre utilidad de los suelos, aplicando ambos en escala vertical a las vegetaciones de Tierra del Fuego.

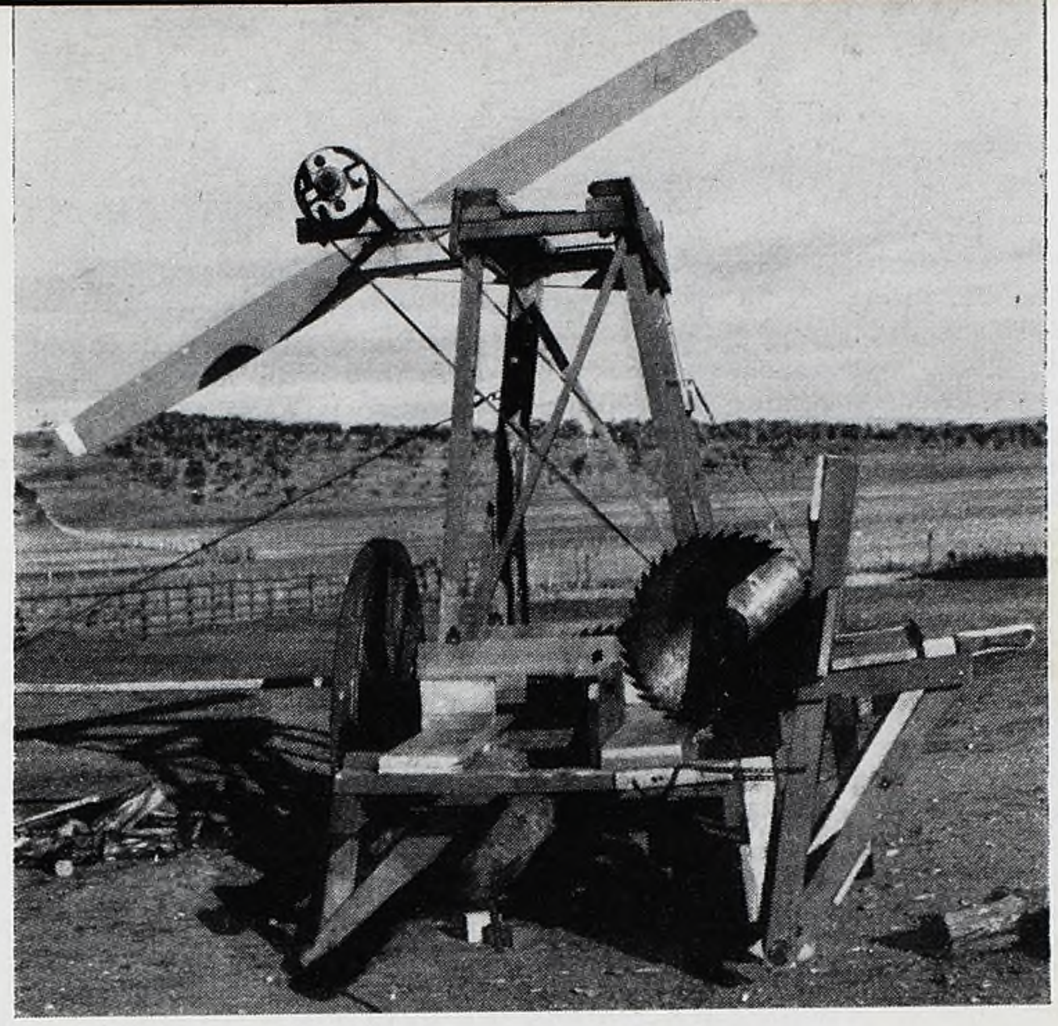
Si no fuera por su confirmación científica en la geología, en la historia y en la actualidad, la escala aridor con su ridícula sencillez parecería una fantasía inaplicable.

Aridor es una escala corrediza de procesos reversibles, de consecuencias en cadena y efectos acumulativos. Un solo punto ganado o perdido al desierto, significa también un punto ganado en cada parte restante de la totalidad de la escala y viceversa.

Es muy difícil apreciar esta polivalencia del problema en los desiertos existentes, porque normalmente han completado su formación, pero cuando las características de unos nuevos plásticos o el rendimiento de un nuevo eolomotor cambian todo el enfoque, es claro en la recuperación de los desiertos que nada es tan humilde como para ser ignorado, nada demasiado insignificante para no ser de posible utilidad.

Lo único que hay que lamentar en la Patagonia, como en otros lugares, es no tener más a nuestro alcance el asesoramiento de esos incomparables naturalistas: los indígenas. Es solamente en homenaje a sus olvidados conocimientos que un ornitólogo se ha permitido invadir el campo de la ingeniería, sirviéndose de estas páginas para desarrollar un tema de impostergable actualidad mundial.

Interesantes experiencias del autor en una estancia fueguina para el aprovechamiento de la fuerza eólica



Sierra eólica portátil de 25 H.P. construída en la estancia "Viamonte", en Tierra del Fuego, con los materiales y herramientas usuales en cualquier establecimiento de campo. La versatilidad del viento es tanta que puede hacer marchar con eficiencia desde el torno de un joyero hasta una poderosa excavadora.

Tierra del Fuego, nuestras turbinas hidroeléctricas a sifón, al mantener el agua en el hoyo de descarga a 4° C., y al aumentar el oxígeno libre, han más que duplicado la actividad biológica del estuario. ¡Qué posibilidades para una zona que todavía mantiene el recuerdo vivo del escorbuto de 1917!

II — LA CONTRIBUCION DE TIERRA DEL FUEGO AL PROBLEMA PATAGONICO

En un antiguo establecimiento rural de Tierra del Fuego, la segunda guerra mundial nos sorprendió cuando los viejos motores a vapor se hallaban totalmente vencidos y no había posibilidades de adquirir nuevas máquinas.

Quedamos enfrentados, pues, con los recursos generosos naturales del país. A partir de ese momento hasta ahora, hemos mantenido el rendimiento energético de la estancia mediante el aprovechamiento de las fuerzas eólicas, hidráulica y solar (que es independiente de la temperatura ambiente), utilizando aparatos diseñados y construídos en el establecimiento, recurriendo a lo que antes despreciábamos. Fue así como perfeccionamos una sierra eólica portátil de 25 HP., al mismo tiempo que quintuplicamos el consumo eléctrico sin gastar un litro de combustible. A ello vino a agregarse la ilimitada aplicación del polietileno, que pudo recibirse sin el riesgo de rotura del vidrio, y mediante el cual producimos micro-climas para el cultivo de verduras frescas en pleno invierno. Este procedimiento permite emplear el agua impura o del mar con la misma eficiencia que la dulce, estimando que de manera semejante podría proveerse económicamente de agua potable a San Julián, Comodoro Rivadavia, y tantos otros lugares de la región árida, cuyos recursos hídricos se encuentran a pocos metros de profundidad o en lagunas permanentes, pero inaprovechables por su excesiva salinidad.

Con un modelo experimental al aire libre, con vientos y cambios naturales de temperatura que reproducen las condiciones imperantes en el desierto patagónico, hemos logrado una lluvia artificial, termoeólicamente transportada a 800 metros del lugar donde se produjo la vaporización, distancia que, si la llevásemos a escala adecuada, superaría la existente entre Lago Buenos Aires y Comodoro Rivadavia.

Argentina es un laboratorio natural tan extraordinario, que un ornitólogo ha podido obtener en Tierra del Fuego, y sin costo para el Estado, los resultados que requirieron de los gobiernos de Gran Bretaña y de la India una inversión equivalente a mil millones de pesos. En efecto, el molino eólico de Havilland, Calender Cables English Electric, sistema André, costó dos millones de libras esterlinas. El modelo del río Hoogli, para el estudio de la erosión y sedimentación controladas (energía del agua y movimiento para transporte de sólidos) insumió aproximadamente la misma suma.

Si estos resultados han sido factibles en los rigores de una isla de zona subpolar, seguramente no prestarán menor utilidad en muchísimos otros lugares.

Mi motivo, junto con los desinteresados científicos particulares o de los ministerios de Educación, Agricultura y Marina, sin cuyo concurso habría flaqueado en un camino que creía era privativo de mis solas fuerzas, es ceder los derechos de invención, de todos los dispositivos tratados, al libre uso público.

Por cierto, la finalidad de estos aparatos no es competir con los producidos en fábricas, menos todavía reemplazarlos. Es de complementarlos y, aún eventualmente podrían producir el dinero para adquirirlos. Lo que han hecho, además de ayudarnos en una época de crisis económica, es proveernos regionalmente con las posibilidades de una gama de ocupaciones y productos conque antes no habíamos soñado.

III — LOS PRODUCTOS DEL MAR

En la utilización de la plataforma submarina epi-continental, las experiencias fueguino-patagónicas hacen factible la implantación de huertas marinas en el Atlántico Sud. En

IV — LOS MICRO-CLIMAS

Veamos los resultados de un invernáculo de película plástica, donde la energía solar produce un micro-clima controlado automáticamente por la energía eólica.

En estas instalaciones sin electricidad, fermentación o combustible, hemos cultivado verduras con temperaturas exteriores de —20° C., y cosechado pepinos, melones y tomates, antes que hubiera lechuga para cortar a la intemperie. Me refiero a continuación a principios básicos, porque las características de los plásticos son tan adaptables que se prestan fácilmente a cualquiera especialización local. Con su uso podemos anticipar adelantos tan fundamentales en las actividades rurales como los ya producidos en las industrias urbanas.

Cuando se abre una ventana o un ventilador en un invernáculo común, sale el aire mas caliente y entra aire fresco para reemplazarlo. En los micro-climas, la ventilación es por un tubo de succión (varios si la instalación es grande), accionado por un extractor de aire en la atmósfera, fuera del invernáculo. El tubo va conectado a una económica manguera plástica lo suficientemente fuerte para que no pueda ocluirse con el muy ligero vacío producido por el extractor. Este tubo, preferiblemente con un termostato ajustable en su entrada chupa el aire más cálido del invernáculo cerca del techo plástico. De allí baja a un recipiente con agua, si es dulce, salina o contaminada no tiene importancia pues el riego artificial es por destilación. El tubo toma varias vueltas en el fondo del recipiente para formar una serpentina antes de salir fuera del invernáculo por el extractor.

Como el tubo plástico no es un mal conductor de calor, el aire, durante su paso por la serpentina, entrega la mayoría de sus calorías al agua del recipiente, refrescando al invernáculo durante los excesos de calor, pero entibiándolo durante la noche o en épocas de frío, al mismo tiempo que produce una espectacular destilación de agua dulce debajo del techo plástico. Las nuevas películas son reforzadas con estrías, y es solamente necesario colocar la película con las estrías atravesando horizontalmente un correcto ángulo del techo, para producir una formación pareja de gotas de agua destilada, agua que cae sobre las plantas en una verdadera lluvia artificial.

Durante una inspección del micro-clima por técnicos de las Naciones Unidas y del I.N.T.A., en un día de sol, tuvimos que "poner ponchos" para soportar la lluvia. El sistema ha resultado muy eficaz en Tierra del Fuego.

Sigue pág. 8

V — PARA LA PRODUCCION DE AGUA POTABLE

Cuando una chapa metálica es colocada en el sol, dentro del micro-clima, y regada a intérvalos de 8 minutos con 4 litros del agua de mar, dentro de los 2 minutos después de cada regada, aproximadamente 1 litro de agua dulce, sin gusto. es recuperado en un recipiente bajo el techo. Por esta experiencia, considero completamente factible producir un eficiente "molino" (con o sin partes móviles) para destilar y levantar agua dulce, sin las enormes pérdidas de energía que exige el hervirlo o la separación electrolítica.

Había propuesto este procedimiento en Curazao en mi primera publicación sobre la energía eólica en 1933. Actualmente se ha empleado la energía del viento para proveer a Curazao de agua dulce. Habiamos entendido en Argentina que el proceso era electrolítico, pero durante su visita a Buenos Aires, en mayo último, el primer ministro de Las Antillas Holandesas me aseguró personalmente que esas instalaciones hierven el agua del mar. Hoy en dia, en la costa Patagónica, será muy fácil perfeccionar el aparato propuesto para Curazao en 1933 y creo que todavía resultará mas económico y eficiente.

VI — LA ENERGIA EOLICA

("Cuando la atmósfera está en circulación más violenta debido a un aumento general de temperatura, entonces las perspectivas para lluvias son invariablemente peores. Si esto es cierto en términos generales, sus efectos mas pronunciados se encuentran al este de los Andes en Argentina". Profesor Vaino Auer, conclusión de sus estudios para los ministerios de Marina y de Agricultura y Ganadería).

El viento constituye la fuente energética más abundante en el país, dentro de sus límites extremos de latitud y longitud, pero debemos reconocer también que es la fuente más abandonada. Podemos volver los ojos a una época de caos económico, de depresión, de desesperanza: año 1890, y reparar en lo acontecido dos años después. En 1892 el valor de la tierra se había duplicado, los ferrocarriles extendieron sus paralelas de acero cubriendo rápidamente la región agrícolo-ganadera. Sincrónicamente, el uso del tanque australiano y del viejo molino de viento, aerodinámicamente ineficiente, pero económico y de noble construcción, aseguran la producción en chacras y estancias. La economía de Buenos Aires estaba en franca expansión y ofrecía plenas garantías a sus habitantes y a los emigrantes que se radicaban en el interior. Otra vez el país era una tierra de promisión, y ello merced, en buena parte, al uso de un modesto aparato eólico con un rendimiento menor a 10 %.

La historia del mundo está llena de ejemplos sobre la importancia que tiene la utilización de la fuerza eólica. Baste uno de ellos: Rodas, con sus molinos de viento alcanzó a producir la tercera parte de la harina que consumía la Península Itálica durante el imperio romano. Todavía en 1483, un famoso pintor nos muestra en una de sus telas al puerto de Rodas con una veintena de molinos eólicos sobre sus muelles. La fuerza eólica es tan versátil que puede accionar el torno del joyero o el taladro del dentista, y con igual eficiencia que una poderosa excavadora de aproximadamente 250 HP. Potencia similar exigirán las maquinarias que posibilitarán la realización de grandes obras hidráulicas y del aprovechamiento de las mareas en la Patagonia. Y para tranquilidad de los escépticos, agregaremos que esas máquinas podrán construirse enteramente en el país, costeadas con dinero argentino. Además, los materiales empleados en las construcciones aerodinámicas son tan livianos, que pueden ser aerotransportadas a lugares inaccesibles para otros medios. Nos referimos en particular a aquellos lugares carentes de agua, electricidad o combustible alguno, pero subsanables en todos y cada uno de los casos gracias a esta pieza que enciende la esperanza en un desierto de preocupaciones.

Si pensamos por un momento que actualmente bastaría la explosión de una sola bomba para sumir en la ceguera, repentinamente, a todos los habitantes en las calles de Rosario y Buenos Aires, advertiríamos la extraordinaria importancia que tendrá para la defensa nacional la descentralización económico-social posibilitada por la evolución de la colodinámica.

Cabe señalar que la energía eólica no es un problema de dinero, pues podemos confiar directamente en su autofinanciación. Solo bastará la cooperación, por ejemplo, de la aeronáutica civil, naval o militar, que facilitarían sus materiales vencidos sin valor comercial, que serían sobradamente adecuados para los ensayos eólicos en cualquier parte del país. La fase inicial de experimentación, con sus errores y dudas, ha terminado. Podemos y debemos proceder directamente a la construcción de los equipos que necesitamos, seguros de lograr una especializada evolución técnica ulterior. Aprovechemos, pues, ahora mismo, esa fuerza maravillosa en el aumento de la producción.

En micro-climas, con polietileno, sol, agua y viento, obtienen en la estancia "Viamonte" abundantes y diversas verduras para el consumo propio. Para comparación presentamos esta fotografía de dos plantas de maíz, la de la derecha creció en verano, fuera del micro-clima, pero en invernáculo, llegando a pesar 200 gramos, y la de la izquierda, producida en el régimen del micro-clima, obtuvo un peso de 5 kilos.

VII — UN ASPECTO ECONOMICO SOCIAL

El valor de una unidad de dinero es equivalente a la utilidad de las operaciones realizables dentro de una determinada unidad de tiempo. En contraposición a la energía térmica, los aparatos construídos para el aprovechamiento de las energías solar y eólica, existentes en casi todas las zonas aisladas del país, pueden ser eficientes en las pequeñas instalaciones como en las grandes, pueden multiplicar la utilidad de la circulación local del dinero en la mas pequeña comunidad, aumentar la producción e industrialización rurales en este mismo año, subsanar los desequilibrios de una economía rectilínea de ida y vuelta, y contribuir en forma incalculable al bienestar nacional, sea cual fuere el valor oro de nuestro peso.

LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES CON LA PATAGONIA

El día 7 de julio los post-graduados de la facultad de ciencias exactas y naturales inauguraron una nueva serie de conferencias, dedicando la primera a la Patagonia, para estrechar la mano universitaria de Buenos Aires, en afectuoso saludo vecinal , a esas lejanas distancias que el avión está uniendo en pocas horas con el resto del país y con todo el mundo. Inafortunadamente me eligieron a mí como expositor. Cuando noté que habían pasado 35 minutos hablando sobre geología y que los concurrentes estaban soportando un frío excesivo (el aula estaba en obra) decidí cortar la conferencia con la consiguiente desorientación para los oyentes. Sin embargo, los graduados, estudiantes y representantes de la prensa que me rodearon a la conclusión, manifestaron que entendían que se había tratado de algo nuevo y que cada uno de ellos quería hacer todo lo posible para llevarlo adelante. Frente a este hecho, termino mi largo artículo con pleno optimismo y con las muestras de mi mas cálido agredicimiento para con todos los que me han acompañado en el tema y en nuestras esperanzas para la recuperación de los desiertos.

¿QUE ES EDUCACION?

Por Teodomiro Moralejo

SIGUE preccupando la educación de los jóvenes. La educación o la falta de educación. Nadie se acuerda de Santa Bárbara hasta que truena. Cuando mucho se habla de una cosa es que hay falta de ella. Para hablar de dinero, entre los que no lo tienen. La libertad sólo se agita y agita entre quienes carecen de ella. Nunca se habla de bienestar si se está rodeado de él. Y de la felicidad... ¿hay quien sea feliz? por eso se habla tanto y tan grandilocuentemente de la felicidad de los hombres y de los pueblos.

¿Qué cosa es educación?

Será cosa de preguntarse, como recién llegados al mundo, qué es educación. A los padres y maestros nos parece que hemos estado educando, pero cuando miramos los resultados nos quedamos perplejos. Todos a una nos lamentamos diariamente de las manifestaciones de falta de educación. ¿Qué es lo que hacemos, entonces? ¿Educamos, o deseducamos? Porque si, inexpertos, de un montón de ladrillos queremos hacer un edificio, posiblemente no conseguimos sino amontonar los ladrillos de otra manera, con el peligro de morir aplastados. ¿No nos estará ocurriendo lo mismo con los elementos de desarrollo de la educación de los jóvenes? Por el momento no nos queda otro remedio que considerarnos arquitectos educacionales fracasados.

Elementos históricos o tradicionales de la educación

Podemos argüir, padres y educadores, en nuestro descargo, que los materiales con los que pretendemos educar no han sido inventados por nosotros. Tampoco es idea nuestra ni nueva el cómo administrar y suministrar esos materiales. Mas sí tenemos derecho —y obligación— de juzgar que unas cosas y otras, ni dan, ni han dado nunca, las consecuencias apetecidas. Y también de considerar —y desconfiar— que andamos por un camino viejo, oneroso, y equivocado. No todo lo heredado es bueno. Lo bueno no puede desembocar en lo malo. Lo malo va en aumento. ¿No lo decimos todos? ¿Por qué no revisamos, entonces, y examinamos atentamente, empeñosamente, tanto las materias que se enseñan, como el elemento humano a quien se enseña? Esto interesa más que llevar perros u hombres a la Luna y volverlos a traer. Nuestro bienestar o malestar es independiente de estos viajes. Pero no el asunto de la educación, que es el eje de nuestra vida.

Consideraciones sobre el humano como elemento principal de educación

El ser humano se compone de cabeza, tronco y miembros o extremidades. Pero ésta es una división anatómica, y por lo tanto convencional. El cuerpo es uno con todo eso. Ninguna independencia hay entre esas tres arbitrarias partes. Lo que le suceda a cualquiera de ellas le sucede a todas por igual. Pero nosotros insistimos en tratarlas por separado. Creemos erróneamente —como nuestros antepasados— que el hombre sólo es cerebro. Sólo pensamos, al enseñar, al cultivar, al educar, que somos únicamente un cerebro, una cabeza. Pero, ¿se puede así nomás separar la cabeza del resto del cuerpo y enseñarla, y educarla, y hacerla vigorosa y de inteligencia sana? No. Con sólo plantearlo sabemos que no. Una de las divisas latinas era la de "mens sana in córpore sano". Podemos añadir que no hay mente fuerte y hermosa en un cuerpo enclenque o enfermo. ¿Por qué no nos ocupamos del ser total? ¿Por qué no nos ocupamos de enseñar al cuerpo, de educar el cuerpo, de cultivar el cuerpo, puesto que el cerebro, como perteneciente al cuerpo, también participa de estas operaciones? He ahí la principal falla de la educación de ahora y de siempre: creer que el cerebro no aprende del cuerpo tanto como el cuerpo del cerebro. ¿Saben los maestros cuánto se aprende por el músculo, cuando se lo tiene adiestrado diariamente, y durante toda la vida, en el trabajo fuerte, enérgico y aun rudo? No, no lo saben los maestros, ni los sabios, ni los filósofos. No lo han hecho, y no lo saben. Lo que no se hace no se aprende. Lo único que no se aprende con el músculo es a decir gramaticalmente lo que se aprende. Eso es lo que se puede enseñar al cerebro. Lo demás, ciencia del bien vivir, del vivir con sobriedad, con moralidad, con fortaleza, con alegría y sosiego y paz, se aprende más con el uso esforzado del músculo que con el del cerebro. Si así no fuera, la inmoralidad, el vicio y la corrupción y la guerra estarían sólo entre los que van poco y nada a la escuela. ¿Por qué no ve esto la escuela? La escuela tiene que llegar a ver esto. Y primero, claro está, tienen que saberlo los maestros. ¿Y cómo pueden aprender esto los maestros? Porque no se puede enseñar lo que no se sabe...

Reflexionemos todos, padres, educadores, gobernantes, sobre este problema y su solución. Mucho se adelantaría si se pudiera salir del desconcierto y desorientación actuales. La vida real necesita ser realmente hecha. Las materialidades de la vida, sin las cuales está probado que no podemos vivir, necesitan ser realizadas ineludiblemente, y no quererlas resolver con cálculos, lucubraciones y malabarismos cerebrales. En ello nos irían otras muchas cosas útiles y buenas, de las cuales se tratará en momento oportuno.

COLETILLAS GRAMATICALES

Siempre hay a quienes nos gusta dar buenos hachazos en un tronco y al mismo tiempo emplear correctamente el lenguaje. Ni lo uno ni lo otro se consigue a veces. Pero sí nos salimos con la nuestra en eso de criticar a los demás. ¡Ah, cómo nos gusta criticar a los demás! Si la capacidad autocrítica fuera tan grande como la crítica, no hay duda de que seríamos perfectos. Pero la perfección...

Bueno. No puedo leer sin disgusto expresiones como "luego de", "inmediatamente de", "enseguida de". Los que las escriben las comparan y equiparan a "después de", y "tras de". Cierto que "luego", "inmediatamente" y "enseguida" son equivalentes a "después", pero no a "después de" ni a "tras de ". La acción de las tres primeras se realiza sin intermedio de tiempo, en el acto. La de "después" y "tras" puede ser también en el acto o inmediatamente y después de un transcurso de tiempo o mediatamente. Ya, por su naturaleza, "después" significa que una cosa está antes, y "tras" lo mismo. "Luego", "inmediatamente" y "enseguida" no tienen esta condición, y por consiguiente está mal dicho: *"Luego de* cenar pronunció un discurso", ni "inmediatamente de" ni "enseguida de". En tal caso corresponde decir "después de" o "tras de", aunque sea lo mismo el empleo de cualquiera (menos "tras") en "primero cenaron y "luego", inmediatamente", "enseguida", "después" pronunciaron los discursos".

Cada cual con sus manías, que hay quien sólo desvaría con las cosas de gramática, como Don Quijote con los libros de caballería.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

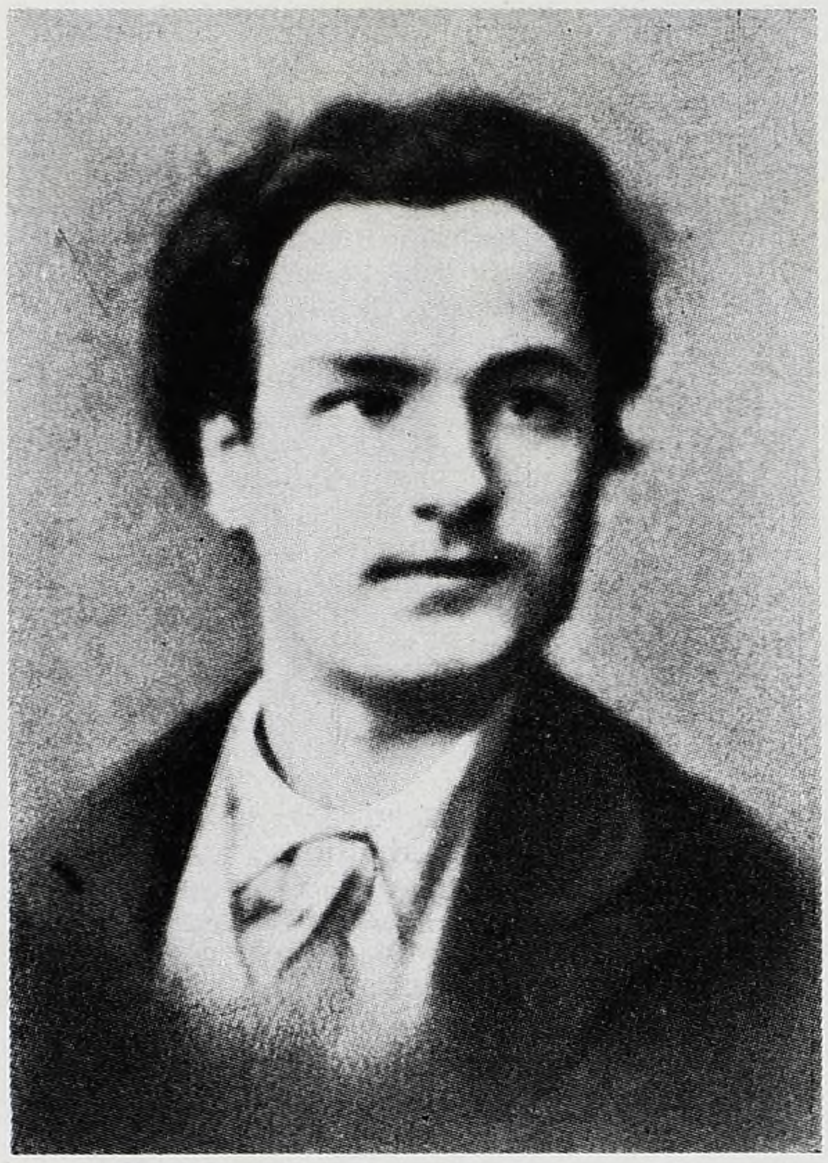
☆

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET



MATIAS BEHETY

no hay argumento que lo persuada. Madrid es "la patria de los tiranos godos", como él lo proclama a gritos. Se lo embarca a la fuerza, finalmente, pero a expensas de un escándalo mayúsculo que tiene por escenario un ángulo de la vieja Recova, en donde se aferra de los pilares y de los transeúntes a quienes ruega y pide protección. Esta escena, materia de comentarios risueños y admonitorios en la ciudad colonial, figura en casi todas las biografías que, sobre el autor de "La muerte del César", se conocen hasta el presente.

Ventura de la Vega, como es notorio, triunfó en Madrid, se hizo célebre, vertiendo el caudal de su talento y de su espíritu en numerosas producciones de corte clásico y romántico, aunque en cierta forma —huelga decirlo— se adelantó a su época. "El hombre de mundo", por ejemplo, sigue siendo una obra de contenido actual. Algunos teatros vocacionales la representan frecuentemente. Como poeta, Ventura de la Vega se distinguió por su originalidad de imágenes y su delicadeza expresiva. Le cantó a Buenos Aires en versos que trasuntan su incurable nostalgia. Llevó a su ciudad en el alma hasta la hora de morir, el año 1865, luego de cumplir una fecunda trayectoria de escritor. Entonces ocupaba un sillón en la Real Academia Española. Antes había sido subsecretario de Estado y profesor de literatura de la reina, director del Teatro Español y del Con-

VENTURA DE LA VEGA y

Por Rodolfo Cárdenas Behety

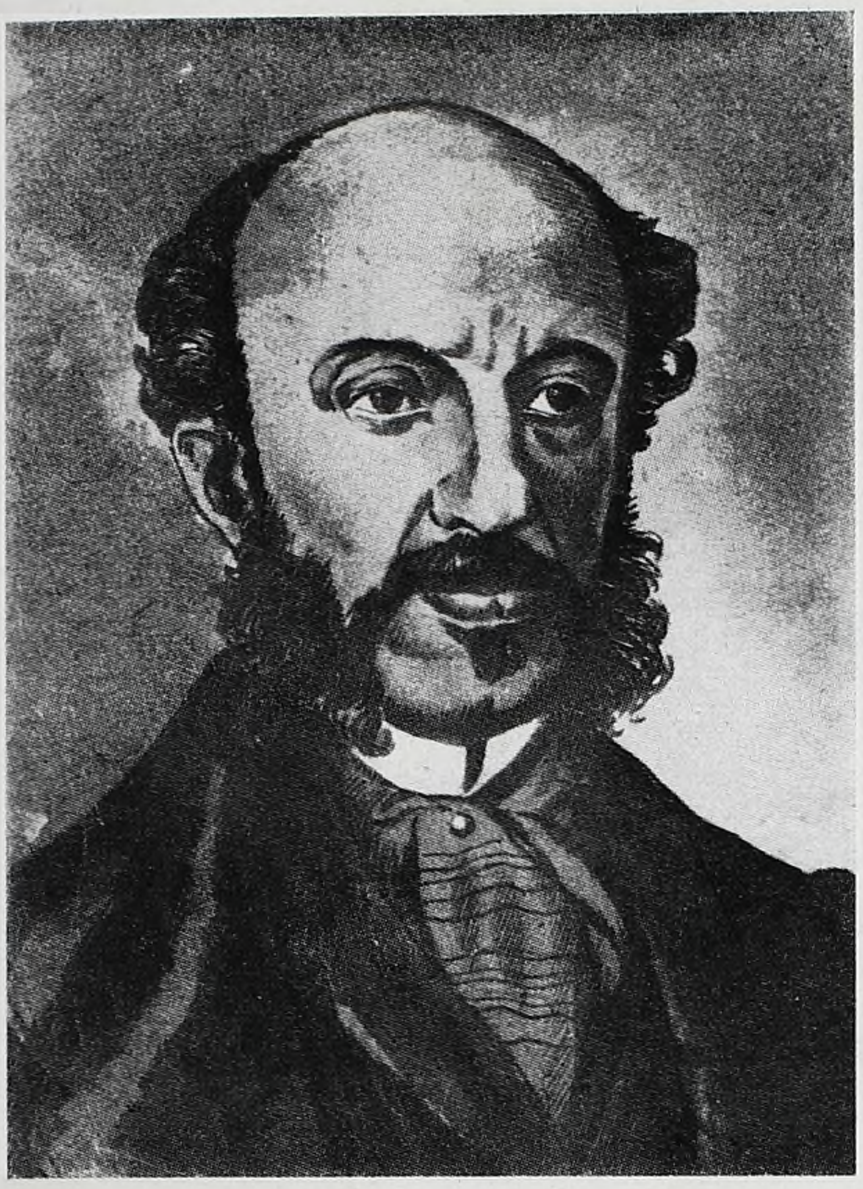
Del ciclo

AMO A BUENOS AIRES. No es necesario que lo diga. Las audiciones de este ciclo confirman este aserto. Amo a Buenos Aires con un sentimiento ancestral. Nací en ella, lo mismo que mis mayores. Cuatro generaciones de porteños me preceden. Me viene, pues, de vieja data la herencia. No quiero hablar de genealogías patricias ni de abolengos ilustres que no proceden, máxime en estos tiempos de ideales democráticos que todos auspiciamos con honradez sincera. Entre mis antepasados hay suficientes hombres probos para que yo me sienta orgulloso de la estirpe. Pero no es de ellos, de los que tuvieron actuación pública como magistrados o juristas, de los que voy a hablar, sino de los poetas cuya sangre, en menor o mayor proporción, llevo en mis venas. Son éstos Ventura de la Vega y Matías Behety.

Hablar de poetas, ya sabemos, es hablar de personajes de trasmundo y sueños deshilvanados. Porteño el primero de nacimiento y porteño el segundo por adopción —Matías Behety era uruguayo— ambos dieron pruebas más que elocuentes de su amor por Buenos Aires. Con Ventura de la Vega ocurre un caso que a este respecto sale de lo común. Allá por el año de gracia 1818, a los once de edad, instado por la madre —doña Dolores de Cárdenas— a viajar a Madrid con el propósito de continuar sus estudios en uno de los más famosos colegios de la Villa y Corte, el de San Mateo, Ventura se niega a complacerla. De nada cuentan razones y advertencias. Se dice que los abuelos, los tíos, el prior de San Francisco, intentan por su parte convencerle de las ventajas del viaje. El vástago quiere a Buenos Aires y

MARIA LAMBERTI

la novia, cuya muerte precipitó la caída del poeta.



VENTURA DE LA VEGA

MATIAS BEHETY

radial "Reencuentro con la ciudad"

servatorio. La Corte premió las dotes de su brillante ingenio con la llave de gentilhombre y la gran Cruz de Isabel la Católica. No estaba equivocada, pues, su madre, cuando en virtud de vaya a saberse qué misteriosas premoniciones, prefirió un día sufrir el desgarramiento de la separación y ahogar su angustia en favor del hijo y de su porvenir. Los grandes destinos se construyen así, con tremendos sacrificios y renunciamientos.

Matías Behety, en cambio, si bien no alcanzó un nivel literario de proyección semejante ni mucho menos, fue también un poeta auténtico, un poeta de Buenos Aires. Estaba dotado de todas aquellas cualidades que son propias del hombre de genio. Pero sobre él cayó la noche en plena juventud. Se replegó sobre sí mismo, incapaz de sobrellevar el peso desilusionado de la vida, como un ave con las alas rotas. Entre los jóvenes de su generación, dice Miguel Cané, era una de sus figuras más promisorias. Se educó en el famoso colegio de San Carlos, de Amadeo Jacques, y en el no menos famoso de Concepción del Uruguay, fundado por Urquiza, del cual egresaron tantos alumnos que luego habrían de cumplir tan honrosa ejecutoria en el dominio de las ciencias y las letras. Matías Behety, abogado joven, con toda la vida por delante, deseoso de triunfar en su profesión, ingresa entonces en el estudio del doctor Manuel Quintana, presidente de la República después, y se constituye, no obstante su edad, en el hombre irreemplazable. Mediante su intervención y versación jurídica, el estudio del doctor Quintana gana juicios increíbles. Se sabe asimismo que era un orador notable. Lo confirma, entre otros, Carlos Guido Spano en sus crónicas de recuerdos. Y que era hombre de sentimientos humanitarios, también lo evidencia el hecho de figurar como secretario de la comisión popular formada con el objeto urgente y perentorio de prestar ayuda y proporcionar socorros a la población de Buenos Aires, diezmada por el flagelo de la fiebre amarilla, el año 70. Al margen de sus tareas tribunalicias y sociales, Matías Behety escribe en el diario "El Nacional" y otras publicaciones de la época. Siente el fuego creador y la necesidad de borronear cuartillas. Y es así como la bohemia del oficio lo contagia, él, espíritu hipersensible, y lo aleja al mismo tiempo, poco a poco, de todos los demás ambientes, incluso el de la familia. La muerte de la mujer amada —María Lamberti, hermana de Antonino, poeta igual que él y amigo entrañable— precipita su caída. Es una caída vertical, subitánea, que nadie logra evitar. Comienzan para él las atormentadas vigilias. Como Villon, como Verlaine, como Baudelaire, quiere ahogar en el alcohol su dolor lacerante. Alguien lo bautizó como el Edgar Poe de Buenos Aires. En realidad se parece bastante al autor de "El pozo y el péndulo"; se parece en el dolor metafísico que oprime a ambos por igual en la soledad de sus destinos, en el clima alucinante que rodea sus vidas y hasta en el físico anguloso y menudo de sus figuras.

Desde ese momento el poeta no se reintegra más a la sociedad. Rompe con ella. Los expedientes del estudio ya no le interesan. Desprecia el dinero. La ciudad, su ciudad lo observa transitar con pena, hecho un guiñapo, una sombra tambaleante y perdida. Cuando asoma el alba, lo echan de los figones y tabernas, a veces porque está terriblemente excedido en la bebida, otras porque no tiene con qué satisfacer las libaciones. El necesita estrangular su angustia, porfiada, tercamente. No ambiciona otra cosa. La imagen de María lo acompaña y dialoga con ella, con su figura inconsútil, lo mismo que Edgar Poe con Virginia en las tabernas de Richmonn o de Baltimore.

En su afán de huir de los amigos que lo acosan y de las reconvenciones familiares, Matías Behety deambula por la ciudad, siempre en busca de nuevos escondrijos. Alguien que lo descubre cuenta que parecía un poseído. Un día, igual también que Edgar Poe, lo recogen en un figón de los aledaños bajo los efectos del delirium tremens. El ataque marca su fin. Sobrevive apenas unas horas, horas de agonía lenta en que el poeta se consume como la bujía que ilumina de sombras su propio cuarto de hospital público. Para el alma de Matías Behety la muerte es una bendición que concluye con sus padecimientos y sus incógnitas metafísicas, su ansiedad de Absoluto. Con ella se abren para él los caminos del Cielo donde se encontrará con María, la novia y la musa de su tragedia de hombre. Muere a los 36 años de edad. Su obra, que pudo ser tan valiosa y extensa, de acuerdo con las muestras que dejó escritas, quedó así trunca.

He retrotraído estos recuerdos no sólo porque me tocan muy de cerca, sino porque Ventura de la Vega y Matías Behety merecen el respeto y la admiración de los porteños. De Buenos Aires debió salir uno por imposición materna; a Buenos Aires arribó el otro con anhelos de luz en sus alforjas, aunque la ciudad, hostil a veces, frustró sus ansias de felicidad, pero los dos permanecen consubstanciados con ella en la devoción y sacrificios que le ofrecieron.

Esquel,

otro paso al Sur...

Esquel, antaño vigía del desierto; hoy, expresión de trabajo y progreso, realidad de la nueva Patagonia. Allí abrió sus puertas una nueva sucursal del BANCO ARGENTINO DE COMERCIO, la séptima en aquellas regiones que representan la gran esperanza del futuro.

Siete pasos al Sur... General Roca, Villa Regina, Cipolletti, Bariloche, Río Gallegos, Comodoro Rivadavia, y Esquel, atestiguan el esfuerzo del BANCO ARGENTINO DE COMERCIO por poner al alcance de las fuerzas productoras de la Patagonia, facilidades para realizar toda clase de operaciones bancarias.

"Abarcando el mundo"

BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

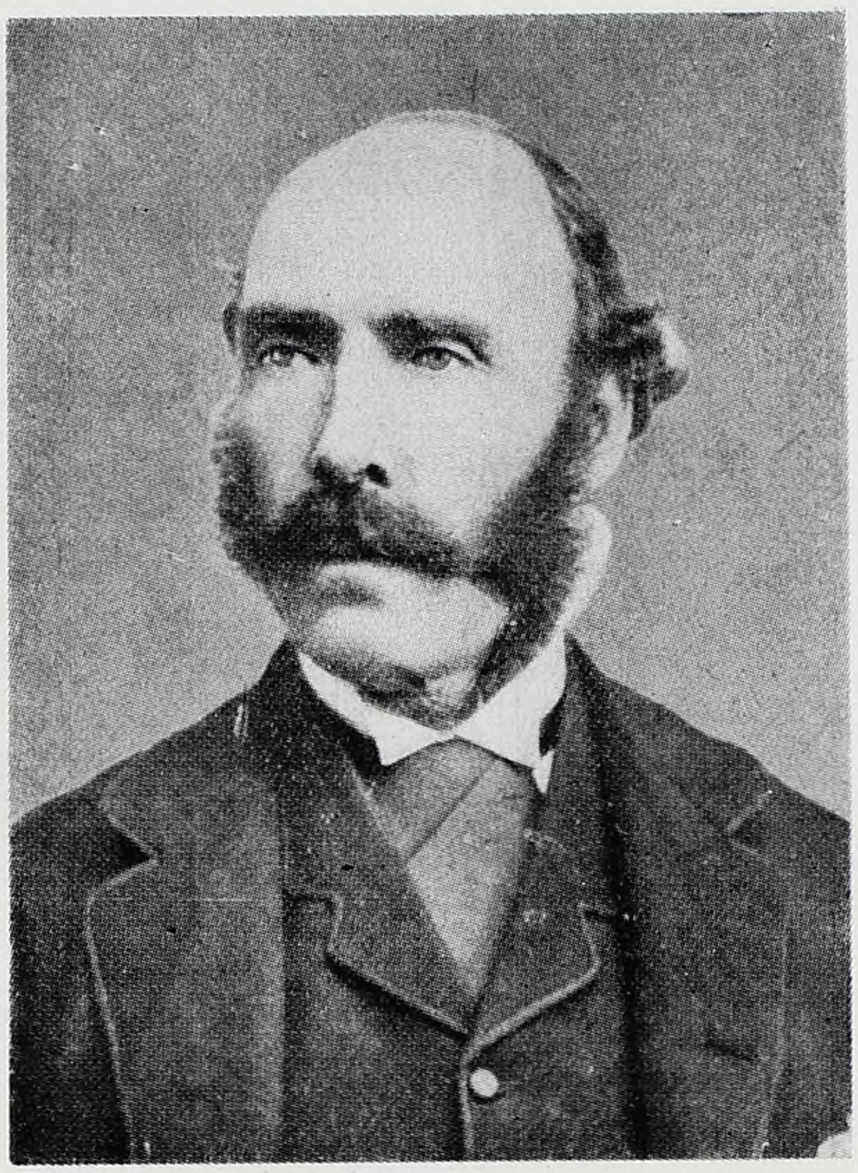
Sarmiento 454 Buenos Aires

BUENOS AIRES - GENERAL ROCA - CIPOLLETTI - VILLA REGINA
BARILOCHE - RIO GALLEGOS - COMODORO RIVADAVIA - ESQUEL

Albores de la agricultura en la Patagonia

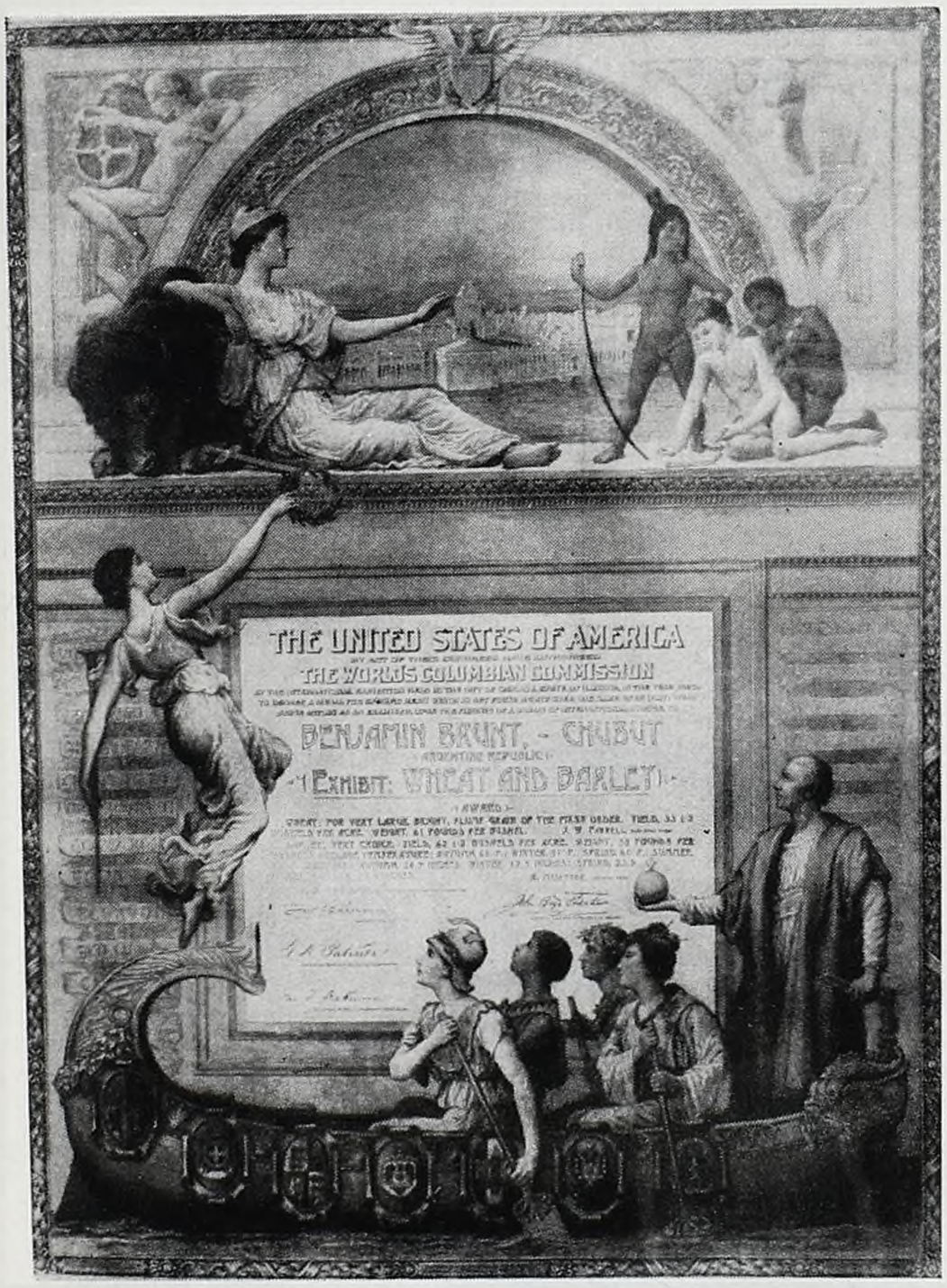
Por

David Ial Jones



DON BENJAMIN BRUNT
Primero en conquistar lauros para la agricultura argentina en exposiciones internacionales.

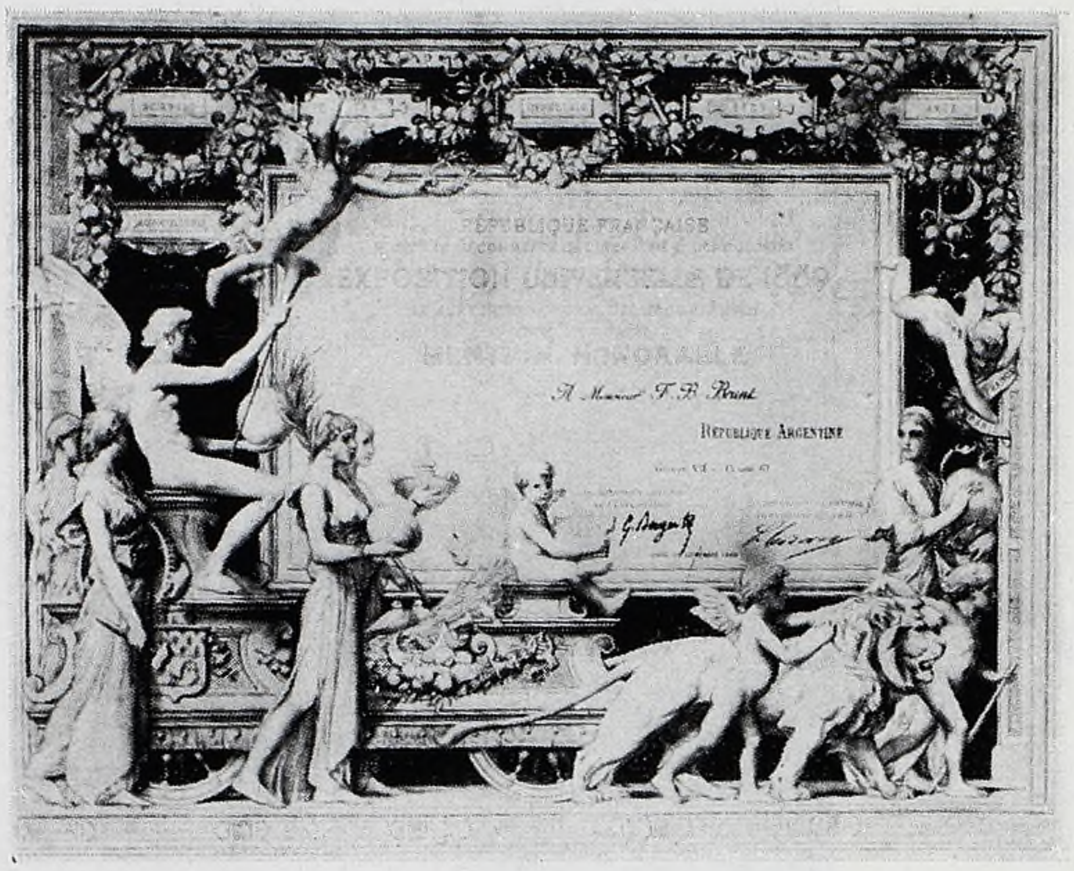
CUANDO aquel pequeño grupo de intrépidos "pioneers" galeses desembarcó en Puerto Madryn el 28 de julio de 1865, formado por 153 personas entre hombres, mujeres y niños, el "arte nobílisimo" de la agricultura como lo titulaba el famoso romano Cicerón, no se practicaba en toda la vasta región austral de la República Argentina denominada Patagonia. Todo era un extenso y casi uniforme erial y campo propicio para las correrías de los aborígenes tehuelches que se dedicaban, casi exclusivamente, a la caza de guanacos y ñandúes y, a simple vista, parecía justamente lo que fue descrito por Darwin como el "más grande desierto de canto rodado en el mundo".



Diploma concedido a don Benjamín Brunt, chacarero del Chubut, en la Exposición Internacional de Chicago, año 1893, por la calidad del trigo presentado.

A las playas inhóspitas de este desierto patagónico, llegó el mencionado grupo de colonos galeses, compuesto en su mayoría de mineros y algunos artesanos, como carpinteros, herreros, etc., que desconocían cómo se debe cultivar la tierra apta para la agricultura en las regiones áridas del mundo donde es indispensable el riego artificial. Sin embargo, enfrentaron con valentía y decisión la necesidad ineludible de hacer producir las tierras del Valle. Desbrozaron parcelas de las chacras, araron las tierras, echaron semilla de trigo en los surcos y con la poca humedad de la primavera la semilla germinó y se cubrió la tierra con una manta de verdor promisorio, pero la persistente sequía del verano, el soplo abrasador del viento norte y el calor intenso del sol patagónico, convirtió todo en cenizas y se quedaron marchitadas también las esperanzas de los colonos, que ignoraban todo lo relacionado con el riego artificial. Siempre aguardaban la bendición de la lluvia; volvieron a arar y sembrar y año tras año sucediéronse los fracasos, peligrando así el éxito de la colonización del Valle del Chubut.

La salvación de la aventura colonizadora apareció en forma inesperada y, aparentemente, por casualidad. El colono Aaron Jenkins, que fue asesinado posteriormente por un malhechor evadido de una cárcel de Chile, había sembrado trigo en un bajo no muy lejos del río, y a pesar de haber crecido profusamente y con vigor, ya estaban caídas las hojas, marchitas y amarillentas. Una tormenta de lluvia torrencial que se desencadenó en dirección a las cordilleras había provocado una crecida extraordinaria en el río Chubut y cierta tarde, que Aaron Jenkins y su *primera esposa* paseaban a la orilla del río, contemplando con tristeza cómo se secaba el trigo que habían sembrado con tanto afán y esperanza, de pronto la señora de Jenkins (*es necesario, con el fin de corregir una equivocación difundida, recalcar que fue ella y no el señor Jenkins que tuvo la visión*) observó que el agua en el río estaba a punto de desbordarse y que se hallaba a un nivel más alto que la parcela donde estaba el cultivo de trigo y sugirió a su esposo que, a su juicio, sería factible abrir un trinchera en la barranca y conducir agua al trigo marchitado. Dicho y hecho; entre los dos abrieron una zanja inundando ampliamente toda la extensión bajo cultivo, con el resultado natural, pero sorprendente para ellos y demás colonos, de que el trigo volvió a enverdecerse y obtuvieron una cosecha abundante de un grano especial.



En el año 1899 el señor Benjamín Brunt envió una muestra de cebada cosechada en su chacra ubicada en la zona de Dolavon (Chubut) a la Exposición Mundial celebrada en París, obteniendo un premio con medalla de oro y diploma, al que corresponde la copia fotográfica.

El descubrimiento casual de la señora de Jenkins convenció a los colonos que las tierras del Valle eran realmente fértiles, necesitando solamente un riego artificial abundante para asegurar cosechas óptimas.

Es de esperar que algún día, en el futuro cercano, se levantará un monolito con una placa recordatoria en el mismo lugar, entre las ciudades de *Trerawson* y de Trelew, donde la señora de Jenkins tuvo la visión que dió nueva vida a la Colonia en un momento de desesperación. Los lectores habrán notado que he escrito el nombre de la capital de nuestra provincia como *Trerrawson* y no simplemente Rawson, y lo he hecho así porque el primero es el verdadero nombre de la ciudad y sin duda incumbe al Poder Ejecutivo y la legislatura provincial reunir los antecedentes históricos y restaurar el nombre *Trerawson*, que como Trelew y Trevelin en la misma provincia, tiene bases históricas interesantísimas y envuelve en una sola palabra el recuerdo sagrado de los primeros colonos y su idioma ("Tre" es pueblo) y el respeto y el cariño que ellos profesaban hacia el entonces ministro del Interior, doctor Guillermo Rawson. En el acta de fundación de la ciudad, en setiembre 1865, el nombre figura como "pueblo Rawson", que es una tradución literal del nombre *Trerawson* entregado al teniente Murga en representación de colonos galeses presentes, por el señor Lewis Jones, uno de los principales y eminentes dirigentes de la colonización.

Reanimados los colonos por el éxito que obtuvo Aaron Jenkins con su cosecha, comenzaron a improvisar la construcción de diques y represas con sauces criollos en el río para levantar el nivel del agua y a excavar con palas y picos docenas de kilómetros de canales de uno a dos metros de profundidad para conducir el agua a las tierras labradas y sembradas. Después de múltiples experimentos, con resultados seminegativos, poco sastisfactorios, y de sufrir sucesivos fracasos y repetidas desilusiones, los tenaces y perseverantes colonos habilitaron un regimen de riego práctico y eficaz, cuya red de canales principales y acequias secundarias abarca toda la superficie regable del Valle.

Hasta hace pocos años era dable ver todavía algunos trechos semi-borrados de las zanjas del antiguo y rudimentario sistema de riego, que quedaban visibles como cicatrices profundas en la cara de la Colonia, registrando y recordando aquellas batallas cruentas y sin tregua libradas en la conquista del desierto, cuando la avanzada y la vanguardia del ejército colonizador tenía como únicas armas la pala y el pico y como muy deficiente alimento, pan y carne de guanacos, ñandúes, liebres, piches y perdices.

Los cimientos sólidos del actual progreso y desarrollo de la agricultura en el Valle del Chubut, fueron colocados bajo esas condiciones adversas. Justo es destacar el ejemplo de estoicismo de los que se han ido, para la presente generación y la posteridad, recordando con respeto, orgullo y cariño la abnegación, el sacrificio y los sufrimientos de aquellos valientes pioneros, de ambos sexos, que con su acción colonizadora sembraron la semilla de la civilización y la cultura en el dominio del tehuelche y el mapuche, extendiendo la conquista pacífica del desierto a las zonas de 16 de Octubre, al pie de los Andes y al Valle de Sarmiento, a orillas de los lagos Musters y Colehuapi, irradiando su influencia más tarde a la isla de Choele Choel, en Río Negro.

A contar desde el año 1875 la agricultura en el Valle del Chubut avanzó a pasos gigantescos, debido a las significativas victorias en la lucha contra el clima hostil, mediante el riego aplicado en forma racional y a la llegada de nuevos grupos de inmigrantes galeses y de otras nacionalidades.

Las cosechas de trigo fueron siempre más abundantes y la exportación de cereales por la desembocadura del río se hizo más difícil e insuficiente, prevaleciendo finalmente la muy acertada idea de construír un ferrocarril del Valle a Puerto Madryn, distante unos 70 kilómetros. Se formó una compañía en Gran Bretaña y se contrató a un grupo de trabajadores en el país de Gales, los que desembarcaron en Puerto Madryn, del barco Vesta, el 28 de julio de 1886, a los 21 años después de los primeros colonos y entre ellos estaba el que suscribe estas notas — un niño de apenas tres años—. La construcción de la vía férrea se inició a fines de 1886 y fue terminada e inaugurada oficialmente en 1888, en menos de un año y medio, el trabajo fue efectuado con palas, picos y carretillas solamente. Posteriormente, al exportar trigo a Gran Bretaña y al país de Gales, cuna de los primeros colonos, se dió cumplimiento satisfactorio a lo profetizado por un poeta galés, cuando la colonia estaba todavía en su infancia y con muy pocas perspectivas de éxito. El poeta aludió a los primeros reveses y fracasos, pero agregó que

En este grupo de antiguos colonos del Chubut aparece el infatigable agricultor, don Benjamín Brunt, con su hijito José; a su derecha, con cabello crespo y camisa clara, está el señor William Jones (Gwaenydd), destacado músico y poeta, al que corresponde el arreglo del Himno Nacional Argentino para cuatro voces, en el que las sopranos cantan el aria original mientras los altos, tenores y bajos acompañan con las notas acordes, que es interpretado por los coros galeses del Valle del Chubut.

David Ial Jones, autor de la presente nota sobre los "Albores de la agricultura en la Patagonia", es un fino poeta que reside en el Valle del Chubut. Tiene 80 años de edad, y cuando se realizó el primer congreso de periodistas patagónicos se le tributó un cálido homenaje. En la fotografía aparece acompañado por la periodista Aurora Buggiolacci, del periódico "El Federalista", de Viedma, Río Negro, tomada en el Dique Ameghino.

con la bendición de la Divina Providencia, Gales comería algún día trigo en la Patagonia. He aquí la profecía:

"Ond cyn hir gwelir Gwalia — dan fendith
Yn bwyta gwenith o Batagonia".

Más tarde fue constituida la primera Sociedad Rural del Valle del Chubut, bajo la presidencia del señor Benjamín Brunt.

Fue el Sr. Benjamín Brunt quien, en el año 1889, remitió una muestra de semillas de cebada cosechada en su chacra, en la zona de Dolavon, en este Valle, a la Exposición Mundial celebrada aquel año en París, obteniendo con la muestra un premio que fue documentado con diploma y medalla de oro. La medalla, enviada al ganador del trofeo, no pudo pasar entre los dedos peludos y las uñas pegajosas de algún empleado incógnito de la Aduana, en Buenos Aires, y por consiguiente jamás llegó a poder del señor Brunt.

Para el año 1892 se organizó una exposición mundial en Chicago, con motivo de la celebración del cuarto centenario del descubrimiento de América por Cristobal Colón, pero su realización, por varias razones, se postergó hasta el siguiente año, 1893. El señor Benjamín Brunt, que había conquistado tan significativo trofeo en París en 1889, se presentó también en Chicago con una muestra de trigo y una de cebada, con las que obtuvo el codiciado premio, consistente en un diploma artístico y una medalla.

Cabe destacar que en este certamen, abierto a todo el mundo, se habían presentado 38 naciones, correspondiendo el honor a la República Argentina, representada por don Benjamín Brunt, cuyo nombre y el país que representaba fueron impresos en el diploma y grabados en la medalla. Los originales de estos documentos históricos fueron entregados por don James Brunt (hijo del dinámico pionero mencionado) a la actual Sociedad Rural del Valle del Chubut y hoy, en una marco apropiado, adornan el local de dicha institución en la ciudad de Trelew; la traducción de esos documentos gráficos fue realizada del francés y del inglés por el que suscribe y remitidas oportunamente al Ministerio de Agricultura de la Nación Argentina.

En un libro publicado por el reverendo Abraham Matthews (uno de los primeros colonos y pastor protestante) sobre la colonización del Valle del Chubut, traducido al castellano por la profesora Frances Evelyn Roberts, como así también en el album obsequiado al Príncipe de Gales durante su visita a la Argentina, se ha hecho figurar a otra persona como ganadora de los trofeos en las exposiciones mundiales mencionadas precedentemente; por lo tanto, que sirva esta publicación para corregir en forma definitiva aquella referencia que carece por completo de fundamento histórico y que priva, al verdadero dueño de los premios, de la distinción, el honor y la gloria que le corresponden.

El triunfo de la Argentina en el certamen de Chicago, sobre 38 naciones representadas en el concurso, tuvo como consecuencia inmediata la llegada a este país de varias comisiones comerciales interesadas en la compra de cereales producidos en esta República, y mas tarde el señor Benjamín Brunt fue invitado a visitar la gran República de Norteamerica para integrar el jurado en sucesivas exposiciones.

Todo este cuadro de triunfos y honor corresponde, por reflejo, a esta colonia del Valle del Chubut, sí, esta pequeña Colonia de humildes agricultores, que a pesar de haber sido olvidada en el pasado por sucesivos gobiernos centrales en Buenos Aires, se enorgullece de formar parte de esta gran República Argentina.

A medida que iba progresando rápidamente la agricultura en el Valle, y dado el rendimiento excelente de las cosechas de trigo, que oscilaban entre 4000 y 5000 kilos por hectárea, fue necesario adquirir equipos para poder trillar las grandes parvas que se veían por todas las chacras, por lo que se formaron pequeñas compañías de chacareros que compraron los equipos. Entonces el Valle se dividió, de común acuerdo, en distintas zonas, y la "cuadrilla de trillar" se formaba con chacareros en cada zona, cuyos integrantes se ayudaban mutuamente, prestando servicios recíprocos y vountarios.

CARPINTERIA
de MADERA

- PUERTAS
- VENTANAS
- CELOSIAS
- CORTINAS de ENROLLAR

TORTOSA, GHISALBERTI y Cía.

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. $ 1.200.000

CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD:

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

SHELL

Sí señor agricultor, el

Herbicida Shell Nº40

ES SU ALIADO DE TODO EL AÑO

En cada época del año las malezas presentan problemas que usted puede solucionar con este herbicida. Las malezas impiden que usted pueda tener:

MAYORES COSECHAS
MAS FORRAJES
MEJORES PASTOREOS

Usted necesita producir más para ganar más, obtenga

MAS PRODUCCION

con el Herbicida Shell N° 40 que, al limpiar de yuyos los cultivos de cereales o campos de pastoreo, aumenta directamente sus rendimientos.

El Herbicida Shell N° 40 es SELECTIVO para gramíneas, de FACIL APLICACION con máquinas pulverizadoras accionadas por tractor, jeep o tracción a sangre, pudiéndose también aplicar con avión.

ES ECONOMICO y totalmente INOFENSIVO para las personas y haciendas.

Motivos de invierno

Las que sueñan

POR LOS CRISTALES de la ventana se ve caer la nieve incesantemente. Con obstinación, los copos blancos van cayendo uno detrás de otro. La tarde está envuelta en luces grises. El frío es penetrante, se ahinca en las carnes como uñas de felino, con un ensañamiento tal, que parece quisiera buscar el corazón para herirlo terminantemente.

Pocos transeúntes. Todos arropados, caminan acentuadamente, haciendo equilibrios para que la nieve no azote con demasiada crueldad los rostros. Todo es blanco ahora en la Patagonia; los techos de las casas, los árboles, el piso de las calles, hasta los habitantes. Diríase que todo está cubierto por una inmensa sábana de armiño.

Por los cristales de la ventana, "las que sueñan" ven caer la nieve incesante. La tarde es triste, propia para expansionar el espíritu. En la salita adornada con exquisita coquetería, se destaca un retrato al óleo de la Condesa de Noailles, la primera poetisa latina del siglo veinte; la eminente artista, que por sus encantos de mujer hábil, mimosa y enamorada, que supo hacerse amar con locura, es una de esas mujeres que pasarán a la inmortalidad, envueltas o resguardadas en el aroma de su gracia, de ese clima especial que no pertenece a épocas ni a países determinados y que por milagro sopla a veces en el mundo. En la estufa, los troncos arden furiosamente, dándole a la estancia fosforescencias rojas. El "combinado" llora un tango... **fumar es un placer, genial, sensual... Fumando espero al hombre que yo quiero... por los cristales**... "La que sueña" ha dejado de mirar por los cristales. Ella no espera nada. No tiene a quien esperar.

La nieve sigue cayendo. El frío hostil a la imaginación presiona el espíritu llenándolo de dolor y de pena. La mano fría toma al azar un volumen, lo abre y lo hojea con indolencia. Sabe de antemano que esa lectura no dejará huella en su alma, pero tiene el cerebro tan cansado de tanto soñar, la tarde es tan interminable y melancólica, que necesita hacer un paréntesis a sus ensueños. Lee: "En buenas cuentas, la felicidad no está en actitud alguna de la existencia; si nos sentamos modestamente a su ventana, y la dejamos pasar como meros observadores, renegaremos algún día de haber encanecido sin quemarnos en las llamas pasionarias; y nos enseña también que si aspiramos de un sorbo cuanto hay a nuestro alcance, si bebemos la vida como el viajero del desierto, en fuente cantarina, con toda el alma, arriesgamos morir de un golpe por efecto de intensas sensaciones"...

Cierra el libro y medita. La felicidad no es una cosa que se va a buscar como un objeto. Ella sola llega. De nada sirve torturarse la imaginación con ensueños que uno cree irrealizables, pero que sin embargo existen y a diario se presentan en la vida. Es sólo un poco de nostalgia, cuyas cómplices, las nieves y el frío, la vuelven aún más desolada.

Pronto viviremos más de acuerdo con la naturaleza ideal, seremos una ciudad sonriente, porque aquí, dentro de unos meses más, todo sonríe, sol, flores, noches estrelladas; todo, excepto los hombres que tienen aire meditabundo y aspecto de envejecidos.

LORENZO CUBILLAS

CINZANO

MONUMENTO

a la colonización del Chubut

Figura central del monumento, de 3 metros de altura.

CHUBUT tiene su propia epopeya, pacífica, pero pujante y gloriosa. Comienza con el silencioso desembarco de los galeses en las playas de Golfo Nuevo en tiempos que la Patagonia era todavía solar indígena; continúa con la expedición Fontana, a la Cordillera, que representó la conquista de muchas leguas de tierras cultivables y culmina con el hallazgo del petróleo en Comodoro Rivadavia. Es, pues, una epopeya de colonización y de trabajo, de empecinada lucha por el progreso y bienestar. Y junto con esos y otros episodios que conforman un límpido blasón, Chubut luce algo que enaltece a sus hombres y sus mujeres, gobierno y gobernados: es su solidaridad esencial con el pasado, la posesión de una memoria fiel por los hechos del ayer distante, virtud que, justo es destacar, resulta común a todas las demás regiones patagónicas, en las que el pasado no es privativo de historiadores y rapsodas sino conocimiento cabal de sus habitantes por espontánea devoción hacia los seres que fueron sus protagonistas.

Por ese sentido de justicia valorativa hacia los pioneros que marcaron el derrotero de la acción civilizadora en Chubut, su gobierno ha tomado la iniciativa de erigir una gran monumento en el lugar del desembarco de los galeses, que servirá para memoria y veneración de las futuras generaciones y permanente evocación de los 153 seres esperanzados y anhelosos de paz, tranquilidad, trabajo y prosperidad, que el 28 de julio de 1865 pusieron sus plantas en las arenas de la actual ciudad de Puerto Madryn.

EMPLAZAMIENTO DEL MONUMENTO

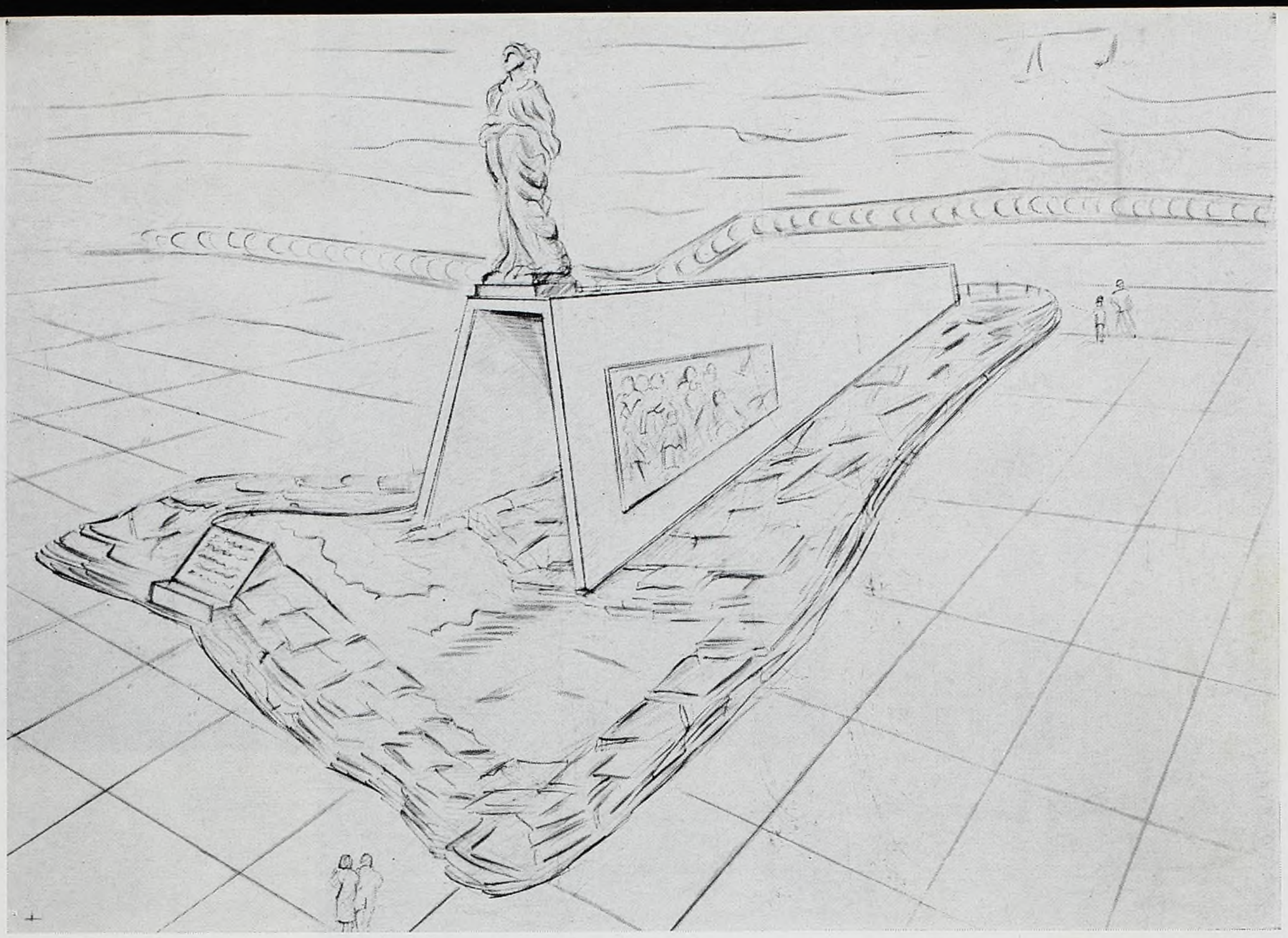
La obra será situada junto al mar, en el centro de una rambla planificada con criterio de urbanización movida y moderna. La base del monumento estará formada por un paralelipedo ascendente como prolongación de la playa, y en su parte más elevada, como si fuera un atalaya de observación del valle por los galeses, se destacará una gran figura en bronce, de tres metros de altura, representando a la mujer galesa en el instante de enfrentar el recio viento patagón, símbolo de las luchas, contrariedades y vicisitudes que pusieron a prueba el temple de los colonos. A los pies de esta figura estará el valle con el agua que lo fertiliza, y mediante un juego de luces, bajo agua, como una visión enturbiada por la lejanía, se representará la bandera galesa.

A cada lado de la base se dispondrán dos bajorelieves de 4.55 x 2 50 x 1.60 metros, también en bronce, reflejando, el que irá en el lado sur, el arribo de la goleta "Mimosa" a Golfo Nuevo y la escena del desembarco, encabezado por el pastor con su Biblia en la mano, seguido por una mujer y una niña, una madre con su criatura en brazos, un labriego con su herramienta de labor, el periodista y el maestro arrodillado y en embelesada contemplación de la tierra de promisión. El otro bajorrelieve es de fuerza telúrica; allí el indio, representación autóctona, mientras mantiene su lanza en la izquierda como en acto de vigilancia, extiende la derecha en fraternal gesto de bienvenida hacia quienes vienen a cultivar el suelo nativo.

EL ARTISTA

Esta importante obra, presumiblemente la de mayor envergadura de las existentes en la Patagonia, ha sido confiada a la inspiración y el talento de un artista prestigioso y tras-

Uno de los bajorelieves simbolizando la bienvenida de la tierra, —personificada en el indio tehuelche— a los colonos galeses.



Perspectiva del monumento al desembarco de los galeses, escultura de Luis Perlotti, será emplazado en Puerto Madryn, en el centro de una rambla proyectada por el arquitecto Tomislao F. Boric.

cendente, el escultor Luis Perlotti, sin duda el más compenetrado de la historia y el espíritu patagón. Perlotti tiene una antigua vinculación con nuestro Sur, y de su contacto con hombres de Chubut, de Santa Cruz, de Río Negro, de Neuquen, ha recogido una impresión cabal, exacta, del temple titánico que debieron poseer los pioneros australes, que abrieron la senda de colonización en una tierra que si aún hoy resulta áspera y difícil tuvo que ser escasamente hóspita cuando era una gran inmensidad geográfica despoblada y misteriosa.

Muchas e importantes son las obras realizadas por Perlotti para la Patagonia que acreditan lo certero de su concepción en la interpretación del hombre ubicado en el ámbito de su acción. El monumento a Piedrabuena existente en Río Gallegos y los que le siguieron en Puerto Santa Cruz, Comandante Piedrabuena y Puerto Deseado, son obras suyas; también los bustos del capitán Moyano, del Gobernador Gregores, de Ladvocat, de César Cipolletti, etc.

Claro que estas realizaciones son pequeñas en relación a la obra de proyección nacional e internacional de Perlotti, consagrado como el más genuino escultor de Sarmiento y afinado y sensitivo modelador de figuras y escenas de los indígenas de nuestra América. Monumentos ejecutados por Perlotti hay en muchas plazas y parques de la República.

Señalamos estos detalles que abonan la razón de su prestigio como artista, junto a las referencias sobre su antigua y estrecha vinculación con la Patagonia, a manera de justa ponderación hacia las autoridades del Chubut, por el acierto que han tenido en la elección del artista encargado de ejecutar esta obra, con la que se tendrá en perennidad visual el suceso histórico de mayor relevancia en los anales chubutenses.

Bajorelieve del lado sur, de 4.55 x 2.50 x 1.60 mts., representando el desembarco de los colonizadores en Golfo Nuevo.

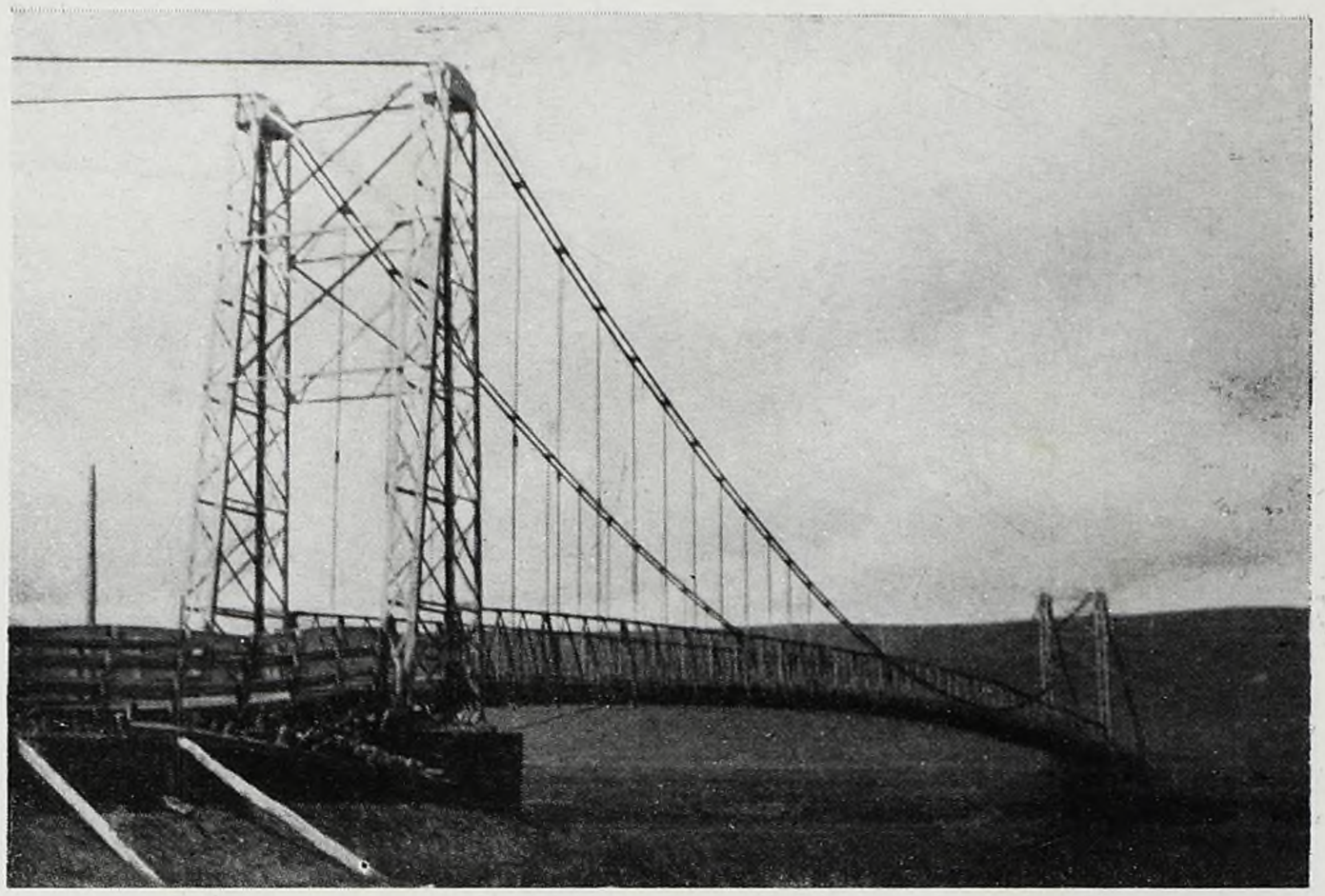
SALUD!

Exclamación cordial que brota espontánea cuando se lleva a los labios el vaso que contiene la estimulante

Caña

LA PILCHA

Es justo la del gusto popular, agrada al paladar y proporciona alegría al espíritu.



Puente colgante sobre el río Gallegos.

PUENTES Y CAMINOS

construyeron los

EL POBLAR MAS LEJOS, más adentro, ganándole terreno al desierto, era en sí, después de todo, empresa realizable: hasta tentadora para el afán en cierto modo quijotesco. Se requerían algunas noticias de lo existente "más allá", determinadas experiencias para afrontarlo todo y energía moral suficiente. Era indispensable tener ánimo para desligarse del núcleo de amigos —más cordiales cuanto menos— y decisión para aislarse en lo que era muy poco conocido, a veces por completo inexplorado. Había que estar dispuesto a quedarse en el sitio elegido, o a elegir, por varios meses, como mínimo, a fin de aclimatarse mientras las raíces ahondábanse en la tierra nueva. Pero ¿y el abastecimiento de víveres? ¿y el transporte de la posterior producción hasta el puerto más cercano?

Estamos refiriéndonos a tiempos que a los más de ahora se antojan muy lejanos: cuarenta, cincuenta y aún más años atras. Pensamos en el desarrollo de la epopeya pobladora, en su marcha hacia el interior, cuando ya no quedaban campos libres a varias leguas de la costa, menos en vecindad de los puntos de embarque. Eso fue en la primera década de este siglo y en los años inmediatos. Entonces, la gente era poca, las dificultades tenía que afrontarlas cada cual por su exclusiva cuenta y toda solución hallarla uno mismo, convertido en centro del mundo.

En cuanto a ciertos obstáculos de carácter general, su eliminación determinó la lucha en común, que para esto existía, en medio a un recio individualismo, un alto y espléndido sentido de la solidaridad.

Es así como por la capacidad de cada uno para la acción y las condiciones morales que permiten empresas de conjunto, fueron abiertos caminos y construído puentes que eran indispensables para el ir y venir de los hombres, de las mercancías de consumo y de los productos regionales. Esa obra merece ser narrada a fin de que las jóvenes generaciones tengan la exacta impresión de cuanto debemos a aquellos que se nos anticiparon para que la Patagonia pudiese ser la región que actualmente es: un magnífico motivo de orgullo para el país por su capacidad productora y su persistente voluntad de progreso.

TRAZA DE CAMINOS

Primero fue el indio. El hombre blanco siguió la huella del tehuelche nómade. Fue el mejor de los casos. En muchísimos más, se mantuvo un rumbo, asegurado por un lejano accidente natural. La cresta de una meseta o la remota aguja de un cerro, sirvieron admirablemente para marchar de la costa hacia adentro y en toda dirección. En los reconocimientos locales, bastaban un árbol o una mata que se destacasen. Fungían a manera de brújula.

Cabalgando entre un punto y otro fueron precisándose las huellas. Después avanzaron las carretas, elemento más eficiente, porque las ruedas se ahondaban marcando bien su paso, en ese su característico zigzaguear lento entre las matas, los altibajos del terreno, el escapar de un barranco y el adelantarse hacia un ojo de agua. La comodidad en un tramo y la necesidad en otro influían en la traza del camino; porque a éste, heredero de las huellas primitivas, se llegaría con el fluir del tiempo y el crecimiento del tránsito.

Muchos accidentes, a veces insignificantes, alcanzaron entonces jerarquía denominativa, dando origen a una variada toponimia, en que los vocablos indígenas se mezclaron con palabras, apelativos y expresiones en castellano, inglés, italiano, francés, alemán, etc. Poliglotía de andariegos, de trotapampas, de conquistadores... para el país! Porque ellos cimentaron la definitiva conquista civil de esas tierras.

PASOS Y ... PUENTES

Lo de los caminos fue relativamente fácil. Desde Viedma se cabalgó hasta San Antonio Oeste, no muy distintamente a como hoy se anda por ahí en automóvil. Por la margen norte del río Negro, se llegó hasta lo que hoy es un emporio: Alto Valle. Desde la vieja Confluencia se marchó a Chos Malal, de donde se contramarcharía para fundar Neuquén.

Desde el valle extremo del río Chubut se pensó en la precordillera, enderezándose los pasos hacia donde volara el pensamiento. Por donde habían andado Villegas y Shaihueque, Wintter y Numuncurá, Palacios y Foyel, Moreno y Caleufu, Olascoaga e Inacayal, Piedrabuena y Casimiro, Moyano y Orkeke, marcharon aquellos que no iban a explorar, sino a quedarse. Como los que acompañaron al coronel Fontana desde Rawson hasta donde se levantan Esquel, Tacka, San Martín, etc.

El camino que hoy une Comodoro Rivadavia y Sarmien-

El camino actual llegando a El Calafate, lago Argentino.

pobladores del sur

Por Juan Patagonia

Algo de lo que se hizo en Santa Cruz

to, fue trazado en sentido inverso, desde el valle se fue en busca de un puerto. Más al sur, fueron cuidadosamente señalados por andariegos inmortales. Y no sólo los rumbos: también los pasos que ellos experimentaron junto a los indios o por su cuenta y riesgo propios, que no era cosa de intentar donde se quisiera el cruce de los ríos.

Hay pasos históricos, entre el Paso Roca, subsistente, y el Paso Ibañez, aquel sobre el Negro y este sobre el Santa Cruz. Tales pasos constituyeron, en su hora, una solución; pero luego todo fue problema. Lo primero, porque se sabía, al fin, por donde pasar seguros; lo segundo... ¡porque ya no era cuestión de echar el caballo a nado, si fuere menester, puesto que sobre las grupas no era posible llevarse, además de algunos enseres, lienzos de lana y líos de cueros!

El progreso origina contratiempos. Los pioneros, felizmente, no pensaron en desandar el camino sino en seguir adelante. La solución fue el puente. Los viejos pobladores los construyeron.

HACER LAS OBRAS

¿Un puente?... Fácil de decirlo, pero ¿con qué dinero se hacía? ¿dónde estaban los materiales para la obra? ¿y quién sabía planearla y construírla?

No era cuestión de dejarse rodear por las preguntas y apabullar por los inconvenientes. Los puentes eran necesarios y no quedaba otra salida que la de construirlos. Eran una necesidad común y correspondía apechugar en la responsabilidad de atenderla. ¿No se había instado a la gente a avanzar hacia la Cordillera?... Pues era el caso de responder a la responsabilidad moral derivada del envión dado a tantos pobladores.

El comerciante había ido todo lo más allá que las condiciones económico-sociales le permitían. El almacén de ramos generales había substituído, en cierto modo, al viejo fortín. Pero, a veces, ¿cómo llegar hasta él?

Había que tomar la iniciativa. No era el caso de escurrirle el bulto a las cosas. Tal cosa, por otra parte, no estaba dentro de la modalidad de los individuos de aquel tiempo y de su temple. Además, tampoco era el caso de peticionar a las autoridades, que no escuchaban, o no podían o carecían de medios para realizar las obras.

Piénsese que la famosa Cuenta de Puentes y Caminos, de que dispusieron los gobernadores, fue autorizada el 15 de abril de 1905, debiendo formarla las multas que fijara el Código Rural. Recuérdese que, en la Conferencia de Gobernadores de los Territorios, realizada en 1913, el de Río Negro, ingeniero Carlos R. Gallardo, propuso destinar un ingeniero para cada gobernación, para atender a las obras viales, y ese le fue negado... ¡por no considerarlo indispensable! Eran criterios de aquella época.

Los pobladores no pidieron: hicieron. Reunieron economías, juntaron voluntad y ¡adelante! Los que quieren las cosas hechas, que las hagan.

UN GRAN PUENTE

El gobernador Lista, allá por 1889, pidió 10.000 pesos para construir un puente sobre el río Chico, en Chymen Aike, para hacer posible una constante comunicación entre la capital de Santra Cruz y lo que entonces era un importante centro de población: Cabo Vírgenes. Ya veremos cuantos años pasarían sin que la obra se hiciera.

Fue realizado, en vez, un puente de mucha significación, a cargo de la Nación: el de Güer-Aike, sobre el río Gallegos. Se hizo por ley del Congreso: la número 4301, del 26 de enero de 1904. Por ella se destinaron 400.000 pesos para ese puente carretero y el viaducto de acceso. Ya en 1909, estaban los materiales en Río Gallegos, desde hacía tiempo, "en lamentable abandono, en la playa del puerto", según un telegrama al ministro del Interior del señor Francisco Cruz, que se hallaba interinamente a cargo de la Gobernación.

El 25 de mayo anterior al Centenario, el gerente del Banco Anglo Sudamericano en Río Gallegos, señor Duncan, en un brindis hecho en la sede gubernativa, hizo votos para que pronto se tendiera el puente sobre el río. Parece que tuvo eco su reclamo diplomático, ya que en 1911 la obra estuvo concluída.

Los materiales fueron provistos por la firma Bell Bro-

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:
25 de Mayo 252
T. E. 33-3908

Barraca:
Herrera 2412
T. E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Raful S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

chers y Cía., de Londres; la ejecución de los trabajos fue supervisada por el Sr. Barclay, gerente del frigorífico Swift y la inspección, por parte del Ministerio de Obras Públicas, estuvo a cargo del ingeniero Enrique Bell.

Poco después los vecinos tomaron a su cargo la construcción del camino correspondiente a la bajada a lago Argentino, que era difícil como tal y... como subida. Don Nicanor García presidió la comisión y contribuyeron pobladores —a medio centavo por cabeza de lanar—, fleteros, comerciantes y hoteleros. Fue en 1912.

SOBRE EL RIO COYLE

En 1914, a iniciativa de don Rodolfo Suárez, fue construído el puente sobre el río Coyle, en Las Horquetas. La obra la inició el señor Rodolfo Paarmann, pero poco después se hizo cargo de la misma el señor Natalio Rogolini, a sugerencia de don Joaquín Oños, gerente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en Río Gallegos. Iban eliminándose así los serios tropiezos en el camino de la capital a la Cordillera.

Al año siguiente, al llegar los deshielos, los pobladores encararon la construcción de otras dos obras de aliento. Una consistió en "un puente y cinco alcantarillas" sobre el río Coyle, en La Esperanza. Las tales alcantarillas no eran sino otros tantos puentes, en un complejo sistema de obras que dieran excelentes resultados, puesto que sirvió al tránsito general durante cuarenta años.

La gestión ante la Gobernación fue iniciada el 16 de octubre de aquel año por varios pobladores: Ibón Noya, Liniers y La Fourgeres, Teyseire y Clark, Menéndez Behety, Juan Clark, Segard y Cía., Rodolfo Suárez, Juan Fierro, Diógenes Villalba, Guillermo Ness, J. J. Stipicich, Alberto Bark, Herbert J. Bull, etc.

El proyecto y el pliego de bases y condiciones fueron elaborados por el señor Rogolini, formándose con todo un expediente que iría a resolución del Ministerio del Interior. Allí estaban un croquis, una nota de don Rodolfo Suárez —en su carácter de propietario del campo por donde pasaba el camino— otra de la Sociedad Rural de Río Gallegos, suscripta por su secretario don Miguel Segovia y un informe policial. La burocracia jugó entonces una mala partida que casi fue fatal.

El Dr. Isidoro Ruiz Moreno, muy quisquilloso en cuanto a puntos de legalidad, envió el expediente al Ministerio de Obras Públicas, porque en tratándose de un camino, le correspondía intervenir. El Ingº J. Molina Civit, director de Puentes y Caminos, lo vió todo bien, pero estimó que faltaban elementos técnicos para establecer si las obras se ajustaban a las características del terreno... ¡Y esto bastó para que no se diese la autorización!

Felizmente, cuando las 18 fojas volvieron a Río Gallegos, lo que fue en abril de 1916... ¡las obras estaban construídas!

SOBRE EL RIO CHICO

¿Y el puente sobre el río Chico, en el paso de Chymen Aike, que ya había proyectado el gobernador Lista?... Esa fue la otra obra de importancia encarada a fines de 1915 y concluída con urgencia.

La presentación data del 17 de noviembre de 1915. La suscribieron The New Patagonia meat y Cold Storage, que no eran sino los antecesores de la Compañía Swift de La Plata: John Hamilton, Malcolm Leod, Walter Wood, Thomas Wallas, E. Ward y Buarbury, o sea los propietarios o administradores de Punta Loyola, Chymen Aike, el Cóndor, Monte Aymond, Monte Dinero y Sociedad Explotadora de Tierra del Fuego.

El natural respeto por las jerarquías burocráticas hizo que el pedido fuese como el anterior, al Ministerio del Interior. Se alegaron insuficiencias técnicas de lo que no era un plano, sino un simple croquis. Había que hacer un proyecto completo. Lamentablemente esto no fue posible: cuando el expediente llegó de vuelta a Río Gallegos —también como en el caso anterior— el puente estaba hecho. Y por muchos años se pasó y siguió pasando por él, no obstante las travesuras del río, que es chico de nombre, pero suele ser grande por sus ímpetus.

Podía más el impulso ejecutivo que la contención burocrática. Y si está claro que los técnicos porteños tenían razón, también es evidente que los pobladores necesitaban el puente y... ¡lo construían!

La obra demandó una inversión de 25.000 pesos. Otro tanto costó el que fue construído sobre el río Zurdo, financiado por el señor Douglas. La ejecución de estas tres obras —al igual que aquellas sobre el río Coyle— fueron realizadas por el señor Rogolini, que merece así el título de pionero en materia de hacer puentes, y lo que más importa, obras duraderas. A las mencionadas como suyas,

debemos agregar los puentes sobre los ríos Chalía y Chico, cuya ejecución corrió por cuenta de las sociedades anónimas Importadora y Exportadora de la Patagonia, Wat, son, Gordonis y Cía. y Ganadera Menéndez Behety. Esto fue en 1918.

PUENTES, CAMINOS, ALCANTARILLAS

Se requerían nuevos trabajos viales en la famosa "Bajada" de lago Argentino. En 1917 se llevaron a cabo, costando puentes, alcantarillas, terraplenes y partes de camino, 47.000 pesos. Contribuyeron las estancias Anita, Chorrillo Malo, Cerro Buenos Aires, Alta Vista, Gerónima, Cristina, Lago Roca, María Antonia y Pantin y Freire, que tenían almacén y campo en río Mitre.

La realización de los trabajos fue confiada al señor Finn Buhring.

No vaya a creerse que sólo en esa zona se realizaban estas y otra obras. El ingeniero don Florencio J. Puchulu tuvo a su cargo la construcción de un puente en Pico Truncado sobre el río Deseado, que costó 20.000 pesos, ninguno de los cuales correspondió al distinguido técnico. Eso era en 1918.

En las zonas de los lagos Belgrano, San Martín, Viedma y Buenos Aires, se efectuaron asimismo obras viales, siempre a cargo de los pobladores.

Recién en 1918, cuando mucho era el reclamo de los estancieros, comerciantes y vecinos con relación a obras viales, se conseguiría que el Ministerio de Obras Públicas resolviese crear en Río Gallegos una oficina de Puentes y Caminos. Así está consignado en "La Unión" del 11 de abril de aquel año. Pero no se han hallado constancias de obras realizadas oficialmente.

En 1919 hubo un aporte de la Gobernación de $ 1.500, para que la Sociedad Rural de Río Gallegos pusiese en condiciones de tránsito el camino de Güer-Aike entre Río Gallegos y Ruben Aike (Las Vegas), no de muchos kilómetros, pero sí... de muchas leguas.

Don José Nuntes construyó un hermoso puente colgante sobre el río Gallegos, en Las Buitreras.

FALTA DE ESTUDIOS

Es interesante consignar con claridad que no se disponía de estudios técnicos, ni sobre las características hidrológicas de los ríos ni las geológicas en el sitio de las fundaciones. El constructor debía atenerse a las observaciones empíricas de los vecinos, no siempre coincidentes. Esto da más relieve a lo que se hizo, en general con éxito. El puente sobre el río Coyle, construído en 1915 por el señor Rogolini, financiado por los señores Mauricio Braun, Enrique Jamieson y Smith, fue arrastrado en 1918 por una gran creciente, cuya magnitud no tenía antecedentes. ¡Pero tal tropiezo no haría que los pobladores cejasen en sus empeños!

La técnica caminera, no muy desarrollada, llegó a Santa Cruz con la Dirección de Puentes y Caminos. Y si digo que no estaba muy desarrollada, es porque se cometieron errores garrafales. Las experimentaciones son costosas en zonas no conocidas.

En 1928 fue construído un nuevo puente sobre el río Chalía. No se tomaron en cuenta las avenidas del río, en el deshielo. En 1930 el agua se llevó la obra. Así es como cayó en el descrédito aquel organismo nacional.

¡Trabajo costaría a la Dirección de Vialidad Nacional recuperar el terreno perdido por Puentes y Caminos!

UNA EPOCA... OTRA EPOCA

Vialidad Nacional, que actuó en el Sur desde que fuera organizada, señala la iniciación de una nueva época. Comenzó en 1933, años en que en la actual provincia de Santa Cruz llegó a invertir $ 7.153.76, pasando al año siguiente a $ 47.652.51. Las inversiones millonarias comenzaron en 1938. Ya los pobladores no tendrían porque realizar gastos de importancia en materia caminera. Aquello de sus obras, a veces de magnitud, siempre necesarias, siempre prácticas, fue lo que caracterizó la otra época: la heroica.

Entre una y otra actuó, en partes, la oficina de Puentes y Caminos de la Gobernación, a cuyo frente se halló, en su época de oro, el señor Roberto C. Daublebsky, que luego pasaría a Puentes y Caminos de la Nación, que completa ese período transitorio. Sus trabajos de importancia fueron las obras en el Paso de la Construcción, sobre el río Deseado, y el puente de Rawson, sobre el río Chubut. Comenzó las obras del puente de Chymen Aike, sobre el río Chico, y de La Julia, sobre el Chalía.

La obra de Vialidad Nacional ha sido amplia, intensa, importante. Son cuantiosas las inversiones hechas y, sin duda, muchas más las que hará. Pero no vamos a referirnos a ese organismo de gran capacidad técnica y financiera. Su historia, es otra historia.

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - **T. E. 32-9481/9485**

OPERA EN SEGUROS DE:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AERONAVEGACION
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (En casas de familia y locales de negocio)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMATICAS

DIRECTORIO

Presidente	Sr. Alejandro Braun Menéndez
Vice-Presidente	Dr. Juan Carlos Pinasco
Secretario	Dr. Clodomiro Hileret
Tesorero	Sr. José Marinucci
Vocales	Sr. Juan J. Caminos Dr José L. Cantilo Dr. Alberto N. Dodero Sr. Julio A. Fernández Lascano Dr. Carlos A. Menéndez Behety Sr. Fernando J. Menéndez Behety Dr. Juan Carlos Nougués Sr. Francisco Orcoyen Sr. Aldo A. Cattáneo Sr. Otto Tolderlund
Suplentes	Dr. Oscar Braun Menéndez Ing. Eduardo Escasany Sr. José A. Lackey Sr. Eduardo J. Morgan Dr. Alfredo D. Olaechea
Síndico Titular	Sr. Dalmacio L. Botto
Síndico Suplente ...	Sr. Alfredo Peralta Ramos
Gerente General ...	Dr. Luis F. Orcoyen

EXPOSICION RURAL EN PALERMO

El presidente de la República, doctor Frondizi, en la exposición de Palermo, con los jurados de Corriedale, señores Rodolfo Suárez y Carlos Frick Davie, el presidente de la Sociedad Rural Argentina, señor José María Mathet y el señor Francisco Bonadeo.

Otro año de éxitos

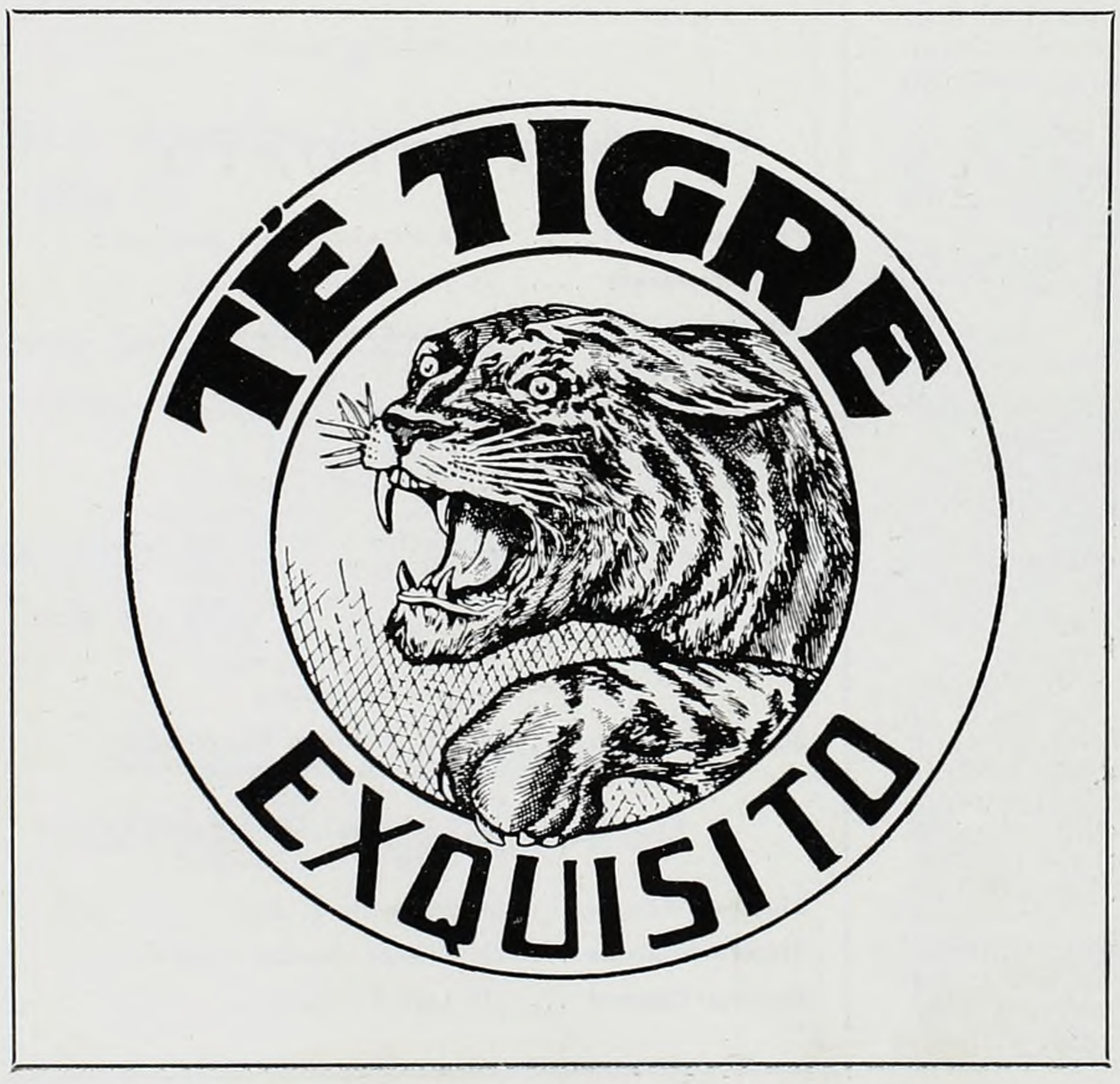
UNA vez más en la exposición internacional de ganadería realizada en Palermo, en lanares dió la nota sobresaliente la raza Corriedale, que desde un par de años a esta parte supera netamente en demanda y precios al Merino Australiano, que hasta entonces marcaba el ritmo de mayor importancia en precios y tranferencias de animales. La concurrencia de Corriedale fue abundante, la de Merino Australiano mucho menor, índice de lo que habría de acontecer con la demanda. La actuación de la raza Corriedale resulta espectacular, segura y ascendente.

El jurado para la raza Corriedale estuvo compuesto por los señores Carlos Frick Davie y Alfonso Suárez Ladouch, que cumplieron su tareas en la pista número 8 circundada por un público atento. El jurado de la raza Merino Australiano, cuya labor también fue seguida de cerca por muchos criadores en la pista número 10 lo integraron el doctor César A. Calvo y el conocido cabañero Juan Arbeletche.

Las ventas de este año para todas las razas ovinas han sido superiores a las del año anterior en el mismo certamen: $ 23.278.500 contra $ 20.202.300. El precio obtenido por el gran campeón Corriedale señala un record. El martillero, Jorge Bulrich, inició la venta de la raza Corriedale teniendo al gran campeón en el ruedo, expresando : "¿Quién dice 300.000 pesos?". Las ofertas se fueron sucediendo de 50.000 y 100.000 pesos en una puja animada, hasta que fue bajado el martillo cuando un representante de Estancias Pardo Santayana Sociedad Anónima, de Uruguay, ofertó 1.240.000 pesos. Los uruguayos son unos entusiastas de la raza Corriedale. Hace dos años, un establecimiento de la vecina orilla, "Estancia Las Rosas", conquistó el gran campeón, y este año se han llevado al gran campeón que procedía de una cabaña patagónica. Además, hicieron otras compras importantes.

Así como en la raza Corriedale estaban compradores uruguayos interesados en la puja, en Merino Australiano intervinieron varios compradores brasileños, que sin duda hubieran elevado mucho más los precios si las exigencias de la demanda lo hubieran requerido. El gran campeón fue adquirido para Brasil en la suma de pesos 560.000.

En la página siguiente damos los detalles de veredictos y ventas relacionadas con los establecimientos patagónicos que concurrieron.



Numerosos criadores y público en general presenciaron los remates de los reproductores ovinos exhibidos en Palermo, de los que fueron principales compradores ganaderos de Brasil y Uruguay.

para la raza Corriedale

MERINO AUSTRALIANO

Gran campeón macho, reproductor de Cía. de Tierras de Río Negro, establecimiento "Maquinchao", vendido a Hnos. Bastos Ltda., Brasil, en pesos 560.000.

Reservado gran campeón e integrante del premio de conjunto, expuesto por cabaña "Leleque", vendido a Antonio Saint Portus de Freitas, Brasil, en $ 360.000.

Campeón borrego, ejemplar expuesto por establecimiento "San Cristobal", de Enrique San Cristobal, Trelew.

Tercer premio, un carnero de Leleque adquirido por Emilio E. J. Ferro, en $ 150.000.

Cuarto premio, carnero expuesto por "La Catalina", de Pedro Corradi, vendido en $ 55.000 a S. Green, de Brasil.

Quinto premio, un producto de "Maquinchao".

Además se vendieron: un carnero mención, de "La Catalina", en 70.000 pesos al señor Green, comprador de Brasil; un segundo premio, expuesto por Emilio Miguel, a Carlos Romero en $ 50.000; otro segundo premio, de "La Catalina", en $ 70.000 a Ivo Ferreira de Da Costa, Brasil, y en ovejas un cuarto premio, procedencia Emilio Miguel, a Gorostiza y Cía. en $ 12.000.

En Merino Australiano salieron a venta 33 animales, se vendieron 9 por un importe total de $ 1.402.000. De esta cifra, $ 1.190.000 correspondió a compras con destino a Brasil.

CORRIEDALE

Premio	Brete	Expositor	COMPRADOR	PRECIO
1º	2343	Killik Aike Norte	Estancias Pardo Santayana S.A.	1.240.000
1º	2388	Killik Aike Norte	Roaler	180.000
1º	2321	Killik Aike Norte	Carlos Braun Menéndez	600.000
1º	2406	Killik Aike Norte	Enrique Giegas Dondo	200.000
2º	2350	José Menéndez	Estancia Los Toldos	150.000
2º	2356	Bella Vista	Hogar Rodolfo Funke	180.000
2º	2319	Monte León	Jorge A. Cinque	70.000
3º	2404	María Behety	Luis Arangoa e Hijos	200.000
3º	2383	María Behety	Jorge A. Cinque	140.000
3º	2333	Bella Vista	Samaga S.A.	120.000
3º	2320	Las Violetas	José y Carlos T. Volpini	170.000
4º	2384	Monte León	Carlos Braun Menéndez	280.000
4º	2409	Moy Aike Chico	The Argentin Southernland Co.	110.000
4º	2362	Monte León	Santo Tomás	80.000
5º	2329	San Gregorio	Añurita S.A.A.G. y de M.	130.000
5º	2318	María Behety	San Marcos	110.000
5º	2386	Killik Aike Norte		
5º	2382	Nahuel Rucá		
Mención				
1ª	2407	Moy Aike Chico	Gauchos S.A.	70.000
1ª	2351	San Gregorio	Gauchos S.A.	65.000
1ª	2366	Killik Aike Norte	Eduardo Brown	90.000
1ª	2372	José Menéndez	Estancia Aguahi	100.000
1ª	2378	Bella Vista	Miguel Mosoteguy	60.000
2ª	2364	Killik Aike Norte	Francisco E. Alberdi	260.000
2ª	2365	Moy Aike Chico	Héctor J. Candia	100.000
2ª	2374	José Menéndez	Santo Tomás de la Sierra	115.000
3ª	2345	Moy Aike Chico	Solimano Hnos.	165.000
3ª	2414	José Menéndez	Suc. de Gregorio Urruti	100.000
3ª	2415	San Gregorio	Suc. de Bernardo Bohle	100.000

LO irreparable

CUENTO

Por Liborio Justo

AQUEL día, a las 10, una hermosa mañana de principios de setiembre, zarpaba el vapor para los puertos de la Patagonia. Había mucho movimiento en la Dársena Sud. Era precisamente la época de las periódicas emigraciones para la esquila y para todas las actividades en que debe aprovecharse allá la corta temporada del verano.

Muchos pobladores, que habían pasado el invierno en Buenos Aires, regresaban a sus estancias. Ingenieros de las explotaciones petrolíferas de Comodoro Rivadavia. Comerciantes que habían venido a renovar sus mercaderías. Empleados del gobierno en los territorios nacionales. Religiosos de las misiones salesianas. Una verdadera aglomeración ocupaba la cubierta y los pasillos de primera clase. Los parientes y amigos de los viajeros iban a despedirlos como a quienes marchan al destierro. Había hombres con sacos de cuero y con armas, que partían para fantásticas cacerías. Señoras y señoritas, que iban acompañando a sus esposos, padres o hermanos, que nunca habían salido de la ciudad y que esperaban encontrar en la Patagonia un desierto lleno de indios con plumas. Otros que comentaban en voz alta el número de baúles, llenos de ropa de lana, que llevaban para resguardarse del frío.

Mientras tanto, en la cubierta de proa, aunque no tan ruidosa, también la aglomeración de los pasajeros de tercera era grande. Inmigrantes yugoeslavos que iban para Magallanes. Obreros para los frigoríficos de Santa Cruz y Tierra del Fuego. Algunos nuevos pobladores que partían con sus familias. Policías de los territorios. Aventureros, cazadores. Pero la mayoría eran peones esquiladores que partían en cuadrillas, acompañados de sus respectivos capataces.

Entre la multitud de hombres que iban en tercera clase, se veían pocas mujeres. La mayoría eran ya maduras, aunque había algunas jóvenes. Una se destacaba singularmente por su hermosura. Era una rubia como de veinte años que, apoyada sobre la borda, contemplaba indiferente el movimiento que la rodeaba. Los rudos individuos que pasaban a su lado no podían dejar de mirarla largamente, observando su hermosura y su cuerpo gentil y bien formado. Iba vestida pobremente y pronto se supo que viajaba sola.

Había llegado dos días antes de Alemania, su patria, y después de transbordar, seguía a Puerto Deseado para casarse. Un lejano pariente de su familia, al que había conocido en su infancia, y que largos años antes había dejado el pueblo natal en busca de mejores horizontes, le había escrito. Ella, al principio, se había opuesto, pero como era huérfana, estando al cuidado de unos tíos, para los que era una carga, y como los tiempos eran duros en Alemania después de la guerra, y, siendo pobre, tenía pocas probabilidades de casarse, acabó por aceptar y se embarcó, sacando pasaje con el dinero que él le había remitido con ese objeto.

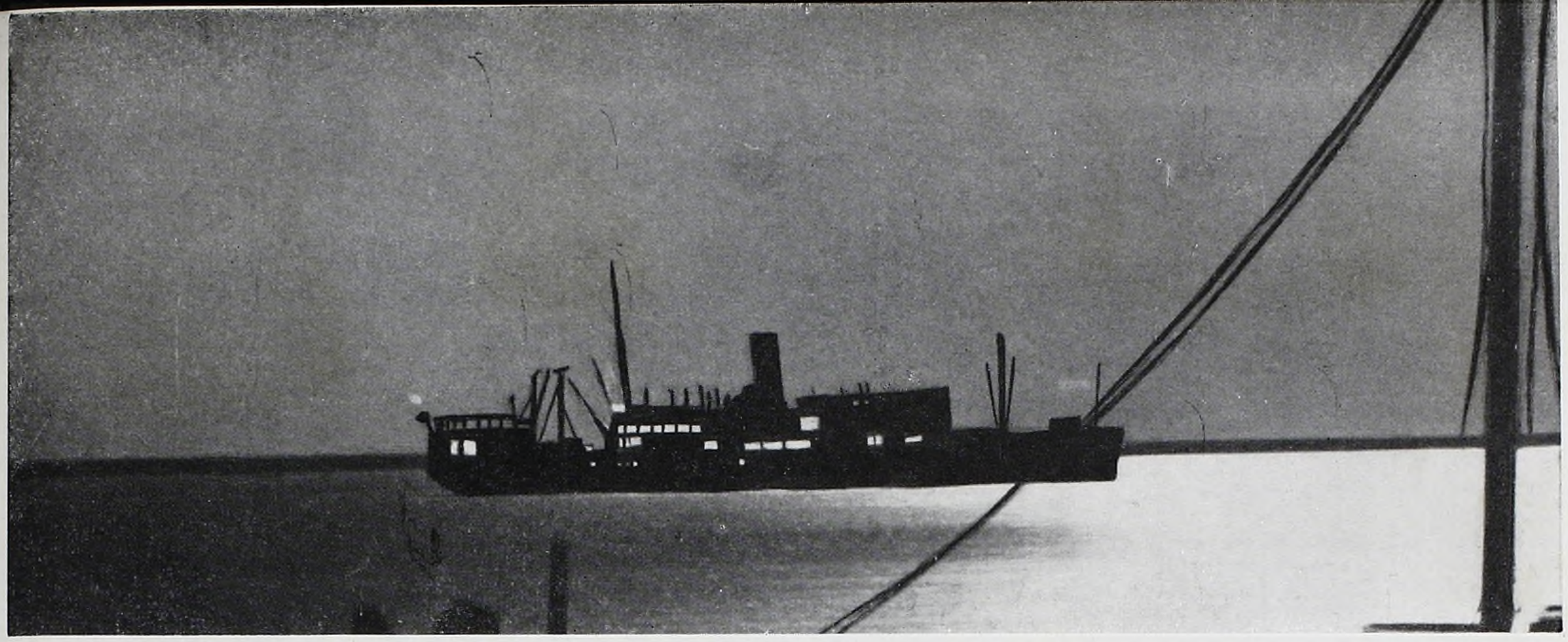
Desde entonces toda su atención se había concentrado en sus recuerdos de diez años antes, cuando todavía era una chiquilla y se sentaba en la falda de aquel señor, gran amigo de un hermano suyo, que había muerto en el frente. Inútilmente trataba de representarse su rostro de entonces, aunque recordaba que era un hombre muy serio y empeñoso en su trabajo y que su hermano tenía por él un gran aprecio. Debía llevarle unos quince años y, según el retrato que le había enviado, ya empezaba a quedarse calvo, aunque su carácter no podía definirse allí muy bien, debido a que se adivinaba un rudo hombre de campo, para fotografiarse se había puesto un elegante traje de circunstancias. Ella también, junto con la carta que le escribió aceptando su ofrecimiento, le había remitido su retrato, en el que resaltaba toda su hermosura, el que había hecho tomar especialmente en la casa de un fotógrafo, que vivía cerca de la suya y que cobraba precios dentro del alcance que su escasez le permitía.

Aquella mañana en la Dársena Sud, poco antes de partir, volvió a leer por centésima vez la carta que él le había escrito.

—"María" —le decía— soy pobre pero tengo probabilidades de prosperar. Estoy solo. Tengo unos campos de alfalfa y algunas ovejas. Vente y formaremos nuestro hogar. La vida aquí es dura. La soledad es a veces difícil de llevar y llena de nostalgias de la patria lejana. Si vienes podremos ser muy felices y espero que algún día llegarás a amarme.

Marcos Grolman".

A las 10 y 15, arrastrado por dos remolcadores, el "Buenos Aires" dejaba la Dársena y, por el canal sur, se perdía lentamente en el lejano horizonte del río de la Plata.



"A lo lejos, el "José Menéndez" pedía prisa con insistentes pitadas..."

El viaje al Sur, generalmente largo y tedioso, le resultaba a María doblemente triste: iba en busca de un destino al que le impelía la necesidad de la vida, y a una región remota que adivinaba dura e inhospitalaria. Los interminables días de frío y de mar movido, aumentaban su desazón. Sola y cercada por la barrera del idioma, se sentía conducida por fuerzas extrañas a un porvenir incierto que no dejaba de angustiarla.

Desde la salida había tenido, sin embargo, la pequeña alegría de hallar a bordo a un compatriota joven, el que, después de pasar algunos años en las colonias del Alto Paraná, en Misiones, había marchado a la Patagonia, a donde regresaba pensando instalar un pequeño negocio de compra de productos en Colonia Sarmiento, en el territorio del Chubut, para donde se dirigía.

Aunque al principio con alguna desconfianza, pronto se confió a él íntegramente, porque el hombre le era simpático y parecía honrado y culto. Se pasaban horas enteras conversando en el comedor o sobre cubierta, cuando el tiempo lo permitía. Por ella él supo su historia vulgar y el objeto de su viaje. El también le contó sus aventuras y sus proyectos. Había llegado a la Argentina cuatro años antes y el porvenir de la Patagonia lo entusiasmaba. Creía poder hacerse rico fácilmente en los negocios de la lana. Enseguida marcharía, tal vez a Australia, tal vez a China. También había pensado en trasladarse por un tiempo a Tanganika, en el Africa Occidental ex alemana, donde tenía algunos amigos dedicados a la explotación de bosques que lo llamaban.

La amistad entre ambos se hizo tan asidua, que pronto sirvió para la mayor parte de los comentarios de a bordo. Muchos se sonreían compadeciendo al novio que esperaba. Y, a medida que los días transcurrían, se sentían unidos por lazos que difícilmente hubieran sospechado.

Habían llegado a Madryn. La próxima escala sería Camarones, y después Comodoro Rivadavia, donde él quedaría. La costa baja y desolada de la meseta patagónica, que se diseñaba interminable sobre el horizonte lejano, era un presagio triste de su próxima separación.

Camarones. El golfo de San Jorge. Y una mañana, al despertarse, el "Buenos Aires" amaneció anclado frente a Comodoro Rivadavia, a dos kilómetros de la costa. A la distancia se divisaba el pueblo y el puerto en construcción. Más al norte, desde una orilla y dispersándose por los valles y las colinas, se veían las torres de los pozos de la explotación petrolífera del Estado.

Vino la lancha de la prefectura. Los pasajeros que desembarcaban estaban listos con sus baúles y valijas sobre cubierta. Mientras tanto, entre el ruído de los guinches, se bajaba la escala al costado del buque. El también estaba listo y poco antes de desembarcar, por última vez, repitió su súplica:

—María! quédate conmigo!

Y María se quedó.

Tuvieron la suerte de alcanzar ese mismo día el tren para Colonia Sarmiento, que los llevó por un largo trayecto, en medio de la aridez del desierto. Por todas partes movimiento. Obreros de las explotaciones petrolíferas particulares. Esquiladores. Colonos que habían venido para la llegada del vapor. En todas las estaciones pilas de fardos de lana que esperaban ser transportados al puerto. Gritos. Encuentros fugaces. Conversaciones sobre el precio de la lana y las perspectivas de la próxima esquila.

Al llegar a Colonia Sarmiento, él buscó dos testigos y se casaron en el Registro Civil.

María Aussner
Ludwig Hildebrand

Se instalaron provisoriamente en casa de unos compatriotas que les dieron alojamiento. Y empezó para ellos la ruda tarea de edificar sus vidas.

Comenzó a girar la rueda del tiempo. El estableció su negocio, que se inició prósperamente, como esperaba. Fueron naciendo los hijos. Los días se desarrollaban monótonos, entre el intenso frío y las nevadas del invierno y los días ventosos y el tierral del verano. Una que otra excursión para visitar alguna familia amiga en las estancias vecinas. De vez en cuando un viaje hasta Comodoro Rivadavia, para despedir a alguien que se iba. Y después, siempre la misma constante preocupación en que la lana absorbía todas las conversaciones.

Sin embargo, pronto vino la baja. Los precios llegaron a un límite que significaba la pobreza general para los pequeños negociantes y colonos. Ludwig Hildebrand vió en poco tiempo perderse todo lo que había reunido en

algunos años de esfuerzos y, para compensarse de su mala suerte, comenzó a entregarse a la bebida, a la que la ruda naturaleza patagónica tanto impulsa al hombre.

Para María se inició entonces una verdadera vía crucis. Sus cuatro hijos aumentaban sus inquietudes. El apenas podía ganarse el sustento trabajando en una compañía de automóviles que hacía el servicio a la cordillera. Debido a sus tareas, a veces pasaba hasta un mes fuera del hogar. Además, cada día más hundido en su vicio, comenzó a maltratarla.

Así pasaron años de verdadero sufrimiento en que vió desaparecer su juventud y su belleza, y que sólo resistió por amor a sus hijos y en recuerdo de su idilio. Hasta que un día le trajeron la noticia de que Hildebrand había sido muerto en Tecka, en una riña que él mismo había provocado.

Otra vez María se encontró sola en el mundo, a pesar de que en realidad ya hacía veinte años que lo estaba. Escribió a Baviera, donde vivía una prima suya que, después de casarse bien, había enviudado y todavía la recordaba. Arregló sus cosas y, con algún dinero que le prestaron, se preparó para regresar a su patria, después de doce años de ausencia que le parecían siglos.

El día que debía partir vino a verla un vecino, ofreciéndole ser transportada hasta el puerto en el automóvil de un amigo suyo de Santa Cruz, que estaba de paso para Comodoro. Podría de ese modo economizar el viaje del tren. Se trataba además de un hombre de toda confianza. María aceptó y, a mediodía, partieron dejando atrás el horizonte de Colonia Sarmiento, donde se habían desarrollado tantos sucesos de su vida.

En todo el viaje apenas cambiaron una que otra palabra. Su hijo mayor, de once años, iba sentado adelante, junto al hombre que manejaba. Ella atrás con sus tres niños menores. La curiosidad infantil de las criaturas y sus comentarios era lo único que la distraía del monótono ruído del motor, que los acompañaba.

Durante todo el trayecto ella no pudo dejar de pensar continuamente en todos los acontecimientos que la habían llevado a su destino tan imprevisto. Pasó revista a esos años que ahora se agolpaban en su memoria. Había sido tan desdichada, que no pudo dejar de pensar en todas las otras posibilidades que hubiera tenido en su vida. Una tras otra las fue examinando.

Se detuvieron tres o cuatro veces para abrir algunas tranqueras que cerraban el camino. El hombre era sumamente gentil y, a juzgar por su aspecto, debía ser un estanciero rico.

Cuando llegaron a Comodoro ya oscurecía. El la dejó en un hotel con sus hijos, anunciándole que pasaría a la tarde siguiente, a la hora de la salida del buque, para llevarla hasta el muelle.

Al otro día, puntualmente, se presentó en su busca. Cargaron las valijas y partieron en dirección al puerto. Era domingo y se veían pocos coches circulando por las calles. En cambio los cafés estaban llenos.

Llegaron. Algunos hombres se encargaron de transportar los bultos. En la punta del muelle la lancha estaba lista.

Por último el se despidió.

—Señora, he tenido un gran placer en serle útil. Espero que tenga un buen viaje y que no lleve malos recuerdos de estas tierras. Adios —terminó, extendiéndole la mano.— Mi nombre es Grolman, Marcos Grolman.

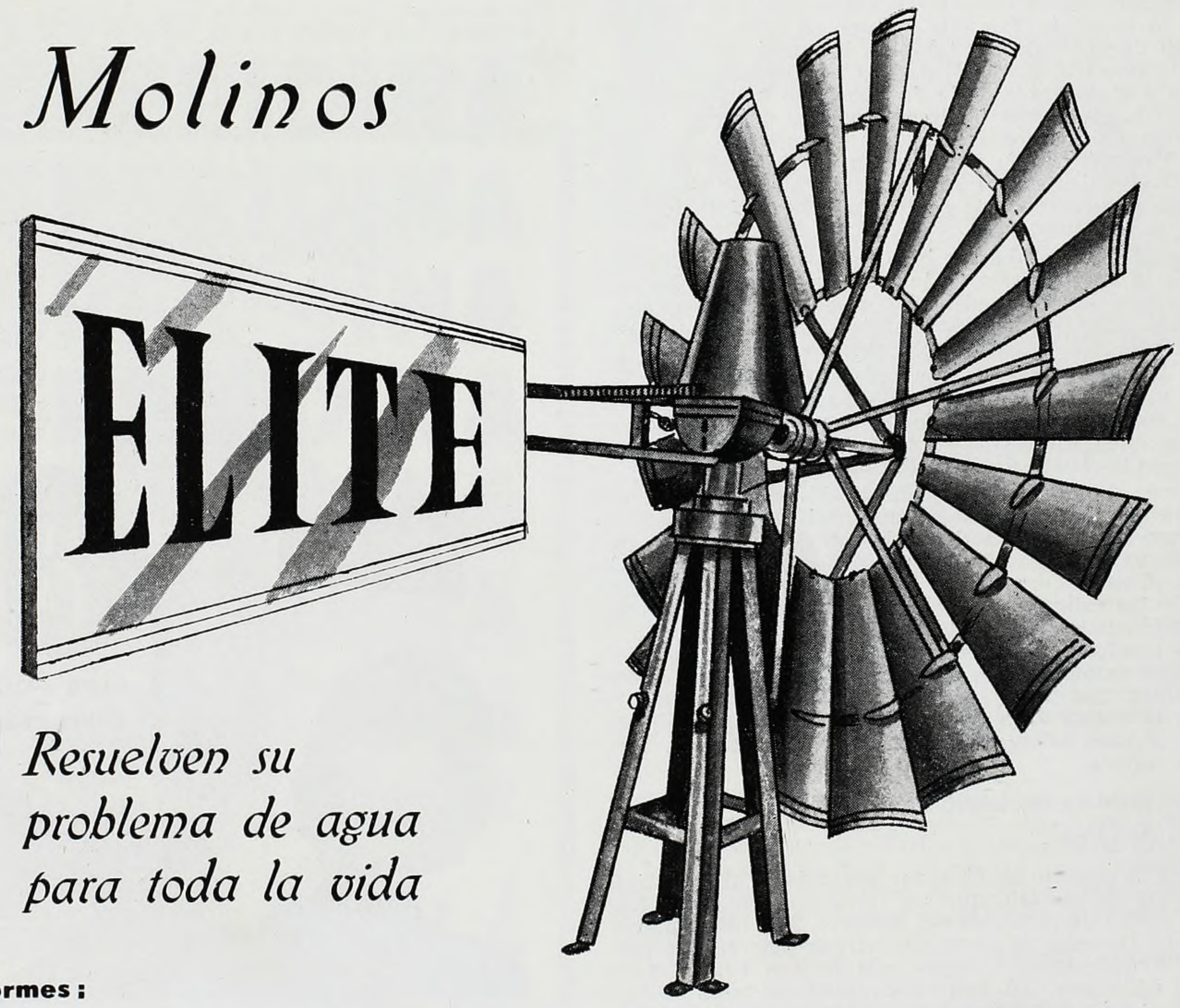
Ella reprimió un profundo gesto de asombro, que él no alcanzó a percibir. Rápidamente torció la cabeza a un costado, levantando el brazo, como si el viento le llevara el sombrero. Pero pronto volvió a dominarse y, casi serenamente, recogió aquella mano ruda, apretándola entre la suya con fuerza.

—Adios, señor Grolman. Le agradezco su ayuda de todo corazón. Créame que no me olvidaré de usted nunca. Me llamo María... María Hildebrand.

El la ayudó a subir y luego, uno a uno, le fue pasando sus hijos. Después se quedó inmóvil, viendo como la lancha se alejaba.

A lo lejos, el "José Menéndez" pedía prisa con insistentes pitadas. Tenía urgencia en partir. Iba con más de veinte horas de atraso.

Molinos



Resuelven su problema de agua para toda la vida

Informes:

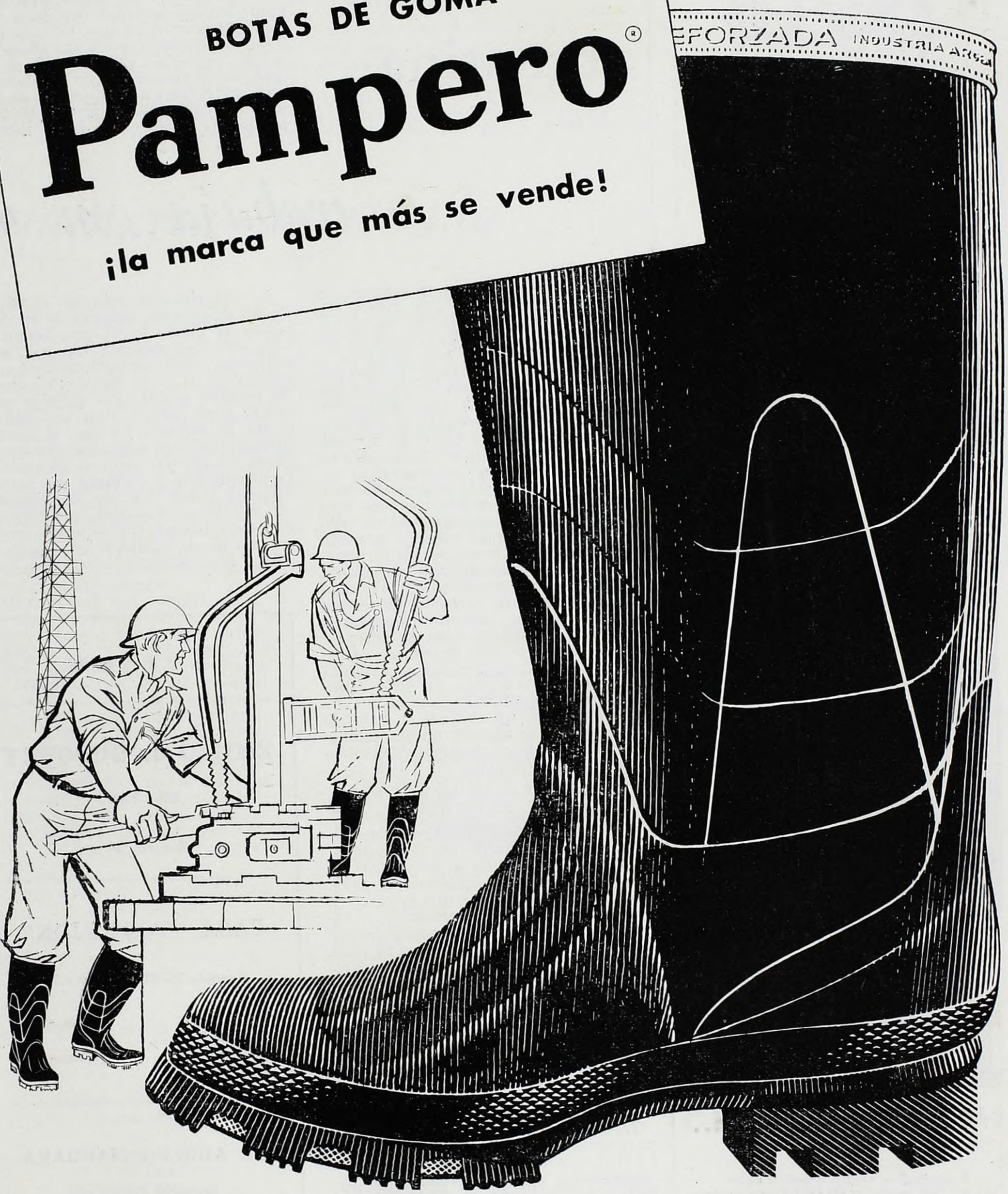
Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

¡Las botas que más se usan!

BOTAS DE GOMA

Pampero®

¡la marca que más se vende!



®Marca Registrada de FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C. - Industria Argentina

GINEBRA

BOLS

CADA DIA UNA COPITA...

Escuche los lunes, miércoles y viernes a las 20
"La Copita Deportiva Bols" por LR4 Radio Splendid y cadena.
Un brindis de Bols a sus millones de consumidores!

La industria textil argentina *trabaja con una*

EN un memorándum presentado a la Secretaría de Industria y Minería, la Cámara Industrial Textil Lanera (CITLA) plantea el problema del reequipamiento para esta rama de la actividad fabril del país, cuyas maquinarias son actualmente, en su inmensa mayoría, anticuadas. Los puntos salientes de la presentación se refieren a estos tópicos: el plan de estabilización y desarrollo se basa en una mayor exportación; la Argentina necesita exportar más, incluyendo productos no tradicionales; la lana está en la línea del programa de estabilización; el comercio exterior argentino sufre serio deterioro por reducción de los volúmenes de embarque; la mayor productividad es la base fundamental del plan de estabilización; Argentina necesita capacitar a su industria para la zona de libre comercio; el país debe reequipar su industria lanera; la producción nacional de maquinarias textiles no cubre el reequipamiento sobre la base de mayor productividad; conviene a la Argentina exportar productos no tradicionales; el país debe reequipar decididamente a su industria.

CONQUISTA DE MERCADOS DEL EXTERIOR

El planteo fundamental del memorándum se relaciona con el reequipamiento de la industria peinadora, hilandera, tejedora y acabadora de lana. De aquí se parte hacia una perpectiva que es de capital importancia; el camino que la industria textil lanera debe recorrer en sus próximos 30 años. Porque en términos generales, sin reequipamiento, el país esteriliza sus grandes posibilidades en el orden del comercio exterior, traba el activo de su balanza comercial, mantiene en nivel asfixiante su capacidad de pago, descuida peligrosamente la zona de libre comercio y condena al anquilosamiento a una de sus fuerzas productivas vitales.

La industria textil lanera está preparándose integralmente — sostiene CITLA— para dar el gran salto de introducirse en los mercados del exterior, aumentando y diversificando así la exportación argentina para cubrir su flanco débil con "tops", hilados y tejidos. Agrégase que el país puede incrementar su exportación en caso concreto de artículos laneros hasta alcanzar cifras de unos 65.000.000 de dólares anuales.

Ahora bien, para lograr ese objetivo es necesario cubir todo el problema del reequipamiento, porque la mayoría de los equipos de la industria textil lanera son absolutos y están ampliamente superados por las revolucionarias mejoras introducidas por la ingeniería textil en el orden de la productividad La industria lanera argentina cuenta con establecimientos que han incorporado equipos modernos completos y otros que han conseguido equipar algunas secciones o adquirir máquinas sueltas. Pero en resumen, su potencial productor adolece de graves defectos, ya que trabaja con una buena proporción de maquinarias que pertenecen a modelos de 30 años atrás, radiados prácticamente de todos los países productores del mundo.

A esta circunstancia se agrega el hecho de que los avances de la técnica en el plano textil han alcanzado una velocidad pasmosa. La electrónica ha incursionado definitivamente en el campo textil y el elemento humano ha perdido gravitación no sólo en el orden cuantitativo, sino también en el de la calidad, ya que el mundo cuenta ahora con máquinas que son capaces de regular todo el proceso de la producción y corregir sus propios defectos o desviaciones. Las ventajas son de tanta magnitud, que hoy una industria carente de equipos modernos no puede competir con la de los países técnicamente avanzados

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 **Suc. Trelew**

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

LA VESTIMENTA: ARTICULO POSTERGABLE

¿Por qué la industria textil no ha podido renovar sus equipos en las últimas décadas? La respuesta que se da es la siguiente: Impedimentos originados por el conflicto bélico; ausencia de una política estatal propicia; inestabilidad económica que no permitió desarrollar planes de expansión o renovación.

Las razones que se exponen para acelerar el reequipamiento son las siguientes: Necesidad de exportar artículos manufacturados de lana para compensar menores ventas internas; necesidad de disminuir los costos de producción; mantener a la industria en un nivel de producción razonable; crear divisas, y poner más bienes en el mercado, mejores y para un mayor número de consumidores.

Señaláse, por otra parte, que la política del gobierno de suplantar los precios políticos por precios económicos ha incidido notablemente en la industria textil, en razón de que la vestimenta es postergable frente a otros requerimientos más apremiantes como la alimentación, el alquiler, gas, electricidad, transporte y otros. Las ventas en las tiendas (tomando como base 1958 = 100) se redujeron a 65,8 en agosto, 65,2 en setiembre, 66,5 en octubre y 67,8 en noviembre de 1959. Consecuentemente esto ha hecho disminuir la producción industrial y reducido la velocidad del giro normal en los establecimientos laneros. No obstante ello, la industria está trabajando en la corrección de esos factores y se siente optimista.

Para actuar con ventaja en la zona de libre comercio, la industria textil lanera necesita capacitarse al más alto nivel técnico y la más alta productividad. Ese objetivo se alcanzará con el reequipamiento, que determinará las ventajas siguientes: Menores costos de producción (con economías del 26,32 % en el proceso de cardería y peinaduría, 39,25 % en hilatura y 13,11 por ciento en la reducción de las mermas de cardería y peinaduría); mayor colocación de artículos en el mercado interno a precios más económicos: aumento de la capacidad para exportar más, con más calidad y costos competitivos.

REEQUIPARSE PARA REDUCIR LOS COSTOS

El reequipamiento de la industria textil lanera deberá llevarse a cabo sobre la base de la más alta productividad y sin recargos de ninguna especie, porque sería antieconómico adquirir maquinarias que no sean del más alto nivel técnico y de la más alta productividad, desde que la meta es producir a precios económicos para favorecer el mayor consumo, para aumentar las exportaciones con productos no tradicionales, para superar el subdesarrollo y para reducir fundamentalmente los costos de producción.

El reequipamiento no se puede realizar con la maquinaria que se produce en el país. Se reconoce el ingenio y el tesón de los técnicos nacionales para superar los inconvenientes derivados de los escasos medios para lograr una manufactura de esta naturaleza, pero la industria local no está en condiciones de resolver por su sola cuenta el problema del reequipamiento, porque no está capacitada para producir los elementos que requieren una técnica moderna y completa en el plano de la industria textil. Las fábricas extranjeras tienen por mercado el mundo entero, mientras que los talleres argentinos sólo pueden vender en el país. Por lo tanto no están en situación de encarar la producción en serie, que permite amortizar nuevas matrices, compensar crecidos gastos de investigación y experimentación, reduciendo a la vez los costos.

En lo que se refiere a maquinarias para la industria textil, se señala que en una confrontación de eficiencia y de modernidad, a los talleres argentinos no les será posible emular a las 60 u 80 fábricas extranjeras altamente especializadas, muchas de ellas fundadas a mediados del siglo pasado y en contínuo perfeccionamiento y orientadas a cubrir las necesidades de cada fibra a elaborar. No se duda de la capacidad de los conductores de la industria local ni de la eficiencia de los técnicos, simplemente se puntualiza la imposibilidad de que una fábrica fatalmente destinada a abastecer un mercado reducido pueda acercarse a las plantas que trabajan para el mercado mundial.

maquinaria anticuada

HOTEL COLON
COMODORO RIVADAVIA
SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187

INSE-
PARA-
BLES

Para tomar mate tres cosas son necesarias: mate, bombilla y

Yerba Enosis

de calidad.

Qué gusto le da al mate!

En paquetes de ½ y 1 kilo con envoltura de celofán.

TRANSPORTES PATAGONICOS Sociedad Cooperativa del Sud Limitada
(Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra toda riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226

Un pasadizo formado en un témpano desprendido del glaciar Moreno.

UNA EXCURSION A LAGO ARGENTINO

PARTIMOS de Buenos Aires en una madrugada estival a bordo del avión "Los Andes". Fue un viaje de placer que pudimos realizar por medio de las excursiones programadas por Parques Nacionales.

En espléndido vuelo llegamos el mismo día a las 15 y 30 hs. a El Calafate, tras hacer escala en Bahía Blanca, Trelew, Comodoro Rivadavia, Perito Moreno y Cañadón León.

El Calafate, pequeño pueblo situado a orillas del lago Argentino, era nuestra meta y punto de partida para todas las excursiones que nos llevarían a conocer tantas maravillas jamás sospechadas. Era una tarde brillante, con sol, sin frío, pero con algo de viento. Fuimos recibidos, como es costumbre, con simpatía y cordialidad.

Nuestra primera excursión fue al lago Rico, al que se llega bordeando las márgenes del lago Argentino por espaciosa carretera. Marchamos. Aunque distante, a nuestro frente señorea en espléndida visión el ventisquero Moreno. Las preguntas van sucediéndose a medida que crece el interés por el paisaje, los topónimos y los fenómenos físicos:

—¿Qué es un glaciar? ¿Qué es un ventisquero? ¿Qué diferencia hay entre ellos?

Los más conocedores ponen en claro el concepto.

Glaciar es una acumulación de hielo de forma alargada que nace del geloide (yelu-hielo; oide-forma), es decir, esa nieve particular de estructura granulosa, endurecida por el rehielo y la presión, que tiene por función evacuar el excedente de nieve que se acumula en las altas cumbres. Esa nieve particular es la "neviza", que está formada por granos irregulares que originalmente fueron copos de nieve. Difiere del hielo común por su coloración verde-azulada, debido a la diferente absorción de la luz y la refracción y reflexión siempre variable contra los planos irregulares de los distintos granos.

La neviza es muy dura, con consistencia de cemento y soporta las grandes presiones que ejercen las capas superiores, las que se fusionan con la liquefacción parcial producida por insolación.

En el campo o cuenca de alimentación, zona generalmente encumbrada, adyacente a los circos glaciarios, se acumuala la nieve fresca formando ventisqueros. Esta nieve fresca se incorporará a la nieve o geloide del circo glaciario. Los ventisqueros están en zonas rocosas, generalmente al abrigo del sol y del viento.

La geografía ocupa un lugar predominante en el interés de todos. ¿Cómo se llama el pico que se destaca a diestra o siniestra? A todos nos agrada encontrar la respuesta entre los conocimientos adquiridos.

El suelo de la meseta patagónica, por donde se abre el camino, está formado por capas de sedimentos que varían en edad y composición y a la vista aparecen los famosos guijarros y cascajos muy duros y de forma redondeada que atestiguan su origen glaciario. Son los famosos rodados tehuelches, que a modo de cubierta disputan trozos de suelo con las típicas gramíneas: la festuca y la stipa, llamadas vulgarmente coirón.

Las mesetas son planas en lo alto y forman escalones, delineando las bardas o aristas angulosas en su marrón claro-rojizo característico, mientras en la Cordillera, las montañas con tintes oscuros ostentan álveos manchones recortados en el cielo azul, algunas veces rasgados por las nubes.

En la llanura de color amarillo-verdoso, las ovejas y caballos buscan en las punzantes hierbas su alimento. Sus predilectos son el coirón y el neneo. La mata negra y la mata verde son apreciadas como combustible. La mata amarilla tiene flores de ese color y el típico calafate ofrece unas sabrosas bayas negruzcas en verano.

Esta vegetación xerófila, que se conforma con suelo pedregoso y permeable, soporta largos meses de viento que no permite su desarrollo en altura.

De pronto se detiene la marcha para vadear algún río o para dar paso a los avestruces que prosiguen rápidamente su camino. En cambio, la veloz liebre patagónica, cuya denominación local es "mara", aparece durante todo el día, siendo muy perseguida por los estragos que causa en los cultivos y hierbas para el ganado.

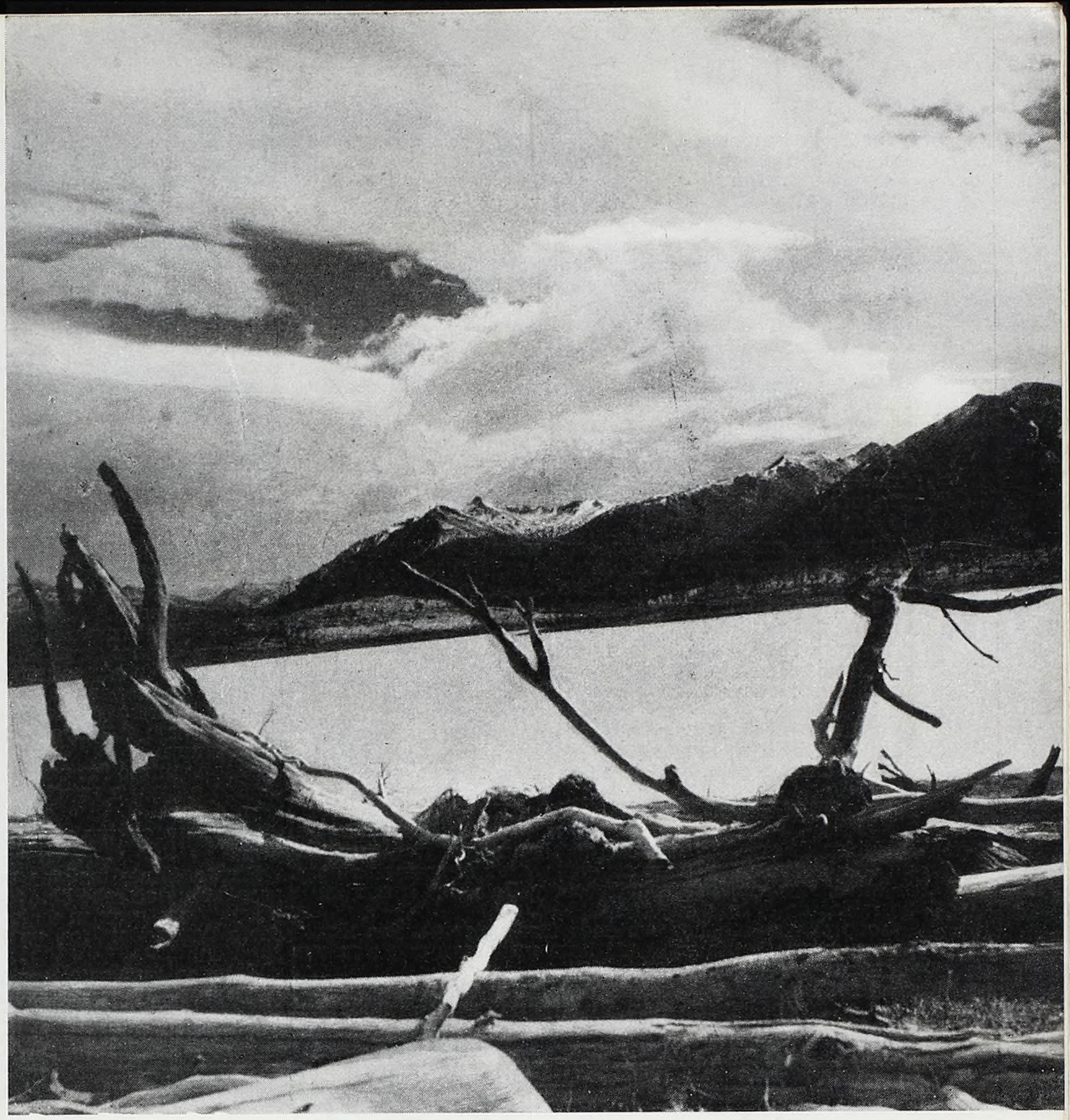
Muy próximos al mal llamado lago Rico, pues se trata del Seno Rico, una profunda articulación dispuesta al sur del lago Argentino, cambia el paisaje vegetal. Los árboles forman grupos y la estepa transformada en pradera se conjura en la formación del parque. Este brazo del lago muestra sus claras aguas, que constituyen una invitación para los aficionados a la pesca, pues son hermosos y cuantiosos los ejemplares de truchas y salmones que allí se obtienen.

Por la orilla, los bloques erráticos y piedras con estrías grabadas se unen a otros testigos de la glaciación, y, a nuestro frente, majestuoso, el glaciar y ventisquero Francisco P. Moreno.

Esto es solo el anticipo de las bellezas ocultas que descubriremos al pasear por el lago.

PUNTA BANDERA Y EL VENTISQUERO MORENO

Lago Argentino cubre una superficie de 1415 Km², pero sus recortadas riberas no siempre ofrecen refugios cómodos y seguros como para permitir que las embarcaciones fondeen. De allí que deban bordearse sus contornos, cubriendo una sección de 60 Km. desde El Calafate a Punta Bandera.



El "brazo Rico" en el lago Argentino, conocido también por lago Rico.

Por Elcira Ana María Pischedda

La carretera, de por sí, constituye un paseo, que muestra las variadas gamas y sombras en el transcurso de las horas del día.

De salida se asciende en forma gradual, pudiendo contemplar valle y lago con el maravilloso fondo que ofrecen los montes nevados, mientras las relucientes aguas verde-azuladas son cortadas por las estelas de los cisnes blancos de cuello negro, que inmutables continúan su rumbo habitual.

La primera estancia que se encuentra es la llamada *Huiliches,* que en araucano significa gente del sur.

Al despertar de la mañana, bello de por sí, se suma la proximidad de la Cordillera, que contemplamos largo rato.

Custodiando el paisaje se recorta, a lo lejos, nítidamente, un montículo que por su forma se le llamó "El Centinela" y que es uno de los hitos del límite internacional.

Los caminos patagónicos son amplios, bien mantenidos a pesar de ser sólo vías mejoradas con capas de ripio, que aseguran tránsito permanente en la región. A ambos lados, dan vida al paisaje, lanares y equinos acompañados por los perros ovejeros que guardan la riqueza de sus amos. Se llega a la estancia *Anita,* que está situada en una suave loma con vista al lago, mediando entre ellos la llamada Bajada del Petiso. Luego se cruza el río Centinela, mediante un baden que reemplaza al puente que la corriente destrozó.

El paseo se ve amenizado por la aparición de aves como las avutardas, bandurrias, aguiluchos y avestruces. En los lagos. imperturbables al ruído de motores o a la proximidad del hombre, los flamencos pasean orgullosos su rosado plumaje, siendo acompañados por patos salvajes.

La marcha continúa hasta la estancia *Alta Vista,* donde el camino se bifurca. Un brazo va hacia la estancia *La Gerónima,* sobre la orilla del brazo Rico, hacia el sur y otro al desembarcadero. Se vadea el río Corro Grande y se pasa por la estancia *Los Ventisqueros,* donde aparece el cerro Mitre y la sierra Buenos Aires. Al avanzar se cruza el río Mitre. Se yerguen allí el cerro Buenos Aires y el Frías, llegando a la estancia *Buenos Aires* y, por último, a la rada de destino.

Punta Bandera está formado por un pequeño caserío, destacamento y escuela y un precario desembarcadero. Pero todo esto pasa desapercibido con el espléndido espectáculo que rodea al lugar.

Aguarda a los pasajeros la lancha "Calafate II", que nos anticipa su hospitalidad con la cordial bienvenida que ofrecen sus tripulantes.

Lago Argentino cuenta con aspectos bien diferenciados respecto a su morfología y es en Punta Bandera donde se limitan. La ribera que mira a la meseta patagónica desciende suavemente con terrazas que acumulan los restos morénicos de la glaciación que actuó en el lugar. La margen opuesta se recorta caprichosamente en dos brazos subdivididos en fiords, que se introducen hasta lo más recóndito de la belleza cordillerana.

Esa jornada incursionamos el brazo sur, puesto que el famoso ventisquero Moreno allí se encuentra.

El día no era muy brillante, sin embargo nos gustó ese tramo inicial del lago, donde aparecen como extraviados los primeros trozos de témpanos. Nuestro embeleso iba en aumento al contemplar los glaciares y ventisqueros tan de cerca. Era nuestro primer viaje en lancha y despertamos de este sueño pintoresco al anclar en bahía Ameghino, donde descendieron algunos turistas; en cambio nosotros continuamos hasta el pie del ventisquero y glaciar Francisco P. Moreno.

Las grandes masas de hielo, que irradiaban fantásticas tonalidades, iban jalonando la ruta hasta el imponente macizo blanco azulado con pinceladas marrón oscuras, restos de morenas glaciarias. La pared de 50 a 60 metros de altura cae a pique en las verde lechosas aguas del lago

y hacia la izquierda el canal de los Témpanos mostraba un estrecho sendero abierto por el derretimiento estival. Muy próximo, en un pequeño claro del bosque, el refugio invitaba a permanecer.

No terminábamos de saciar nuestra curiosidad ante el contraste del candor níveo del glaciar pero al par desafiante con sus punzantes "Seracs" (*masa de hielo ligeramente prismática, que suele erizar la superficie del glaciar, en los puntos en que por una ruptura de pendiente, la velocidad de deslizamiento aumenta. A. Tapia*), el verde oscuro del bosque en la montaña vecina y las paredes rocosas completamente desnudas al otro lado. Mucho contemplamos el espectáculo indescriptible de la magnitud de su realidad. La quietud del ambiente era despertada cada tanto por truenos, o ruidos similares, provocados por el desprendimiento de bloques de hielo que al caer al lago, levantaban a gran altura la espuma de las aguas. El glaciar Moreno es el único accesible. Cabalgando por la margen norte del brazo Rico, desde el río Mitre, al cabo de 35 Km., se llega hasta él.

Otra particularidad es que, contrariando lo que sucede con otros glaciares, se encuentra en pleno avance, dato que se verifica año tras año llegando a producir, a veces, la obstrucción del brazo Rico, y la consiguiente inundación de los terrenos vecinos.

En el verano, en esas latitudes, oscurece muy tarde y recién nos dimos cuenta que no debíamos guiarnos por la luz sino por el reloj al comprobar que habían transcurrido doce horas desde nuestra partida. Pero ni el aire ni el lugar cansa el cuerpo mientras que el espíritu, regalado con tanta belleza, se desentiende de preocupaciones y olvida la tensión de que es presa en la ciudad.

BRAZO NORTE DEL LAGO ARGENTINO

Hablar de este paseo como de algo maravilloso resulta un calificativo muy pobre no obstante la importancia del adjetivo. Los ventisqueros Upsala y Onelli se hacen imborrables en la memoria del viajero.

Todo el trayecto nos sentimos fascinados por los témpanos, que cada día y a cada hora presentan una fisonomía y color distintos.

El rumbo era hacia el norte en busca de lo cordillera. Este brazo del lago se abre a través de dos contrafuertes rocosos muy temidos, pues al soplar el viento se levantan las aguas. Pero ese día las llamadas *Bocas del Infierno o del Diablo* se mostraron apacibles.

El Upsala es un glaciar imponente y uno de los más grandes del mundo actualmente. Arrastra su blanco manto desde las cumbres cordilleranas, erosionando los terrenos adyacentes. Su ancho oscila entre tres y cuatro kilómetros y los témpanos que de él se desprenden son mucho más grandes que los del ventisquero Moreno. Estos trozos, impulsados por el viento y las hondas aguas del lago, que sobrepasan los 200 metros de profundidad, buscan alguna ensenada o recodo donde terminan varando.

Nos sentimos atónitos por sus detalles, colores y formas, y aunque palpable como estaba ante nosotros, su nombre nos transportó en rápido vuelo al norte de Europa, en la península Escandinava, asociándolo a la Universidad ilustre cuyo nombre recibió del grupo de científicos por ella enviados para estudiar estos páramos, que el universo solo ofrece en raras oportunidades.

La jornada, plena de espectáculos, nos ofrecía ahora el glaciar y ventisquero Onelli. Extraordinario conjunto que enmarca en sus contornos los cerros Onelli y Bertrand, punto extremo oeste de la República Argentina.

Descendimos en la bahía Onelli y caminamos un trecho por el exhuberante bosque de hayas, enclavado entre altos murallones de piedra. Llegamos al lago de igual nombre, que al frente muestra en todo su esplendor al ventisquero y glaciar Onelli, mientras en las aguas flotan hielos de forma y colores caprichosos. A un costado, una cascada baja impetuosa por una pared casi vertical de gran altura.

Este conjunto fue uno de los sitios más maravillosos que se nos ofreció a nuestra curiosidad.

VENTISQUERO SPEGAZZINI Y SENO MAYO

Otra radiante mañana nos despertó con la nerviosidad propia del que sabe ha de gozar una jornada espectacular.

Las aguas serenas de la bahía Tranquila, más conocida como Punta Bandera, presagiaban un día de navegación apacible.

Recodos, vueltas, y hasta algunos témpanos, ya resultaban fácilmente identificables. Pasamos la península Avellaneda y con rumbo norte fuimos al ventisquero Upsala,

RECOMENDAMOS:

TRIPLE SEC Curacao blanco - ANISETTE - LIQUEUR JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR - a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS MAZARINE licor de los monjes - CREME DE CACAO CUSENIER "De Luxe" - DUBB ORANGE Curacao dulce MERISETTE licor de guindas.

que estaba más hermoso que la primera vez que lo visitamos.

Los témpanos de azul intenso desprendidos durante la noche flotaban a la deriva. Uno de ellos presentaba en la parte superior color verde mar, en el centro tonos marrones y abajo, azul fuerte. La masa flotaba en las aguas verde-azulado-lechosas del lago y radiaban claridad perlada al recibir los rayos del sol.

Cuando llegamos al Spegazzini advertimos que era uno de los ventisqueros más bonitos pero menos visitados de la región. Tiene tintes azules que se intensifican en las grietas profundas hasta llegar a las gamas más oscuras.

Esa mañana brillante, por primera vez sentimos frío al acercarnos a un ventisquero, pero pese a ello y atraídos por el espectáculo, nos resistimos a dejar la popa desde la cual gozamos de un horizonte amplio y hermoso.

Navegamos por el seno Spegazzini, en cuyo fondo, como encajonado, desciende el glaciar, que pugna con el monte en busca de espacio.

Las horas de la mañana se sucedieron rápidamente, llegando después del mediodía a la bahía de las Vacas, deliciosa rada ubicada entre colorida belleza.

Trepamos por el monte a través de hayas y magnolias con mullida alfombra de hierbas tiernas, hasta llegar a lo alto de la cumbre, donde las hayas enanas se arrastran sorteando piedras.

De allí se domina el monte, el glaciar y seno Spegazzini y los nevados picos del cerro Heim, que en sus 2450 metros de altura degrada en suave policromía, desde el puro blanco níveo de su cima al exhuberante verde de su base vegetal, enlazado en una red plateada de arroyitos nacidos en sus hielos; la cadena Malaspina; la península Cuchara y la bahía de las Vacas; y el cielo azul, cuya quietud interrumpió un águila que a gran altura dominó el lugar.

Oteamos insansables el espacio, al que era imposible pedir más fusión de colorido y belleza.

Al descender, el sendero se abría entre piedras con improntas (huella vegetal o animal estampada en la piedra), fieles testigos que delataban su pasado, mientras el presente se levantaba en tiernas violetas amarillas, que se ofrecían delicadas, como el mejor agradecimiento de la montaña para quien guste gozar de sus panoramas.

Lago Argentino se mostró sin ocultar nada de cuanto posee en su brazo norte.

Sólo nos restaba conocer el seno Mayo y hacia él nos dirigimos.

El cerro Mayo se encuentra en el fiord central del lago. Su monte se ve desde Punta Bandera, lugar desde el que recibió su bautismo. Fue el Perito Moreno, que atraído por la punta ligeramente inclinada de su cúspide y por su elevación, lo eligió como punto del límite internacional.

Partimos hacia el oeste, entre la península Avellaneda al norte y Magallanes al sur, y una vez que penetramos en el seno Mayo vemos en su fondo al cerro y a la cadena Ameghino. Más adelante se dobla en punta Maravilla y se penetra en un paraje donde domina el cerro con sus 2000 metros de altura.

En el ventisquero Mayo se nota nítidamente el proceso de retroceso del glaciar y, como lógica consecuencia, un sinnúmero de cascadas que se desprenden por entremedio de tupidos bosques de hayas.

Los picos níveos y relucientes se destacan por sobre la blancura de la base; sólo algunas rocas desnudas oscurecen ese manto armiñado.

El glaciar se retira al producirse cambios climáticos y deja descubiertas, al frente y a sus costados, amplias márgenes, que otrora dominara su lengua en avance..

Bahía Toro es el fondeadero de la zona. Allí bajamos, y el sendero a través del bosque nos condujo a la fantástica cascada que se precipita entre rocas y floresta. Las aguas purísimas se descomponen en los clásicos colores del arco iris cuando la luz incide sobre ellas y, como marco, el bosque, que ofrece los más variados ejemplares.

Enmarañados, defendiendo esta maravillosa caída de agua de gran altura, hay alerces, ñires, lengas y canelos, mientras en el sotobosque, helechos, aljabas y violetas amarillas no dejaban avanzar.

La oscuridad del bosque impide registrar en las máquinas fotográficas este espléndido sitio, pero nadie que haya tenido la oportunidad de gozarlo, lo olvidará.

Este fue nuestro último paseo por el lago, y al retornar apreciamos las formas cóncavas y convexas de los anticlinales y sinclinales, que desnudos se muestran a los ojos del geólogo, que lee en ellos toda la historia de los Andes Australes.

ULTIMAS IMPRESIONES

El día de nuestra partida nos parecía imposible que en vez de salir de excursión nos dirigiéramos en busca del avión.

Qué mejor regalo que el que nos brindó la tripulación al sobrevolar el lago, fijando por última vez en el recuerdo los paisajes que no nos cansamos de ponderar. La Cordillera y los lagos patagónicos, son magníficos.

No sólo atrae la navegación o el ascenso. El simple camino que bordea las costas del lago, ya sea al norte, con dirección a las nacientes del río Santa Cruz, donde en rápida sucesión se ubican estancias que ven asomar en algunas vueltas del camino al Fitz Roy, o bien al sur, donde los establecimientos rivalizan con los del norte.

En cualquier dirección se descubre la riqueza económica de estas tierras ubérrimas.

Todo ese suelo es pródigo en frutas, en flores gigantescas, como las margaritas, arvejillas, dalias y amapolas, para nombrar solo unas pocas, o en variedad de productos de huerta, que nos dan prueba de lo que encierra en sus entrañas.

Los amplios galpones de esquila, dotados de los métodos más modernos, atesoran la lana de ejemplares que retosan en la meseta; y qué no decir de la riqueza ictícola con que cuentan sus aguas.

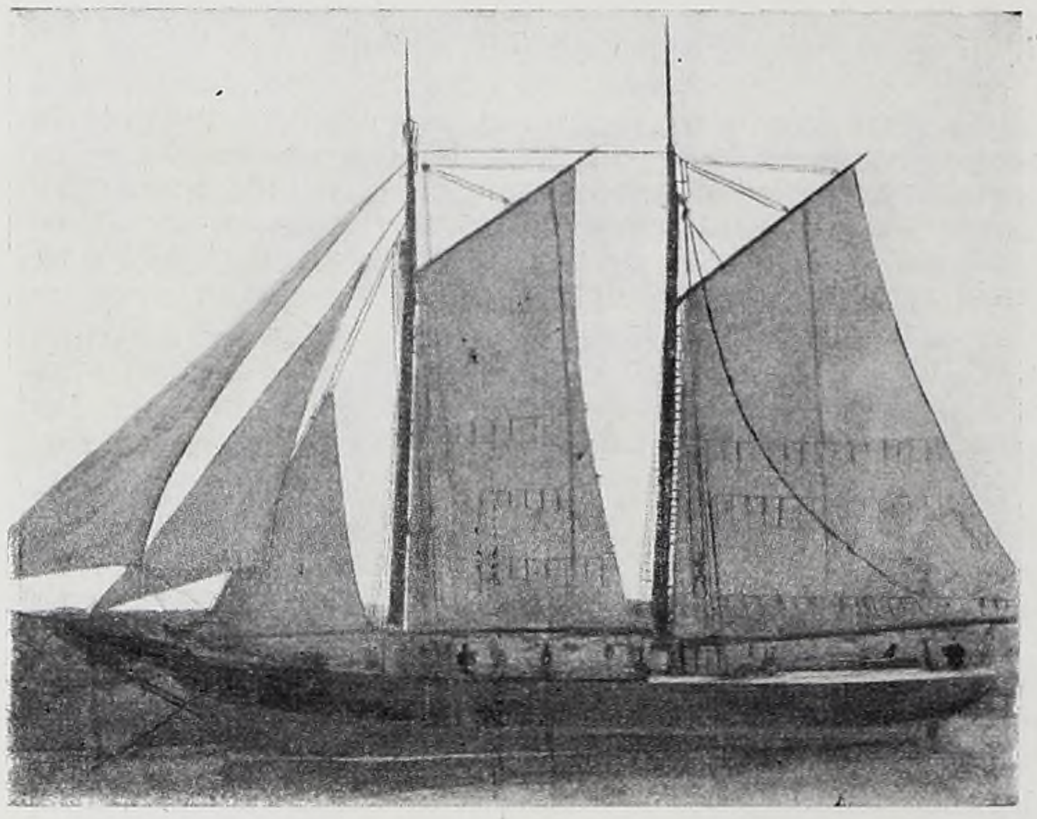
A ello se suma la ya tradicional hospitalidad de los estancieros, que brindan desinteresadamente cuanto pueda hacer felíz a sus invitados.

¿Por qué no va el turista a los lagos patagónicos? ¿Teme al clima o al viento o a la soledad? Una vez que se estrecha amistad con la naturaleza, cuesta separarse, y la unión entre las gentes es notoria y palpable, mientras el cielo límpido, el sol radiante y el ambiente estival, con temperaturas diarias de 24° y 25°, sin frío ni por la noche, sin las temidas tormentas y sin soplar viento, derrumban la fama de tierra inhóspita y maldita.

Durante nuestra estada disfrutamos de todo ello, y de allí que no nos cansemos de ponderar y propagar las bellezas del Sur argentino.

Un gran hotel moderno y algo más...

Pequeña crónica de la colonización galesa en Chubut



Esta es la goleta "Rawson", de heroicas singladuras al servicio de nuestra vieja Marina. Manifiestan los entendidos que la goleta "Mimosa", que trajo a los galeses, tenía iguales características.

Un nuevo aniversario se ha celebrado del desembarco de los galeses en Chubut con la realización de diversos actos en el Valle, Esquel, Comodoro Rivadavia y Capital Federal. Como adhesión al mismo, el Centro Universitario Norte del Chubut nos ha entregado la siguiente crónica rememorativa, escrita por uno de sus miembros, el joven estudiante Oscar Jones. En ella se relatan los episodios sobresalientes de la colonización, y siendo una contribución más al esclarecimiento de ese ayer austral, la acogemos con simpatía, siguiendo nuestra línea de prestar la máxima difusión a todo lo atingente con el pasado, el presente y el futuro del Sur.

LEWIS JONES

LA Patagonia, denominada "tierra maldita" por Carlos Darwin, es hoy tierra de promisión. Su historia es muy poco conocida, en especial en lo que se refiere a la Colonia Galesa del Valle del Chubut.

Esa epopeya colonizadora fue llevada a cabo por solo 153 pioneros galeses que, desafiando las inclemencias de la naturaleza, renunciaron a todas las comodidades de su querida Gales, dejando tras de sí su cultura, su civilización, y todo lo que les era más querido. Hicieron la travesía en el pequeño velero "Mimosa", partiendo del puerto de Liverpool, por rara coincidencia, el 25 de mayo de 1865, aniversario de nuestra fecha patria. Al cabo de 60 días de navegación, arribaron a Playa Nueva, hoy Puerto Madryn, el 28 de julio, después de sufrir innumerables contratiempos.

Todos estos esfuerzos y sacrificios los soportaban estoicamente, llevados por su espíritu religioso y ansias de libertad. Ya habían fracasado cuatro intentos colonizadores en la actual Provincia de Chubut; fueron ellos los encabezados por: Simón de Alcazaba, que en 1535 desambarca en puerto de Los Leones, donde pierde la vida en manos de sus hombres; Juan de la Piedra, que funda la Colonia San José en la península Valdez en 1779, siendo despoblada en 1783; Enrique Libanus Jones, que en 1854 dirige la expedición de la "Compañía Exploradora y Colonizadora del Chubut", pero debido a los grandes gastos que demanda la empresa se retira al año siguiente; finalmente el intento del capitán Edmundo Elsegood, que en 1859 lleva un grupo de familias galesas a radicarse en la desembocodura del río Chubut, pero dos años después deben abandonar el establecimiento.

En la historia del mundo, sólo hay un caso de colonización semejante a la de los galeses en el Chubut. Se trata de la colonización de los Padres Peregrinos, que arribaron a Nueva Jersey, en América del Norte. Ninguna otra colonización se ha hecho en forma tan pacífica, sin portar armas de fuego, ni disparar un solo tiro, por cuanto los pioneros galeses carecieron de armas, a las que reemplazaron por la Santa Biblia, de la que cada colono llevaba una bajo el brazo. Esta fe en el Todopoderoso es la que les hizo sobrellevar todas las penurias y privaciones, a las que se vieron expuestos ni bien llegaron al desierto patagónico, donde nada había y todo debía de hacerse.

Al desembarcar, los más entusiastas realizan el primer intento agrícola en Playa Nueva, abandonando todo a los pocos días, pues se dirigen hacia el río Chubut, donde el 15 de setiembre, en presencia del capitán Julián Murga, funcionario militar en Carmen de Patagones, se iza por primera vez el pabellón nacional en el Valle del Chubut.

El gran espíritu democrático que impulsa a estos pioneros, los indujo a adoptar una forma de gobierno colegiado: crearon el "Consejo de los Doce", cuya presidencia era ejercida en forma rotativa, sistema por el que se rigieron hasta la llegada de la primera autoridad argentina, nombramiento que recayó en la persona de don Antonio Oneto, como comisario de la Colonia, acontecimiento que se produ-

LUIS D'ESPOSITO

LONAS - TOLDOS - CARPAS - VELAS

BANDERAS Y CODIGOS INTERNACIONALES
LONAS DE TODAS CLASES

Alte. Brown 1378 T. E. 21 - 0843 Buenos Aires

RELIQUIAS

Distintos objetos que se conservan en la colonia del Valle del Chubut desde el siglo pasado, traídos en la goleta "Mimosa": recipiente para hacer té, tintero que perteneció al navío mencionado candelabro de bronce, mesita de hierro para adosar al hogar y mantener calientes las comidas. El banderín fue traído en el vapor "Vesta".

jo en 1876. Otra prueba de sus anhelos de democracia la tenemos en la creación del municipio de Gaiman, en el año 1885, municipio que fue el primero que se instaló en los territorios nacionales al amparo de la ley 1532.

Y es así como, estos abnegados y esforzados luchadores, haciendo honor a su estirpe celta, hermanados en su dolor y su ideal de libertad, amparados por su gran fe religiosa y en el esfuerzo, sacrificio y trabajo de cada uno de ellos, comenzaron con la inmensa tarea de trasplantar su cultura y sus tradiciones milenarias a ese rincón de la patria.

Momentos difíciles debieron afrontar en los comienzos: a la escasez de alimentos por el fracaso de la primer cosecha, se sumaba la preocupación con respecto a los indios, que resultó sumamente exagerada, ya que éstos fueron amigos valiosos para su subsistencia en el desierto. Los primeros intercambios se realizaron al año siguiente al arribo, con los caciques Francisco, Chiquichán y Galats, quienes con su reconocida destreza de hombres del desierto, enseñaron a los colonos el manejo del lazo y las boleadoras, lo que les permitió cazar en abundancia, en momentos en que carecían de armas y escaseaban los víveres para su mantenimiento.

Acostumbrados al clima de Gales, los primeros años las cosechas fracasaron, pues las lluvias cayeron a destiempo. Hubo quienes quisieron abandonar la Colonia, pero el Dr. Guillermo Rawson, ministro del Interior de la presidencia del general Mitre, les ofreció mayor ayuda incitándolos a realizar nuevos intentos. En noviembre de 1867, se produce un hecho de trascendental importancia, que cambió fundamentalmente el aspecto incierto de la Colonia: el colono don Aaron Jenkins, realiza el riego artificial de los sembrados. No es un hecho "casual" como algunos lo han calificado, sino que obedeció a un atento examen de las circunstancias; no puede ser obra de la casualidad la zanja de aproximadamente 25 metros que el colono abriera para guiar el agua hasta sus cuadros de trigo, taponando la zanja cuando los creyó debidamente regados (1). A la semana, debido al intenso calor de noviembre, el trigo presentaba un aspecto encantador, y a fines de febrero, después de otros riegos, pudo cosechar el trigo más hermoso que habían visto los colonos.

Ante este hecho, se construyeron canales de riego, que fueron profundizados y prolongados de acuerdo al desarrollo que iba tomando la Colonia. En 1874 llega al valle un gran

COLCHONES A RESORTES

FABRICANTES Y DISTRIBUIDORES

S. R. L. ÑAPEREN M. R.

CANDIDO LORENZO E HIJOS

NECOCHEA 814 T. E. 23-6004 BUENOS AIRES

Puerto Deseado

Florentino Pérez

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"
Compañía Inglesa de Seguros y de la casa
JOSE PELUFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)
C. Correo 76

LUZ Y FUERZA
COCCOZ Hnos.
Anexo: Instalaciones eléctricas e industriales. - Mosaicos calcáreos y blocks de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO
de
PEDRO MARTINEZ
Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido - Venta de Nafta y Aceites

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREX
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
DINKO SERVENTIC
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION
Representante de: antisárnicos "El Chajá"; empresa naviera José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cía.; seguros "Providencia".
C. Correo 12 **Teléf. 86**

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas
ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS
Avda. Zeballos **C. Correo 83**

Sir Love J. Parry (Barón de Madryn)

contingente de colonos procedentes de Nueva York y Gales; no fue un simple aumento de trabajadores sino que significó un gran aporte de sangre nueva. Se sembró en ambas márgenes del río y la cosecha obtenida en 1875 fue abundante, por lo que renació la esperanza. A fin de ese año, llegó otro gran contingente de 500 colonos, pero el río no creció lo suficiente y por falta de agua fracasó la cosecha. El gobierno nacional, comprendiendo la importancia que adquiría la colonia y sabiendo del fracaso, envió en préstamo abundantes provisiones para el mantenimiento de los nuevos colonos.

A fines de 1876, llegó a la colonia la primera trilladora a vapor y al año siguiente llegó otra con lo que el trabajo de la trilla se vió simplificado, instalándose en 1880 dos molinos harineros, lo que permitió realizar la molienda en la misma colonia. Durante 1885 se dió forma definitiva a los canales de riego —que para orgullo de los esforzados pioneros fueron los primeros del país— mediante el empleo de la pala a caballo, invento norteamericano que simplificó mucho el trabajo. La primera fue fabricada por el colono don T. S. Williams, quien las había visto reproducidas en libros norteamericanos, y son, sin lugar a dudas, las primeras palas a caballo utilizadas en Sud América.

Con el fin de poder trasladar el trigo hasta Puerto Madryn, a donde podían llegar los grandes buques, se comenzó en 1886 la construcción de la línea férrea que une el valle con dicho puerto. Este ferrocarril se extiende a través de 70 kilómetros de desierto y es considerado el tercer ferrocarril de la República. Al mismo tiempo, un grupo de colonos deseosos de poder comercializar su propio trigo en las mejores condiciones, formó una cooperativa que se llamó Compañía Mercantil del Chubut y que fue la primera cooperativa del país, figurando así en la Dirección Nacional de Cooperativas.

Al primer núcleo poblado, donde se radicaron los colonos, se le dió el nombre de Rawson, en honor del ministro del Interior que tanto ayudó a la incipiente colonia. Otros centros poblados surgieron en ambos extremos de la línea férrea y se denominaron Puerto Madryn y Trelew, éste en honor a Lewis Jones. También surgió en el centro de la Colonia la población de Gaiman, nombre indio que significa Loma Rocosa.

La óptima calidad de los productos de la Colonia, fueron bien pronto valorados fuera de ella. En 1893, las muestras de trigo enviadas por el Sr. R. M. Davies a las grandes exposiciones internacionales de granos, de París y Chicago, obtuvieron el primer premio, conquistando medallas de oro, dando fama a nuestros trigos y contribuyendo así, a la demanda de cereales argentinos en el exterior (2). El 16 de octubre de 1884, se promulgó la ley de Territorios Nº 1532, por la que se creó el Territorio Nacional del Chubut. Como gobernador fue nombrado el teniente coronel Luis Jorge Fontana; hombre emprendedor y decidido, organizó una expedición en 1885 al interior del territorio, acompañado por veinticinco vecinos. Recorrieron el territorio remontando el río Chubut hasta la precordillera andina, descubriendo un hermoso valle, al que denominaron Valle Encantador, hoy conocido como Colonia 16 de Octubre. Continuaron luego hacia S. E., llegando hasta la zona de los lagos Musters y Colhué Huapi, de donde retornaron a la Colonia. Conocida la existencia del Valle Encantador, varias familias se dirigieron a él, donde floreció una nueva colonia. Pocos años más tarde, otro grupo de galeses decidió trasladarse hacia los lagos Musters y Colhué Huapi, donde se formó Colonia Sarmiento y desde allí se colonizó la zona de Comodoro Rivadavia.

Este variado programa de trabajo no hubiese podido desarrollarse si no se hubiese contado con hombres de la talla moral del reverendo Michael D. Jones, rector de la Universidad de Bala, quien desde Gales los alentó, ayudó y asesoró en todo momento; del Sr. Lewis Jones, fundador y un gran defensor de la Colonia, siendo además un propulsor de su comercio y principal animador de la construcción del ferrocarril; del Reverendo Abraham Matthews, consejero espiritual de la Colonia; del Sr. Edwin C. Roberts, quien organizó todo lo relacionado con la llegada de los primeros colonos a Puerto Madryn; del Sr. Richard J. Berwyn, que fuera Administrador de Correos del Chubut; de los Sres. Williams Davies; Richard Hughes, John Griffiths, Hughes Cadvan y otros muchos que con su esfuerzo lograron convertir un trozo de desierto patagónico en un fértil valle.

En cuanto a las consecuencias geográficas de la colonización galesa en el Valle del Chubut, puede asegurarse sin temor alguno que permitió a la República Argentina asegurar su soberanía sobre tierras australes, ya que por aquellos años el límite hacia el sur de la República terminaba, prácticamente, en la margen norte del río Negro. Ello fue reconocido por el teniente coronel Luis Jorge Fontana cuando dijo: "Los galeses fueron centinelas avanzados, que aseguraron sólos, en el desierto, nuestros dominios territoriales".

N. de la R.

(1) La casualidad que reiteradamente se ha señalado, se refiere a la forma en que fue "descubierta" la posibilidad de riego.

(2) En este mismo número queda aclarado que no fue R. M. Davies el colono premiado.

PATAGONIA AL DIA

El esquiador y guía de montaña Hans Nöbel, que durante años fuera profesor en las canchas del cerro Catedral y animador del turismo a Nahuel Huapi, reside ahora en Europa donde cumple análogas funciones. En Rapallo, pintoresca estación invernal de la Liguria, sobre la bahía de Génova, desarrolló sus más recientes actuaciones y entre sus calificados discípulos figuró la nostálgica princesa Soraya.

LIMITES DE LOS PARQUES NACIONALES

VIEJO asunto que de tarde en tarde suscita nuevos comentarios y proyectos, es el de los límites de los Parques Nacionales. En su consideración chocan dos tendencias opuestas: una, que juzga necesario que parte de esas tierras sean entregadas a una explotación integral de las riquezas que contienen o pueden derivar, y otra que sustenta la intangibilidad de los parques como patrimonio del pueblo para su goce físico y espiritual. Ultimamente, varios legisladores nacionales representantes de provincias sureñas han suscripto un proyecto pidiendo la reestructuración de los límites de los Parques Nacionales por considerar excesiva la superficie que ocupan, que es de 731,350 hectáreas cuadradas en Neuquen, 460.000 en Río Negro, 286.000 en Chubut y 725.000 en Santa Cruz. Entre los considerandos de este proyecto se manifiesta que las "provincias afectadas pueden y deben desarrollar plenamente sus posibilidades de promoción y explotación de las ingentes riquezas que encierran dentro de sus límites. Y lo que es más importante no debe olvidarse que las nuevas provincias creadas por ley 14.406, merecen el respeto y consideración consiguientes y que deben ser consultadas a través de sus órganos de gobierno, sobre toda cesión de tierras de su pertenencia".

LA PLANTA PETROQUIMICA PUERTO DESEADO

Ha sido renegociado el contrato entre la provincia de Santa Cruz y la firma norteamericana Texas Butadiene y Chemical International Co. para la instalación de una planta petroquímica en Puerto Deseado. De acuerdo a este convenio, han de iniciarse los trabajos de instalación de una planta elaboradora de caucho sintético con capacidad para 40.000 toneladas anuales de producción y ampliaciones previstas para llegar a un nivel de 60.000 toneladas. En cambio no se construirá en Puerto Deseado la planta de negro humo que era parte del complejo petroquímico inicialmente proyectado, por no contar la zona con ciertas materias primas, que al tener que ser transportadas desde otros lugares del país, harían onerosa la industria.

La planta que será montada insumirá una suma aproximada a los 39 millones de dólares. El gobierno de la provincia de Santa Cruz, en el contrato renegociado, vuelve a tomar la obligación de suministrar gas y agua en cantidades suficientes para dicha industria, lo que obligará a construir gasoductos y acueductos y, posiblemente, se llegará a la destilación de agua de mar.

JUNTA DE ESTUDIOS HISTORICOS Y GEOGRAFICOS EN CHUBUT

Por ley de la Legislatura ha sido creada en Chubut la Junta de Estudios Históricos y Geográficos, como simple entidad cultural que dependerá del Ministerio de Asuntos Sociales y Obras Públicas y cuyos fines serán: estudiar y propender al estudio de la historia y geografía provincial; difundir esos conocimientos por medio de folletos y otras publicaciones y alentar a los estudiosos privados; promover la actualización de la cartografía geológica y minera; promover la producción científica; investigar y divulgar el folklore; asesorar sobre aclimatación, defensa y o extirpación de especies fitológicas y zoológicas; expedir dictámenes sobre la invalidez didáctica de los textos de enseñanza que se adopten en las escuelas provinciales en materias vinculadas con las disciplinas que motivan la creación de la Junta, la que será integrada por 15 miembros de número y otros tantos correspondientes, todos con carácter honorario

CABLES DE ALTA TENSION TENDIDOS POR Y. P. F.

Un tendido de cables de alta tensión con una longitud de 138 kilómetros ha realizado Yacimientos Petrolíferos Fiscales desde su gran usina de Kilómetro 5, en Comodoro Rivadavia, hasta Pico Truncado, en el llamado "flanco sur", que es en realidad la zona petrolífera de la provincia de Santa Cruz en actividad. Esta línea permitirá conducir una potencia de 15.000 kw.

Los materiales utilizados son los siguientes: cable de guardia, 276 kilómetros de longitud; cable conductor, 828 kilómetros de longitud; torres metálicas, 971, que representan más de 1'.500 toneladas de hierro; aisladores, 44.200. Para emplazar las torres se realizaron movimientos de tierra por 13.000 metros cúbicos y se utilizaron 2.000 metros cúbicos de hormigón simple y armado.

Su costo ha sido de 230 millones de pesos y la construcción comenzó en junio de 1959.

PUENTE DE 178 MILLONES EN SANTA CRUZ

La Dirección Nacional de Vialidad ha adjudicado la construcción de un puente de hormigón armado con superestructura de acero, sobre el río Santa Cruz, en Comandante Piedrabuena (Santa Cruz).

La obra que presenta singulares dificultades técnicas, demandará una inversión de 178 millones de pesos y su construcción demorará 27 meses.

El puente estará emplazado en el lugar donde el río se divide en dos brazos, separados por el islote Pavón. El terraplén de acceso sud, cegará el brazo fluvial menor. La longitud total del puente será de 423 metros en cuatro tramos centrales de 71 metros cada uno y dos laterales de 56,80 m.

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esq. Fagnano **Teléf. 179**

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES
COMISIONES
CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotografía — Gran existencia de fotos del Lago

La calzada tendrá un ancho de 7,70 m. con dos aceras de 1,45 m. en cada una.

Destaca la importancia de esta obra el hecho de que, hasta ahora, las dos rutas principales de la región patagónica —Nros. 3 y 40— tienen cruces precarios sobre el río Santa Cruz: la primera mediante un puente provisorio de 3 m. de ancho, a 12 kilómetros aguas arriba del emplazamiento del nuevo puente; la segunda, con una balsa a maroma en Charles Fuhr, junto al lago Argentino, al pie de los Andes.

76 AÑOS DE LA COLONIZACION ONETO

El 15 de julio se cumplieron 76 años de la arribada de los colonos que acompañaron a Puerto Deseado al capitán Antonio Oneto, origen de la explotación ganadera de los campos adyacentes y de la formación del pueblo de Puerto Deseado .Todos los años el vecindario recuerda con emoción y gratitud el esfuerzo de los pioneros y así ha ocurrido esta vez, contando la celebración con la asistencia del gobernador provincial, ministros, legisladores y otras autoridades que llegaron el día 13. En la misma fecha atracó el buque de nuestra Armada, "Cabo San Bartolomé", cuyo comandante, capitán de corbeta Marcos Oliva Day, representó a la institución por disposición del Secretario de Marina. Los actos comenzaron el 14 con una comida en dependencias del Club Deseado Juniors, siendo la nota original y destacada que los comensales fueron servidos por gentiles señoritas de la sociedad local. A los postres se entregaron medallas recordatorias a los vecinos con cincuenta años de residencia: Agustín Adriani, Líbero Sarchi, María Rosa de Sarchi, Migliorina Sarchi de Conz, Juan Sarchi, Carmen Blanco de Venditti, Dolores Elzo de Aguirre, Juan Aguirre, Angela Aguirre de Nache, Petrocinia López de Manildo, Alberto Baztán, Juana Apestegui de Baztán, Teodosia Baztán de González, Rafael Wilson, Isidoro Calvo, Federico Rodríguez, A. M. Temporelli, S. Vda. de Liberda y León Soto Lamana.

El día 15 comenzó la jornada celebratoria con un recuerdo para los colonizadores fallecidos y un homenaje frente al monumento erigido en el lugar del desembarco. A las 13 hs. se realizó un almuerzo popular en las dependencias del frigorífico de la CAP., esa noche una velada de gala, baile y lunch. Durante los actos cumplidos pronunciaron discursos el señor Rufino Gómez Wilson, y señorita Nélida E. Rodríguez, por la Comisión de Festejos, el gobernador de la provincia, doctor Mario C. Paradelo y el antiguo vecino señor León Soto Lamana.

9 de Julio en el Colegio Nacional Perito Moreno, de Comodoro Rivadavia. La abanderada señorita Thelma González y sus escoltas, Virginia Ferrando y José Ignacio Grumberg.

EL CANAL CHACARERO DE RIO NEGRO

Con intensidad en los trabajos prosigue la construcción de un importante canal en el valle inferior de Río Negro zona de Viedma, que beneficiará tierras labrantías extendidas a ambas márgenes del caudaloso cauce. Se lo denomina "Canal Chacarero", porque precisamente está destinado a fertilizar las tierras de un importante sector de chacras productoras de cereales, frutas y cultivo hortense.

Las obras fueron iniciadas el 11 de abril y se hallan casi terminadas, habiéndose solventado su ejecución mediante el aporte proporcional de los productores. Los trabajos se efectúan con la dirección técnica de la Dirección Provincial de Agua y Energía y personal y elementos mecánicos de la Dirección de Vialidad de Río Negro.

Es interesante destacar este sistema de colaboración, pues proporciona un buen ejemplo de cómo podrán cumplirse obras del mismo y otros objetivos en las provincias australes.

EL PROGRESO DE RAWSON

La capital del Chubut fue desde su fundación una población de escaso desarrollo, limitada en sus comienzos a la colonización de los galeses y desde 1884 a la pequeña burocracia creada por la Gobernación del Territorio del Chubut. Poco fue su progreso en lo que va del siglo, principalmente en el aspecto demográfico.

Ahora las cosas cambian rápidamente para Rawson. Los observadores y vecinos consideran que en los últimos dos o tres años ha registrado un progreso mayor que en el último medio siglo. Débese a la circunstancia favorable de la conversión del Territorio en Provincia, con toda la suma de posibilidades que esto redunda. Desde que Rawson es capital de la provincia, o sea desde que Chubut pasó a integrar como provincia el federalismo argentino, la ciudad cobró decisivo impulso. Las obras oficiales son importantes y se anuncian otras más, las exigencias de la administración pública han obligado a radicarse a muchas y nuevas familias correspondientes a funcionarios, magistrados, etc. las construcciones determinan demanda de brazos que también significan atracción de obreros.

Paralelamente hay indicios de que las actividades pesqueras y la industrialización de sus extracciones irán en aumento.

En la actualidad Rawson tiene una población de 3.000 personas; 704 viviendas de las que 156 se hallan en precarias condiciones; 12 fábricas de conservas marinas que ocupan 570 personas; operan término medio en las últimas temporadas 50 lanchas pesqueras que han llevado a puerto una producción de $ 11.741.807.

LAS REGALIAS PETROLIFERAS

A casi 1.200 millones de pesos ascenderá la suma que, en concepto de regalías, percibirán este año las cinco provincias petroleras y el Territorio de Tierra del Fuego. Estas regalías constituyen parte importante de los recursos con que cuentan dichos estados para su desenvolvimiento. Sin embargo, existen grandes diferencias entre las cantidades que esperan recibir las provincias y el programa trazado al respecto por YPF., lo que indudablemente dará lugar a reclamaciones de los estados que se sientan perjudicados en sus intereses.

Para el ejercicio fiscal que finalizará el 31 de octubre próximo corresponden, de la cantidad antes mencionada, 330 millones a Mendoza, 140 a Salta, 320 a Santa Cruz, 310 a Chubut, 30 a Neuquen, mientras que Tierra del Fuego sólo percibirá 8 millones de pesos. Hasta aquí las previsiones de YPF., pero los cálculos de Salta, por ejemplo, estiman que les corresponden 500 millones mientras que Chubut considera que debe recibir unos 400 millones de pesos. De todos modos, sean reales las cifras de YPF o bien se concreten las estimadas por las provincias, lo cierto es que las previsiones de obras y trabajos a realizar en las mismas, principalmente en Neuquen, Chubut y Santa Cruz, se fundamentan en dichas regalías. Como provincias nuevas que son, grandes son las inversiones de toda índole que deben realizar las que exigirán el importe de esas regalías y mucho más aún.

De ahí que en varias oportunidades se hayan efectuado conferencias de gobernadores de provincias petroleras en las que se han coordinado las bases de la acción a seguir en defensa de los derechos inalienables de las provincias, por imperio de la ley de Nacionalización de los yacimientos de hidrocarburos, sancionada por el Congreso en 1959.

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS
Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377
Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública
Teléfono 88

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

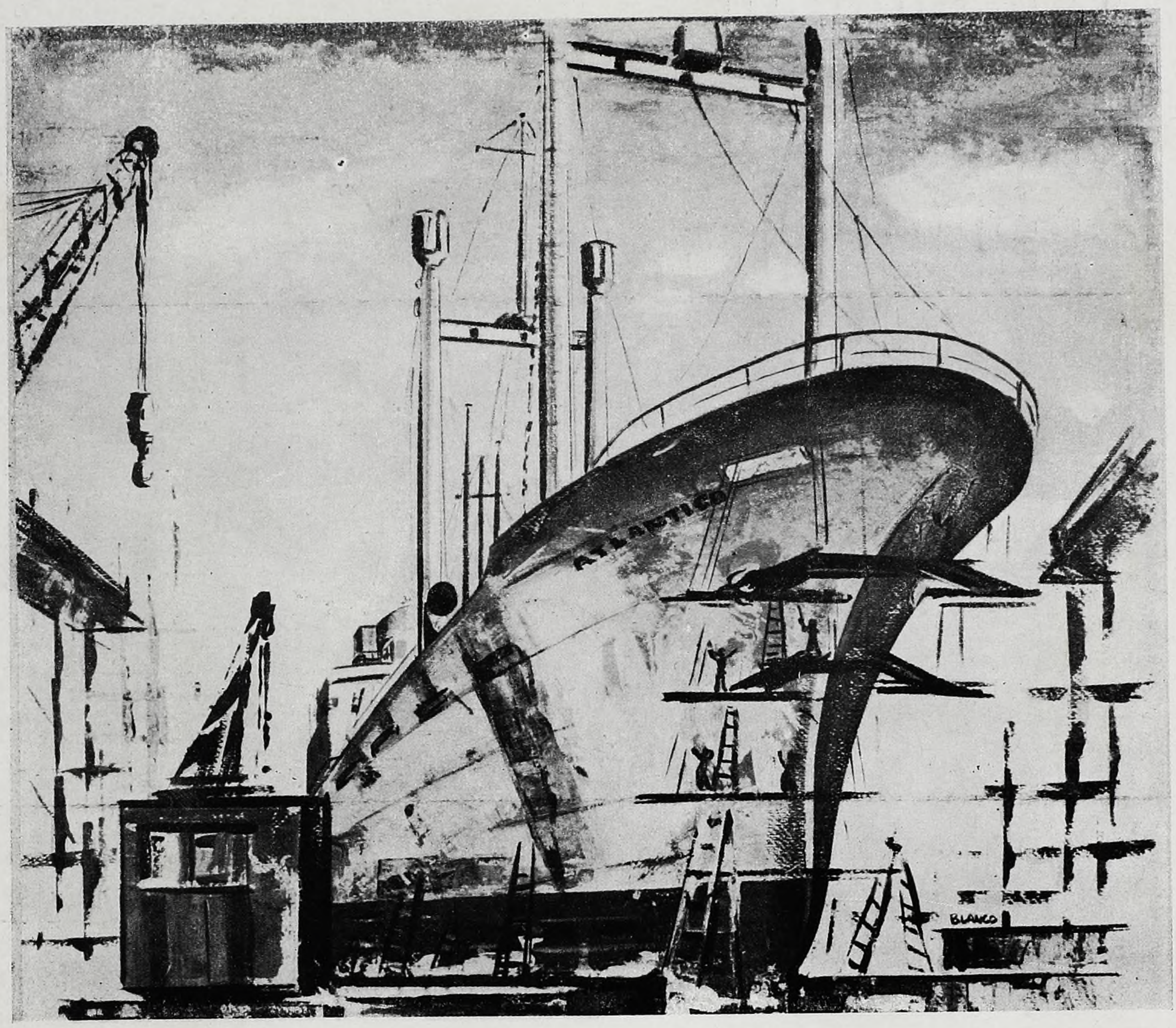
Dr. HUGO WALTER BROOKES
Cirujano Dentista

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cía.
Representaciones:
Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estancias
C. Correo 42 Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO
de
JOSE MARTINEZ
Repuèstos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceites



MODERNIZACION Y MAYOR TONELAJE PARA LA MARINA MERCANTE ARGENTINA

ASTARSA

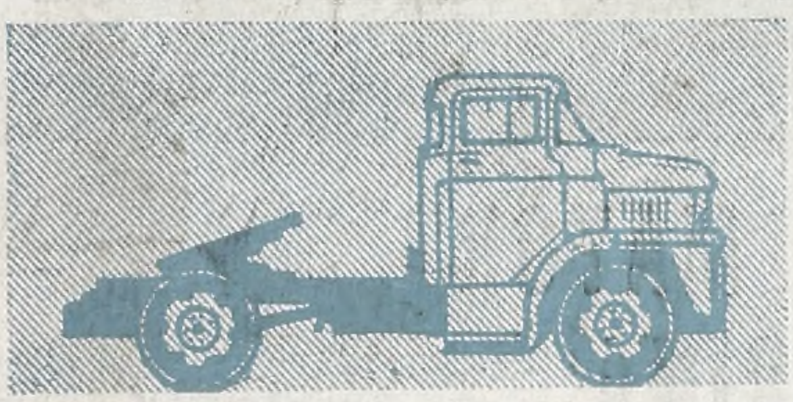
ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S. A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425 - 27 · BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F.G.B.M. - T. E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6

COMODIDAD
SEGURIDAD
RENDIMIENTO

DODGE 1960

Pick-up de 3/4 y chasis para camiones de 4 y 6 toneladas



¡Ahora podrán cargar más con mayor facilidad! Las camionetas de 3/4 toneladas con carrocería de fábrica y los chasis con cabina para camiones de 4 y 6 toneladas, DODGE 1960, están hechos para el fácil transporte de las mayores cargas... para durar más... para que tengan la clase de resistencia que significa menores gastos y mayores utilidades.

- **ROBUSTO Y ECONOMICO MOTOR de 6 CILINDROS**
- **CABINAS SEDAN CUSTOM AMPLIAS Y CONFORTABLES**

INFORMES

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

(Agente exclusivo en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego)

CORREO ARGENTINO Central (B)	FRANQUEO PAGADO Concesión No. 1488
	TARIFA REDUCIDA Concesión No. 151

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires